

## Operator Manual

This first section of the Operator manual is the English language version.

## Betriebsanleitung

Im zweiten Abschnitt dieser Betriebsanleitung finden Sie die Deutsche Version.

## Manuel Utilisateur

La troisième section de ce manuel est la version en langue Française.

## Manual del Usuario

El apartado cuarto de este manual del usuario corresponde a la versión en Español.

## Manuale d'Uso

La quinta sezione di questo manuale d'uso è la versione in lingua Italiana.

(EN) Manual part number 508150-000 for serial numbers 7000 to current.

(DE) Bestellnummer 50 8150-000 ab Seriennummer 7000 fortlaufend.

(FR) Manuel Pièce numéro 508150-000 pour numéro série 7000 jusqu'au numéro courant.

(ES) El número de referencia para el manual es el 508150-000 para la números de serie del 7000 hasta el actual.

(IT) Manuale Ricambi Numero 508150-000 per Numeri di Serie da 7000 all'attuale.



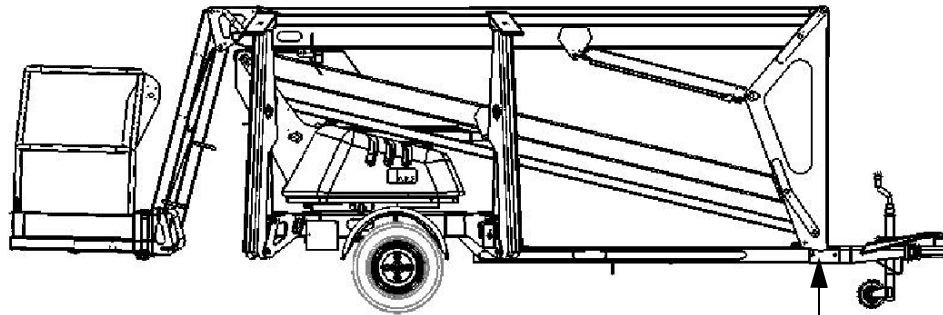
# Operation MANUAL

## TL37

**This manual covers Serial Numbers 7000 to Current**

When contacting UpRight Powered Access for service or parts information, always include the MODEL and SERIAL NUMBER from the machine nameplate.

The serial number is stamped into the chassis above the machine nameplate.  
e.g. 7 ###



MANUFACTURER		<b>UpRight</b> POWERED ACCESS		UpRight Powered Access IS A TRADING DIVISION OF: TANFIELD GROUP BUTLEY ROAD, WASHINGTON TYNE & WEAR, NE33 5DA TEL: +44 (0) 845 1550 057	
VIN				TYPE	
TYPE APPROVAL				VARIANT	
MAX GROSS WT		kg		SER NR	
MAX AXLE WT		1 - kg		YEAR	
		2 - kg			
MAX NOSE WT		kg			

DA07 100 18-0089

**UpRight**  
**POWERED ACCESS**  
[www.upright.com](http://www.upright.com)



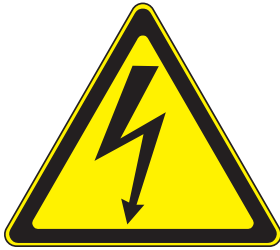


# WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules and operating instructions before operating or performing maintenance on any UpRight Powered Access aerial work platform.

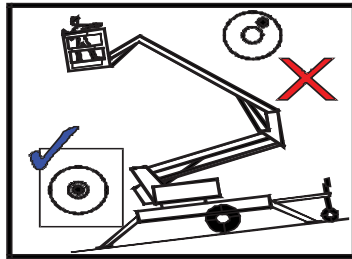
## Safety Rules

### Electrocution Hazard



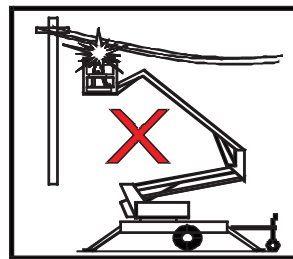
**THIS MACHINE IS NOT INSULATED!**

### Tip Over Hazard



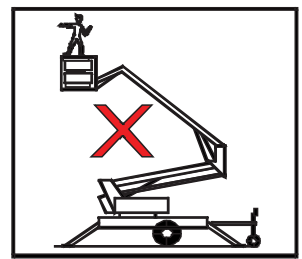
**NEVER** elevate the platform or move the machine while elevated. **Always** level the machine with the outriggers before elevating the platform.

### Collision Hazard



**NEVER** position the platform without first checking for overhead obstructions or other hazards.

### Fall Hazard



**NEVER** climb, stand, or sit on platform guardrails or midrail.

## Always check the outriggers before entering the platform

**USE OF THE AERIAL WORK PLATFORM:** This aerial work platform is intended to lift persons and his tools as well as the material used for the job. It is designed for repair and assembly jobs and assignments at overhead workplaces (ceilings, cranes, roof structures, buildings etc.). All other uses of the aerial work platform are prohibited!

**THIS AERIAL WORK PLATFORM IS NOT INSULATED!** For this reason it is imperative to keep a safe distance from live parts of electrical equipment!

Exceeding the specified permissible maximum load **is prohibited!** See "Platform Capacity" on page 7 for details.

The use and operation of the aerial work platform as a lifting tool or a crane **is prohibited!**

**NEVER** exceed the manual force allowed for this machine. See page 11 for details.

**DISTRIBUTE** all platform loads evenly on the platform.

**NEVER** operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps, curbs, or debris; and avoiding them.

**OPERATE** machine only on surfaces capable of supporting wheel loads.

**NEVER** operate the machine when wind speeds exceed this machine's wind rating. See "Beaufort Scale" on page 12 for details.

**IN CASE OF EMERGENCY** push EMERGENCY STOP switch to deactivate all powered functions.

**IF ALARM SOUNDS** while platform is elevated, STOP, carefully lower platform. Move machine to a firm, level surface.

Climbing up the railing of the platform, standing on or stepping from the platform onto buildings, steel or prefabricated concrete structures, etc., **is prohibited!**

Dismantling the entry gate or other railing components **is prohibited!** Always make certain that the entry gate is closed and securely locked!

**It is prohibited** to keep the entry gate in an open position when the platform is raised!

To extend the height or the range by placing of ladders, scaffolds or similar devices on the platform **is prohibited!**

**NEVER** perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

**INSPECT** the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing hardware, hydraulic leaks, loose wire connections, and damaged cables or hoses before using.

**VERIFY** that all labels are in place and legible before using.

**NEVER** use a machine that is damaged, not functioning properly, or has damaged or missing labels.

To bypass any safety equipment **is prohibited** and presents a danger for the persons on the aerial work platform and in its working range.

**NEVER** charge batteries near sparks or open flame. Charging batteries emit explosive hydrogen gas.

Modifications to the aerial work platform **are prohibited** or permissible only at the approval by UpRight Powered Access.

**AFTER USE**, secure the work platform from unauthorized use by turning the keyswitch off and removing key.

	Page
<b>Introduction</b>	<b>4</b>
<b>Description of Equipment</b>	<b>5</b>
<b>Technical Specification</b>	<b>6</b>
<b>Working Envelope</b>	<b>7</b>
<b>Operator Requirements</b>	<b>8</b>
<b>Warning Notices</b>	<b>9</b>
. Beaufort Scale	<b>10</b>
<b>Towing Instructions</b>	<b>11</b>
<b>Pre-Start Checks</b>	<b>13</b>
<b>Batteries, &amp; Power Pack</b>	<b>15</b>
<b>Setting Up</b>	<b>16</b>
<b>Extending Structure</b>	<b>18</b>
. Basket Controls	<b>18</b>
. Ground Controls	<b>19</b>
<b>Safety Harness</b>	<b>20</b>
<b>Emergency Controls</b>	
. Emergency Stops	<b>20</b>
. Emergency Lower ( <i>Aided</i> )	<b>21</b>
. Emergency Lower ( <i>Unaided</i> )	<b>22</b>
. Emergency Slew	<b>22</b>
. Cage Overload	<b>23</b>
. Emergency Battery Isolation	<b>24</b>
<b>Stowing the Machine</b>	<b>25</b>

	Page
<b>Maintenance</b>	
. Daily Checks	26
. Weekly and Monthly Checks	27
. Slew Drive and Limit Switches	28
Trailer lights	29
<b>Appendices</b>	
App'1 <i>Petrol/Bi-fuel Option.</i>	30
App'2 <i>Generator Option.</i>	31
App'3 <i>Mains connection.</i>	32

## INTRODUCTION

The **UpRight TL37's** unique combination of strength, versatility and simplicity, have made it an instant leader in its class.

Its exceptional working envelope, despite the low towing weight, is achieved thanks to our innovative boom design.

The third flick boom, with 130 DEGREES working arc, guarantees access to the most hard to reach places, while the 90 DEGREES basket rotation provides the precision positioning that is vital for working in tight spaces.

UpRight has a global reputation for innovation and a proud heritage in the design and manufacture of high quality powered equipment.

The company was founded in the UK more than 25 years ago, on the principle of constantly improving service excellence for end users.

Every model in our growing range of versatile, trailer mounted units is a class leader and together they have set new industry benchmarks.

Our commitment to research and design, plus 250,000sq ft of same site fabrication, build and support capacity, mean UpRight can offer complete solutions to meet even the most demanding access applications.

UpRight has third party accreditation to quality standard ISO 9001 and the full range proudly carries the CE mark, complying with or exceeding all relevant standards and EC directives.

### **UpRight Powered Access** is a member of the IPAF

*International Powered Access Federation.*

**To ensure you are fully aware of safety and operational information, the following symbols are used throughout this manual;**



*This type of box contains, Points of operation to NOTE.*



*The information contained in this type of box contains, WARNING text. It gives Warnings about the risk of Damage to equipment, and possibly personnel.*



*The information contained in this type of box contains, DANGER text. It gives Warnings about the risk of PERSONAL INJURY to the operator and or others.*

The **UpRight TL37** is of the parallel linkage vertical boom design, mounted on either a road towable trailer, or on industrial bogie chassis. The unique yet very simple boom configuration gives the maximum safety and control ability combined with a robust construction to withstand a heavy working environment.

The **TL37** machine is designed for two man capacity with **215 kg S.W.L.**

The machine incorporates a bottom boom with tie rod, a short vertical boom and a top boom with tie rod. The **TL37** has also an independent hydraulically operated Flick-Out Boom and Rotating Cage for extra manoeuvrability.

The hydraulic system is of a fail-safe design throughout, with built-in hydraulic lock valves on all the rams as a precaution against hose failure. The machine is controlled by means of proportional manual lever operated valves. These valves are located at both the base and in the cage, as standard.

Emergency lower valves are fitted as standard to allow the machine to be lowered from the Base. Additionally, a hand pump is fitted in the cage for emergency operation.

The hydraulically operated outriggers are fitted with load sensing interlocks, to prevent the booms being raised without the outriggers being extended and under load. An interlock prevents the hydraulic outriggers being accidentally retracted while the booms are raised. A simple system of warning lights show the power is on and each of the outriggers is under load.

### Performance.

<b>Maximum Working Height</b>	<b>13.1 m</b>	
<b>Maximum Working Outreach</b>	<b>5.9 m</b>	
<b>Capacity (2-man working)</b>	<b>215 kg</b>	
<b>Slewing Arc</b>	<b>700°</b>	
<b>Airborne Noise Emissions</b>	<b>(Battery)</b>	<b>70 dB(A)</b>
	<b>(Engine)</b>	<b>100 dB(A)</b>
	<b>(Diesel)</b>	<b>103 dB(A)</b>

### Construction Standards.

The machine complies fully with the requirements of the following EEC Directives:  
 Directive 98/37/EC, the 'Machinery Directive'.  
 Directive 89/336/EEC, as amended – the 'Electromagnetic Compatibility Directive'.  
 Directive 73/23/EEC, as amended – the 'Low Voltage Directive'.

The machine is designed and tested in accordance with all relevant B.S.I. and European Standards including EN280.

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Cage Dimensions

Length	1.20m
Width	0.80m
Guard-rail Height	1.10m
Toe-board Height	0.15m

### Operating Dimensions

Maximum Working Height	13.10m
Maximum Cage Height	11.10m
Maximum Outreach ( From centre of rotation )	5.90m

### Travel Dimensions

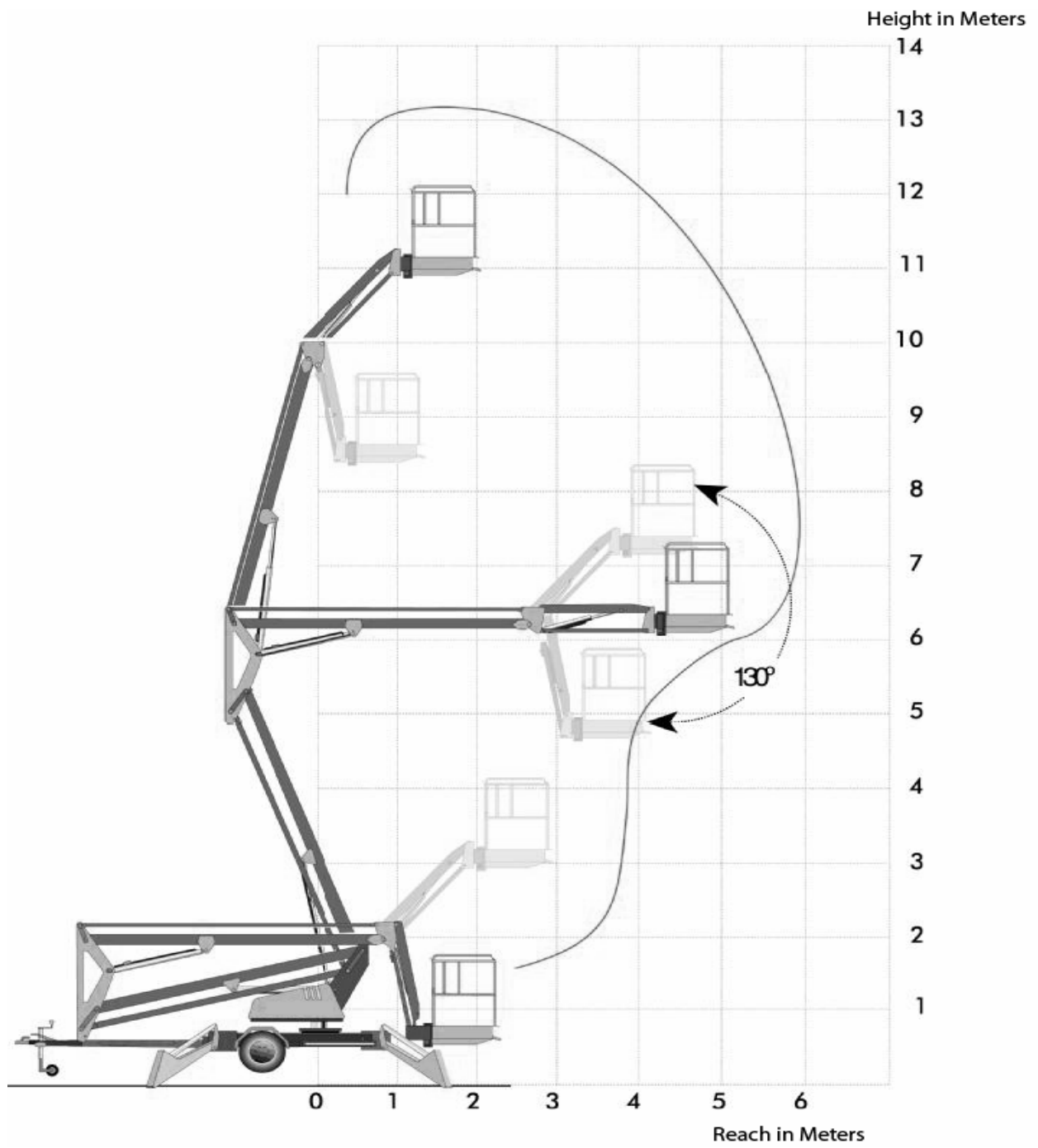
Towing Length	6.43m
Closed Width	1.48m
Closed Height	1.95m
Weight (Battery Model)	1450kg (unladen)

### Operating Parameters

Safe Working Load	215 kg
Maximum Horizontal Pull	400 N
Maximum Wind Speed	12.5 ms <sup>-1</sup>
Rotation	700°
Cage Slew	90°

### Equipment

Bottom Ram	Double acting: Bore Ø 60.0 mm Rod Ø 40.0 mm
Top Ram	Double acting: Bore Ø 60.0 mm Rod Ø 40.0 mm
Flick Ram	Double acting: Bore Ø 60.0 mm Rod Ø 40.0 mm
Stabiliser Ram	Double acting: Bore Ø 70.0 mm Rod Ø 40.0 mm
Bottom & Top Ram Lock Valves	Pilot operated over centre valves
Control Valve (Cage)	Monoblock unit consisting of five double acting spools
Control Valve (Ground)	Monoblock unit consisting of four double acting spools
Control Valve (Stabiliser)	Monoblock unit consisting of four double acting spools
Bushes	Acetol resin polymer with sintered bronze base (DX)
Pivot Pins	Stainless Steel Bright Bar To Grade BS970 303 S31 CW



## OPERATOR REQUIREMENTS

1. To operate the machine you must be medically fit and have no problems with eyesight or hearing.
2. You must have a good head for heights.
3. Your primary concern must be the safe operation of the work platform, the safety of the people working with you, and the safety of other persons in your working area.
4. You must be familiar with the contents of this manual, and at no time attempt to operate the machine beyond the recommended limits.
5. The proper care of the work platform is a major factor in ensuring the safety of those who work with it.
6. You must not misuse the machine or ignore or interfere with the devices that have been provided to maintain safety.
7. Operation of the machine should be restricted to personnel who have been authorised to operate the equipment and have received proper training.



1. **DO NOT** operate this machine unless you have been fully trained in its safe use.
2. **DO NOT** operate the machine on soft, slippery or sloping ground unless adequate precautions have been taken.

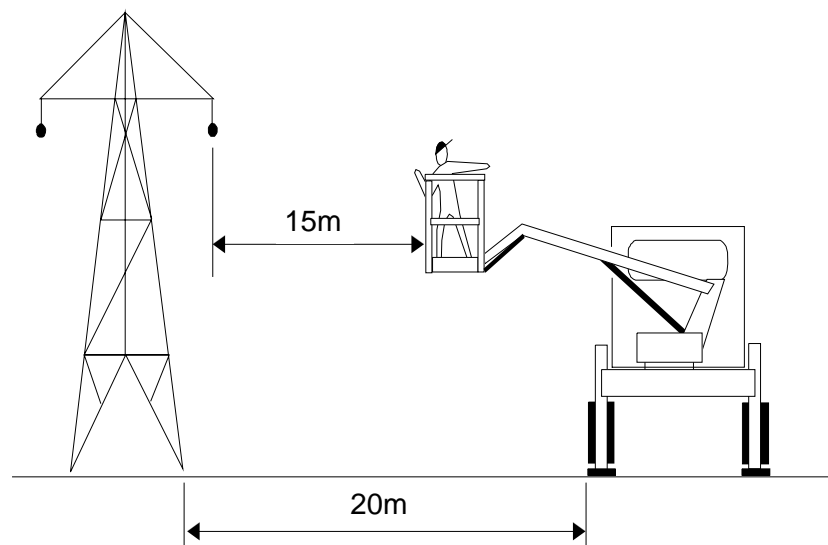
The stabilisers are designed to operate on firm level ground with a minimum bearing strength of 50N/cm<sup>2</sup>.

The maximum load imposed by an outrigger is 10.3kN.

Advice should be obtained from UpRight as to the type of supports and precautions required before attempting to operate the machine outside these parameters.

3. **DO NOT** use any equipment in the basket to increase the reach or working height of the machine, e.g. ladders.
4. **DO NOT** fit any additional equipment to the machine that would increase the wind loading, e.g. notice boards.
5. **DO NOT** use the machine for any application that may produce special loads or forces: the manufacturer, UpRight, must be consulted for approval of special applications prior to use.

6. **DO NOT** use the machine close to live electrical conductors. The minimum safe working distance for a machine working near overhead power cables is the maximum extended length of the booms plus 15 metres, measured with the booms pointing towards the lines, i.e. safe

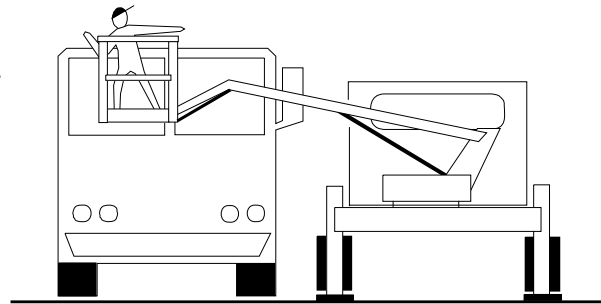


working distance for the TL37 is 20 metres. It is the operator's responsibility to ensure that, when working in the vicinity of live overhead high-voltage lines, the minimum safe working distance is maintained. Erect a simple barrier tape at the safe distance.

7. **WORKING CLOSE TO POWER CABLES** – if work has to be carried out at less than the safe working distance, the operator must **ensure that the electricity supply has been switched off**. Before commencing work, a written permit to work must be obtained from the owners of the power cables or the responsible authority.

## WARNING NOTICES

8. **DO NOT** operate the machine unless all four outriggers are down and in full contact with the ground. The machine must be level and the **wheels lifted visibly clear of the surface** before the booms are raised.
9. **DO NOT** move the machine with the basket raised and never allow cage or booms to slew into the path of oncoming vehicles.



10. **DO NOT** operate the machine if the wind speed exceeds 12.5 m/s. Be aware that, when working near high buildings or structures, shielding and funnelling effects may cause high wind forces on days when the nominal wind speed in the open is low. Wind speed can either be measured from the work platform with a hand held anemometer or estimated using the Beaufort Scale.

### BEAUFORT WIND SPEED SCALE

The Beaufort Scale of wind force is accepted internationally and is used in communicating weather conditions. It consists of numbers 0 - 12, each representing a certain strength of velocity of wind at 10m (33ft.) above ground in the open.

***Numbers 10-12 are not shown in this table.***

DESCRIPTION OF WIND		SPECIFICATION FOR USE ON LAND	M/Sec
0	CALM	<i>Calm – smoke rises vertically</i>	0-0.5
1	LIGHT AIR	<i>Direction of wind shown by smoke drift but not by wind vanes.</i>	0.6-1.5
2	LIGHT BREEZE	<i>Wind felt on faces; leaves rustle; ordinary vanes moved by wind.</i>	1.6-3.0
3	GENTLE BREEZE	<i>Leaves and small twigs in constant motion; wind extends light flag.</i>	3.5-5
4	MODERATE BREEZE	<i>Raises dust and loose paper; small branches are moved.</i>	6-8
5	FRESH BREEZE	<i>Small trees in leaf begin to sway; crested wavelets form on inland waterways.</i>	9-10
6	STRONG BREEZE	<i>Large branches in motion; umbrellas used with difficulty.</i>	11-13
7	NEAR GALE	<i>Whole trees in motion; inconvenience felt when walking against wind.</i>	14-17
8	GALE	<i>Breaks twigs off trees; generally impedes progress.</i>	18-21
9	STRONG GALE	<i>Slight structural damage occurs (chimney pots and slates removed)</i>	22-24

***Approximate corrections for wind speeds at other heights are:  
 2m subtract 30%; 3m subtract 20%; 6m subtract 10%  
 15m add 10%; 30m add 25%***

Trailer mounted machines are fitted with suspension units that may be safely towed behind a car or van at speeds of up to 50mph (80km/h) where permitted.



1. Before towing, check the capacity of the vehicle being used. (Machine weight will increase if optional extras are fitted)
2. Ensure that the road tyres and brakes are in good, serviceable condition.
3. Ensure that all booms are fully lowered and both the transit pins are fitted through the transit pin holes and secured with the "R" clip on the end of the chain. (see photographs below)

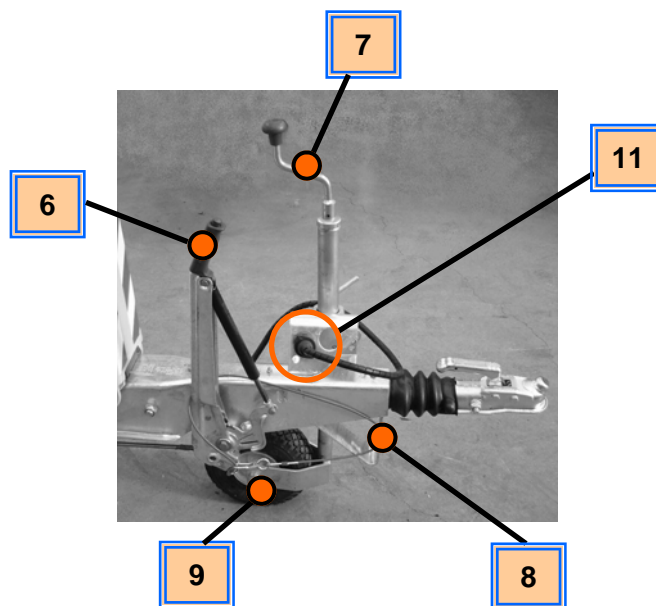


## TOWING INSTRUCTIONS

4. Ensure that all outriggers are fully raised.



5. Use the Jockey Wheel to raise or lower the tow bar coupling to position the machine above the 50mm ball hitch on the towing vehicle.



6. Apply the handbrake.
7. Lower the tow bar coupling down onto the ball hitch using the Jockey Wheel
8. Secure the breakaway cable,  
(Ensure correct engagement of 50mm ball).
9. Fully raise the Jockey Wheel and lock in position.
10. Release the Handbrake.
11. Plug in the trailer lights (7 pin plug) and check that both vehicle and trailer lights are working correctly.

The following Pre-Start Checks should be carried out before taking the machine to the place of work.

1. **Damaged or Loose Fittings.**  
Visually Inspect the machine for signs of wear and tear, damage, loose or missing parts.
2. **Wheels. (For towing only)**  
Check tyres are at the correct pressure, **55 psi** (3.8 bar) and that the wheel nuts are tightened using the correct torque setting (100Nm).
3. **Hydraulic fluid.**  
The hydraulic oil tank is located underneath the slew cover on the left hand side of the machine (looking from the cage end).  
With the booms and outriggers in the transport position, the hydraulic oil level should be visible between the upper and lower marks of the dipstick.



***Do Not Overfill the Hydraulic Tank***



***Serious injury or even death may result by not carrying out the following checks of the interlock system before the platform is used!***

Top up with ISO Grade 22 hydraulic oil if necessary.

## 4. Safety Switches.

Visually check the cage overload switch is free from damage.

Check all limit switch arms are free from damage and move easily .

With outriggers in transport position, it must not be possible to operate the extending structure.

With outriggers deployed, under load and top or bottom boom raised



***The flick boom is not interlocked with the outriggers.***

approximately 50mm, it must **NOT** be possible to operate the outrigger controls.

## 5. Emergency Stop Switches.

Emergency stop switches must operate correctly. Check that each stops the machine's controls and that restarting is prevented until all stop switches are unlatched.

## PRE-START CHECKS

### 6. Emergency Lower/Slew.

With the top and bottom booms raised approximately 500mm each and the unit switched off, check:

The emergency slew can be operated with the slew handle provided.

The emergency lower valves located on the lift cylinders lower the boom when pushed in a slow and controlled manner and that the boom movement is stopped on releasing the valve

*To Reset the hydraulic system after checks;*

- ☐ Fully slew the Basket to the right, so that the ram is fully extended.
- ☐ Fully extend the Outriggers while still maintaining Level. (check the bubble)
- ☐ Using the ground controls, fully extend both Top and Bottom Booms.
- ☐ Fully extend the Flick Out Boom.

*All rams must be fully extended at the same time before returning them to their transit position.*

### 7. Emergency Hand Pump.

With the unit set up for working (i.e. outriggers down, under load and the machine level with wheels clear of ground) it is possible to lower the cage using the emergency hand pump.



*If the Emergency Lower is used during normal operation, **DO NOT** use the machine, **Contact your local UpRight representative.***

### 8. Battery Power (*Where applicable*)

Check batteries are fully charged and topped up with distilled water (these are fitted under the slew cover on both sides of the platform) and that the Battery Isolating Plug is securely connected.

Hydrometer reading should be 1280-1320sg.

With machine level, the distilled water should cover the plates by approximately 6mm.

### 9. Mains Power (*Where applicable*)

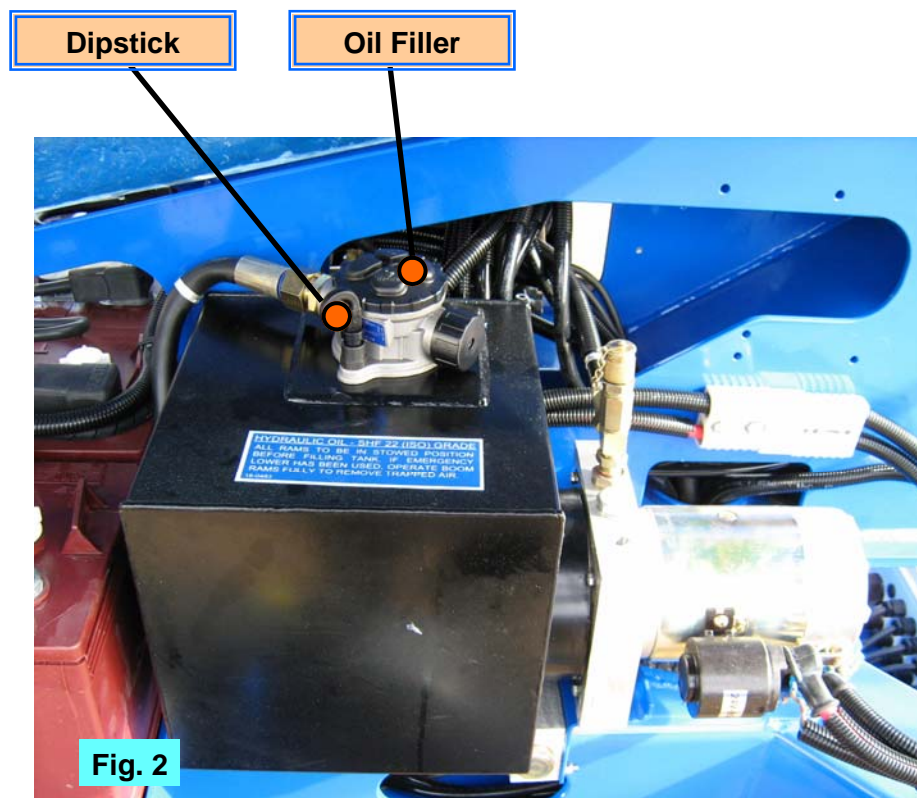
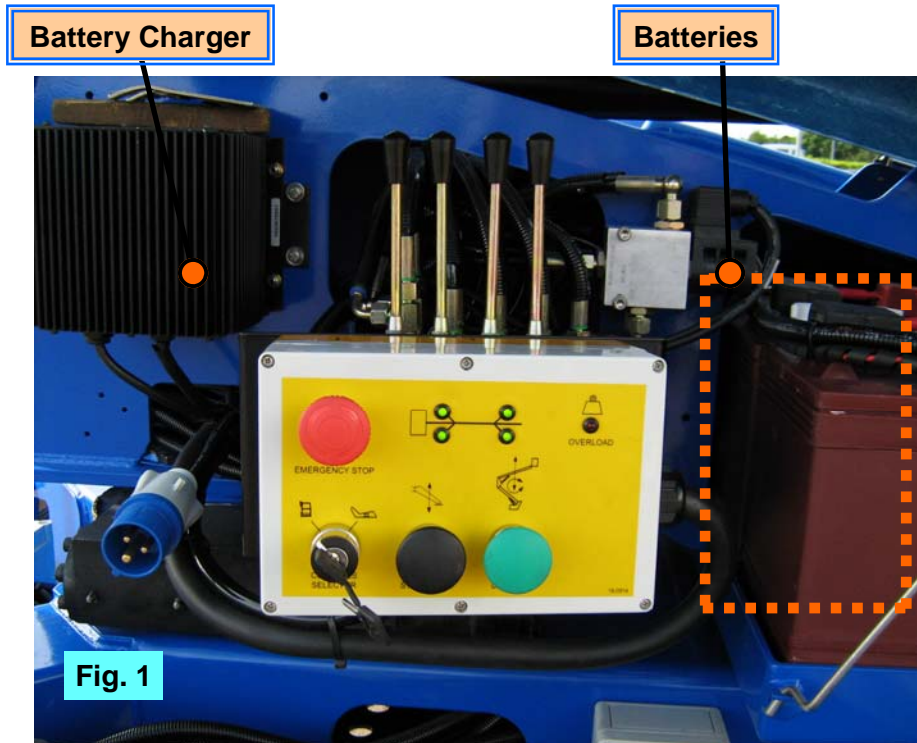
Connect the mains supply, either 110V or 220/240V A.C., depending upon the motor specification. Check the motor is running when the key is turned to the **ON** position.

Check that the voltage and frequency of the power input matches that of the motor. All extensions must be a minimum of 2.5mm<sup>2</sup>, and no longer than 10m due to possible voltage drop.

### 10. Petrol Power (*Where applicable*)

Check the fuel and oil levels of the engine. Switch on the ignition using the key switch on the slew mounted legend panel. Check the engine runs using the start and stop buttons in the basket. Check that there is sufficient oil and fuel to complete a full working shift.





*All extensions must be a minimum of 2.5mm<sup>2</sup>, and no longer than 10m, due to possible voltage drop, which will damage the motor.*

## SETTING UP

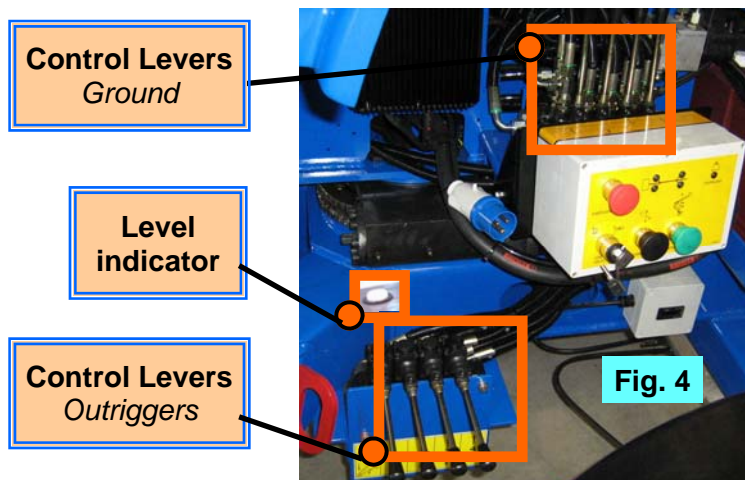
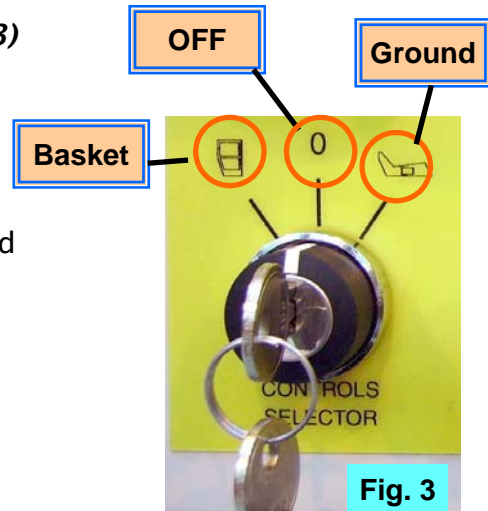
1. Park the unit in an appropriate location at the workplace.
2. Apply the handbrake on the trailer and remove from the towing vehicle.



***Do not attempt to set up the machine on steep slopes, ramps or soft ground.***

3. With platform key switch set to 'Ground' (Fig 3)

lower the outriggers by keeping the 'Outrigger Motor Run' button (Fig 5) pushed in, operate the appropriate 'Outrigger control lever' (Fig 4), until all four are 25mm to 50mm from the ground.



4. Lower the Outriggers two at a time starting at the tow bar end (No's 3&4) until the jockey wheel just clears the ground.
5. Lower Outriggers 1&2 until the green LED display indicates that they are under load. (Fig 6)
6. Repeat this sequence for Outriggers 3&4.

***Take EXTREME care NOT to ground either the Basket, or the Jockey Wheel during the next step.***





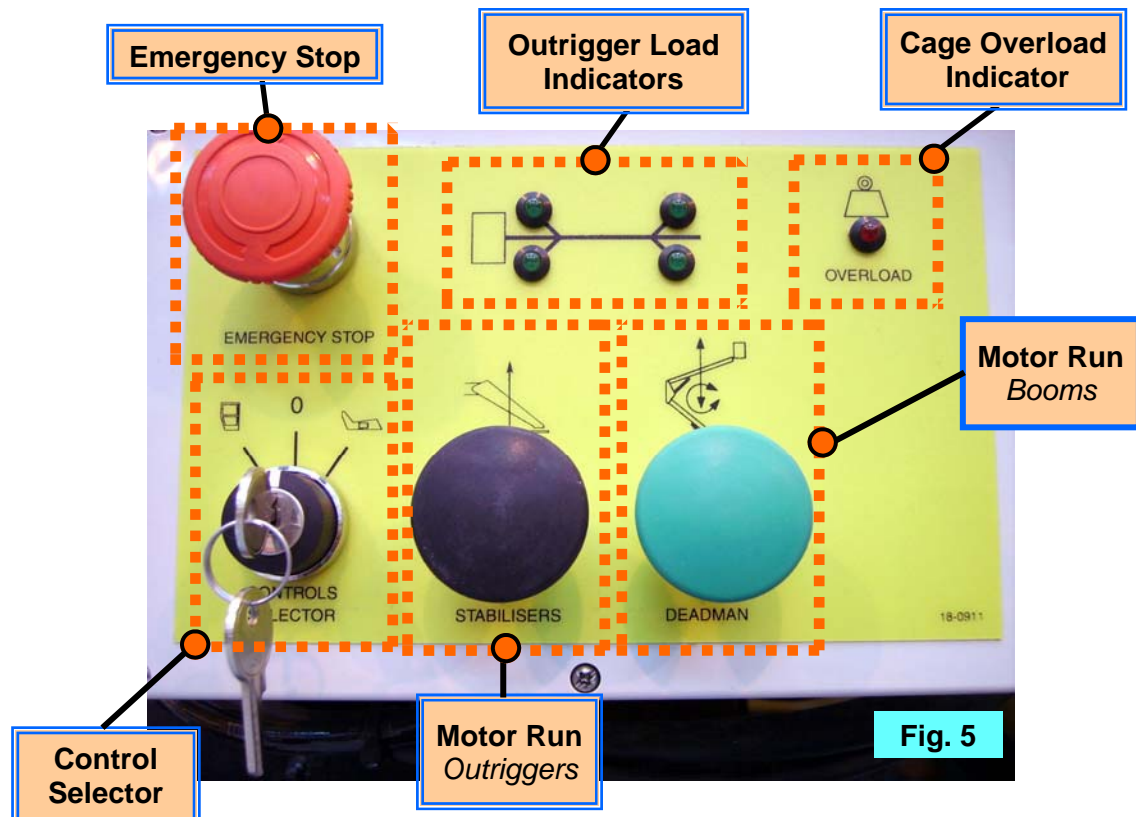


Fig. 5

7. By alternating from 1&2 to 3&4, carefully inch down each pair of Outriggers until all four Outriggers are fully deployed, and the wheels are well clear of the ground.

8. Now, by using the Level indicator (Fig.4), raise opposite Outriggers until the bubble and indicator ring are concentric (i.e., the bubble rests in the centre).



Fig. 6

9. Check that each LED on the Ground Control panel is still illuminated. This indicates that each foot is in firm contact with the supporting surface.

*The unit is designed to operate on a supporting surface of minimum bearing strength of 50N/cm<sup>2</sup>.*



*The maximum outrigger load is 10.3kN.*



## EXTENDING STRUCTURE



The **SET-UP** section of this manual **MUST** be completed before extending the structure.

1. Remove and correctly stow the Transit Pins, from both the Upper and Lower Booms.

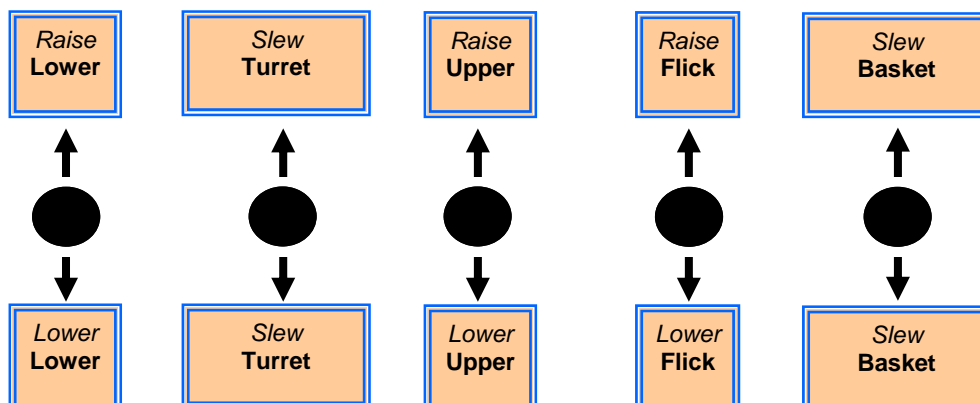
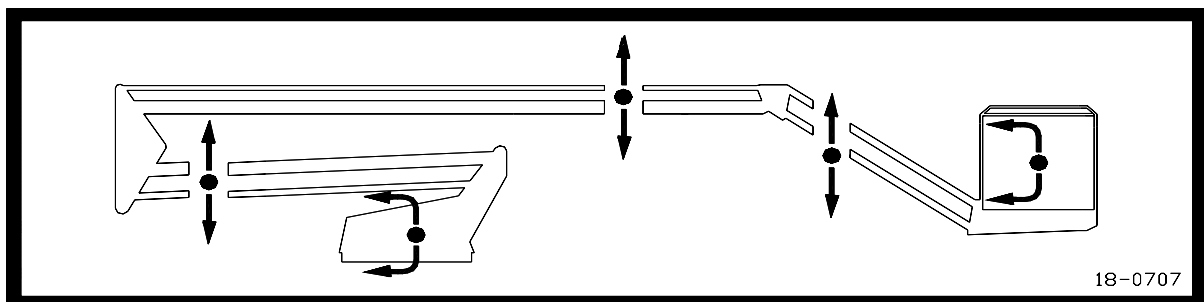


2. At the Ground Control Station, turn the key to 'Basket' (See point #6.)

3. Climb into the basket. Check that all Emergency Stop Switches are released (twisting release). The platform may now be raised, lowered or slewed in any direction by operating the control levers at the basket, whilst depressing the motor run button (**DEADMAN**).



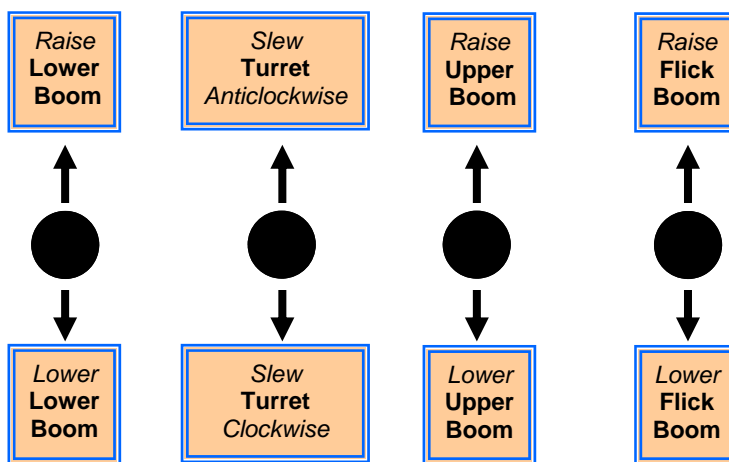
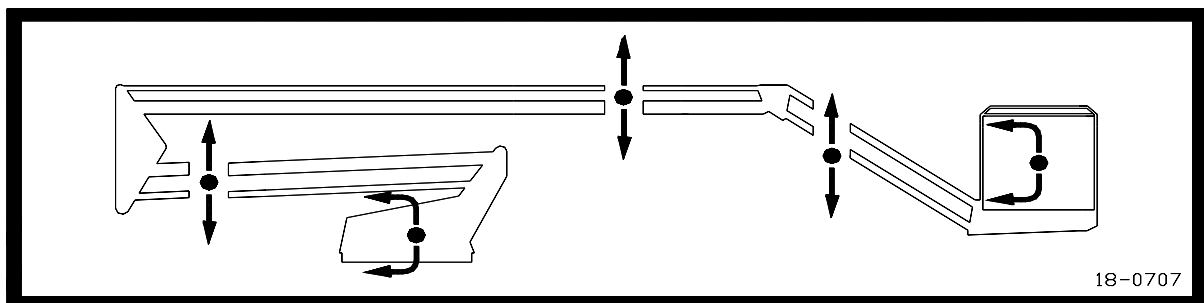
4. Explanation of the Basket Control Station, Directional Control Levers



5. A duplicate set of controls (excluding Slew Basket) is mounted on the Slew Turret under the right hand side cover, which allows the platform to be operated from the Ground.
6. At the Ground Control Station, turn the key to 'Ground'.



7. Explanation of the Ground Control Station, Directional Control Levers



**Take EXTREME care when slewing both basket and turret, at low levels.**



**Before raising, ensure there are no overhead obstructions or power cables and the outriggers are properly extended and secure.**



## SAFETY HARNESS & EMERGENCY CONTROLS

1. In accordance with IPAF recommendations, UpRight recommend the use of a **Full Body Harness** with an adjustable lanyard is used when operation from the basket.
2. The lanyard length should be as short as possible.
3. A permanent anchoring attachment point is provided in the basket for fixing the harness.



## EMERGENCY CONTROLS

### 1. Emergency Stop

Emergency Stop buttons are fitted on the machine to stop the motor in an emergency.

There are 2 Emergency Stop Buttons, one in the basket, and one on the ground control panel.



The emergency stops are 'Reset' by twisting.

## 2. Emergency Lower.

In the event of a power failure, There are two ways of Safely lowering the basket.

### Emergency Lowering, *method one*

If you are able to get assistance from the ground they can lower both booms by pressing the Emergency Lower Valve on the ram.

Open the Lower Ram valve first to facilitate access to the Top Ram valve.



*Each emergency lower valve will automatically close when the handle is released.*



*If the Emergency Lower is used due to a machine defect, **DO NOT** use the machine, **Contact your local UpRight representative.***



*If the Emergency Lower is used, The TOP and BOTTOM BOOMS must be fully extended then fully lowered before work can continue.*

*After Emergency lowering, any further POWERED lowering could cause an AIRLOCK in the hydraulic system.*

***This could cause the Hydraulic operations to Fail.***

***ALL BOOMS MUST BE FULLY EXTENDED/RAISED, THEN LOWERED BEFORE WORK CAN RECOMMENCE.***

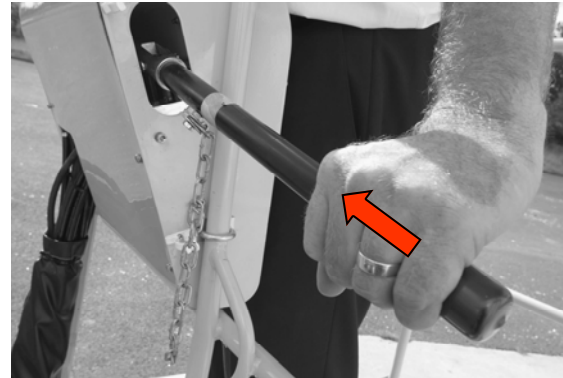
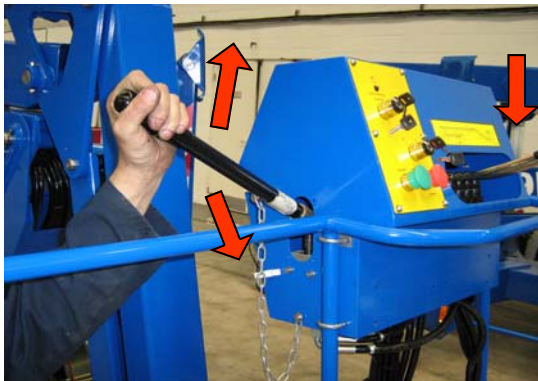


## EMERGENCY CONTROLS

### Emergency Lowering, *method two*.

You can operate the hand pump in the cage and operate the lowering boom functions.

To operate the hand pump, simply insert the lever into the pump shaft, **move a control lever to the required direction of movement**, and operate the hand pump. When the machine starts to lower, continue depressing the control lever.



### 3. EMERGENCY SLEW.

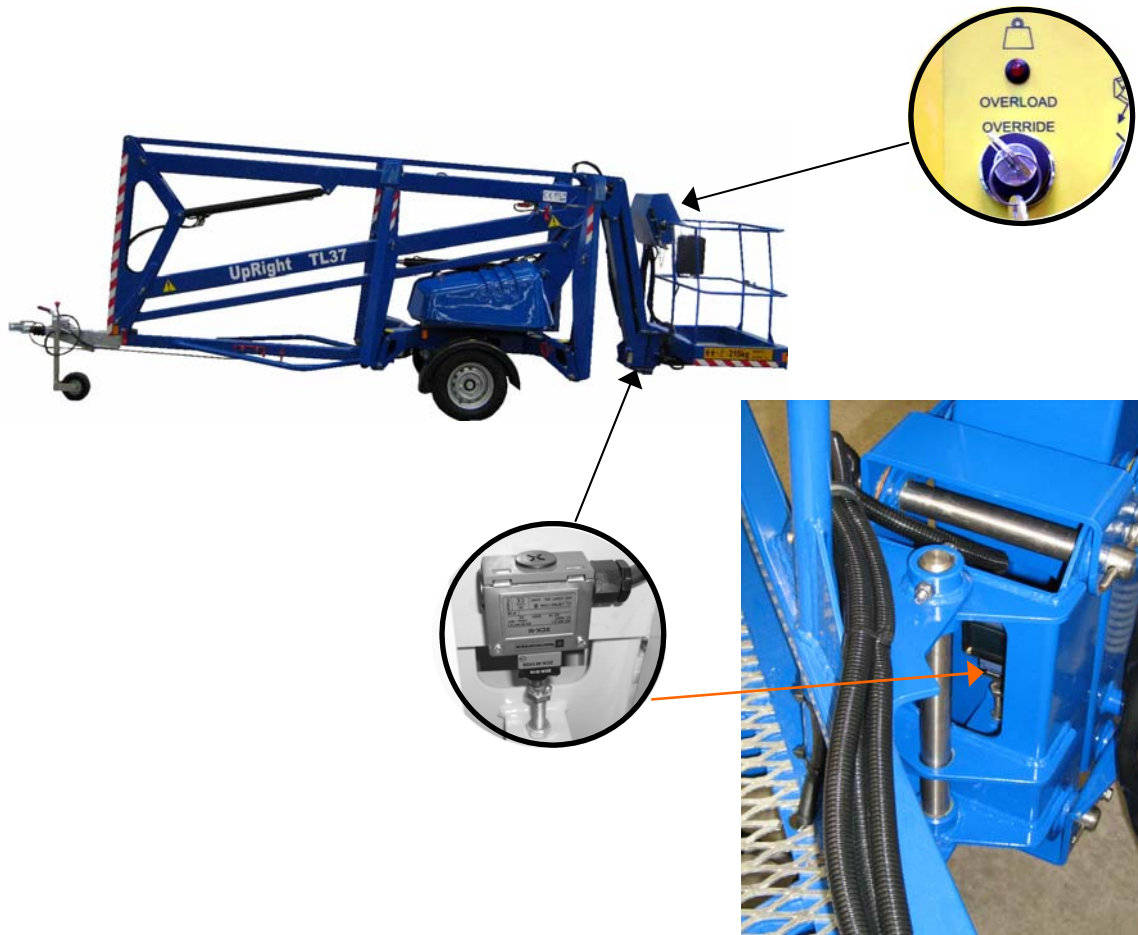
In the event of a power failure, the machine may be manually slewed by moving the base control slew lever in the desired direction and manually indexing the Slew Platform by means of ratchet on the shaft of the Slew Gearbox.

***Vigorous pumping is required to lower and operate the slew.***



## 4. CAGE OVERLOAD.

In the event of the cage being overloaded, an audible alarm will sound and the cage controls will cut out.



To **re-start**, enough load must be removed from the cage so that the alarm stops sounding.

In cases where the overload can not be immediately removed or the cage has fouled, then the overload override selector switch can be used to move the platform to a safe position so that the overload can safely removed.

*The Key, Motor Run/Deadman and a Control Lever must be operated at the same time to effect this action*



## EMERGENCY CONTROLS

### 4. EMERGENCY BATTERY ISOLATING PLUG

Disconnecting this plug will isolate the batteries from the powerpack and operating circuits.



*Before operating this machine, it is important that both the Operator and another responsible person on site, is aware of the position and function of the following:*

- A) Emergency Stop Buttons.*
- B) Emergency Lowering Buttons.*
- C) Emergency Slew Drive Shaft.*
- D) Battery Isolating Plug.*



1. Fully lower all the booms.
2. Engage the Transit Pins, and lock in place using 'R' clip.
3. With platform keyswitch set to '**Ground**':

Raise the outriggers by simultaneously depressing the '**MOTOR RUN Outrigger**' button and using the appropriate control levers, two at a time, alternating between the cage and tow bar end until the road wheels are in contact with the ground.

Only when the road wheels are in contact with the ground should the unit be lowered further until the jockey wheel makes contact with the supporting surface.

Now fully raise the outriggers until they are in the stowed position. Switch off the platform and ensure all loose items/covers are secure before towing the unit.

The machine is now ready for transportation.

### TRANSPORT PIN LOCATIONS - SHOWN READY FOR TRANSPORT



Lower  
Boom

Upper  
Boom



*The unit must have a thorough inspection carried out every 6 months in accordance with LOLER Regulations 1998 and a Certificate of Thorough Inspection produced by a competent person.*



Always ensure the machine structure is in good, sound, undamaged condition. Any inspection procedure is always aided by keeping the machine clean.  
NB. Do not steam clean the battery charger or electrical components.

### Daily Checks.

**1. Damaged or Loose Fittings.**

Visually Inspect the machine for signs of wear and tear, damage, loose or missing parts.

**2. Wheels.**

Check tyres are at the correct pressure, 55 psi (3.8 bar) and that the wheel nuts are tightened using the correct torque setting (100Nm).

**3. Hydraulic fluid.**

The hydraulic oil tank is located underneath the slew cover on the left hand side of the machine (looking from the cage end) .With the booms and outriggers in the transport position, the hydraulic oil level should be visible between the upper and lower marks of the dipstick.  
Top up with ISO Grade 22 hydraulic oil if necessary.



***Do Not Overfill the Tank***

**4. Safety Switches.**

Check all limit switch arms are free from damage and move easily.  
With outriggers in transport position, it must not be possible to operate the extending structure.  
With outriggers deployed, under load and top or bottom boom raised approximately 50mm, it must **NOT** be possible to operate the outrigger controls.



***The flick boom is not interlocked with the outriggers.***

**5. Emergency Stop Switches.**

Emergency stop switches must operate correctly. Check that each stops the machine's controls and that restarting is prevented until all stop switches are unlatched.

*The unit must have a thorough inspection carried out every 6 months in accordance with LOLER Regulations 1998 and a Certificate of Thorough Inspection produced by a competent person.*



Always ensure the machine structure is in good, sound, undamaged condition. Any inspection procedure is always aided by keeping the machine clean.  
NB. Do not steam clean the battery charger or electrical components.



### Weekly Checks.



1. Apply grease to the slew gear wheel and all grease nipples.
2. Check battery acid level, top up with distilled water if required (maximum 6mm over plates when battery is standing level), and check mains cable wiring.

### Monthly Checks.

1. Thorough machine inspection to be carried out by a trained and competent person. (LOLER)

**FOR ENGINE MAINTENANCE REFER TO MANUFACTURES GUIDELINES**

## MAINTENANCE

### Slew Drive Gears.

The slew drive gear is designed to be largely maintenance free. However, we recommend the gear teeth be greased on a monthly basis with a high pressure grease. Additionally, the ring gear and gear box should be greased on a six monthly basis. The grease nipple for the ring gear is on the top face of the slew gear, set between the fixing bolts. It can be accessed by lifting one of the side covers, and slewing the structure appropriately.



The ring gear should be inspected on a six monthly basis for excessive play. It is unlikely there will be any wear if the machine is maintained correctly.

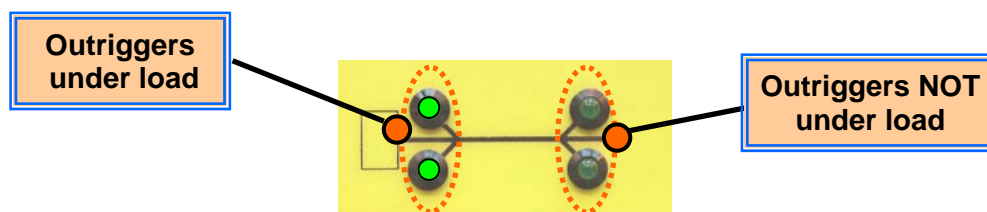


To check the gear, place a payload of approximately 80Kg in the platform. Elevate the lower boom to approximately half way. Then gently elevate the top boom, whilst observing the ring gear. Excessive wear will be observed by noticing more than 0.5mm movement between the inner and outer bearing rings.

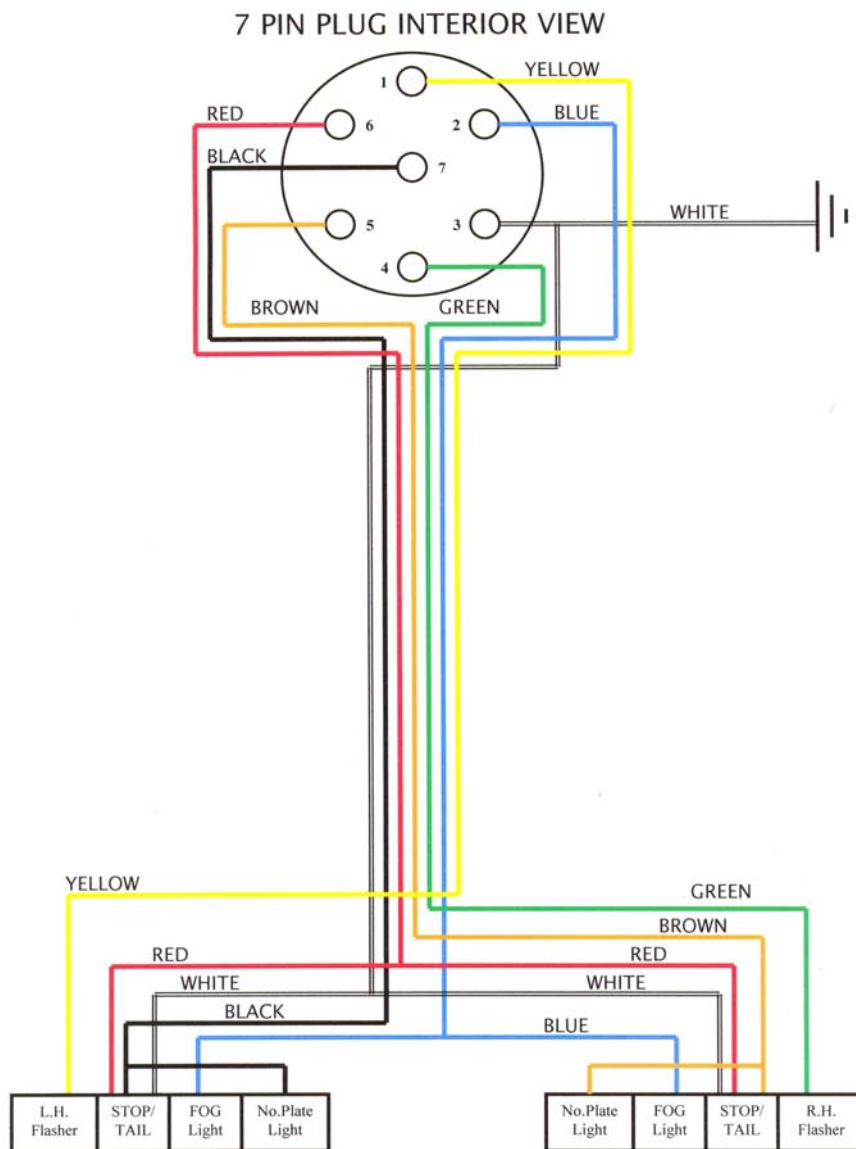
### Checking Limit Switch Operation.

The limit switches require no maintenance, other than a visual inspection, on a pre operation basis. This is an important check, to ensure the switch is not mechanically damaged, and the roller is always in contact with the cam, when not under load.

The switch operation can be simply checked, by observing the LED display when deploying the stabilizers. As an outrigger foot touches the ground and becomes loaded, the appropriate light will change to green. This indicates that the switch contact has operated correctly



If the LED displays green at any other time then the machine must not be operated, until the fault is rectified.



<i>Pin No.</i>	<i>Ref.</i>	<i>Colour</i>	<i>Function</i>
1	L	YELLOW	L.H.INDICATOR
2	54G	BLUE	FOG LIGHT(S)
3	31	WHITE	EARTH
4	R	GREEN	R.H. INDICATOR
5	58R	BROWN	R.H. TAIL & No. PLATE
6	54	RED	STOP LIGHT
7	58L	BLACK	L.H. TAIL & No. PLATE





### Bi Fuel Option

This machine variant is fitted with a petrol engine, with remote start and stop.

This manual does not cover the maintenance of the engine.

*For engine maintenance details refer to the engine manufacturers handbook.*



Prior to operating the engine, follow these simple guidelines;

- a) ensure there is adequate fuel for the task in hand
- b) check the oil level prior to starting the generator
- c) Check battery electrolyte level. (Where applicable, Lead Acid batteries Only)

1. To use the engine, simply switch the fuel on, with the lever.



2. With the key, turn the ignition to start, motor on, releasing the starter when the engine fires.



3. Or, if using the basket controls turn the key to engine and push the start button.



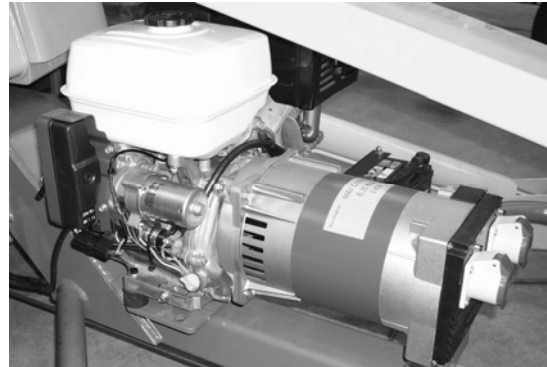
4. With the engine running, It will now be possible to operate the machine Hydraulic controls as long as there is power in the main batteries.

## Generator option

This machine variant is fitted with a 2.2 kva generator, with remote start and stop.

This manual does not cover the maintenance of the generator.

*For maintenance details refer to the manufacturers handbook.*



Prior to operating the generator, follow these simple guidelines;

- a) ensure there is adequate fuel for the task in hand
- b) warm the engine prior to switching off at the platform.
- c) check the oil level prior to starting the generator

1. To use the generator, simply switch the fuel on, with the lever.



2. With the key, turn the ignition to start, motor on, releasing the starter when the engine fires.



3. Ensure the voltage output matches the appliance intended for use.
4. Connect the flying plug.
5. With the engine running, power will automatically be supplied to the battery charger, and the platform socket. It is possible to operate the machine lift controls with the battery charger switched on.

### Mains connection

This machine variant requires a power supply from a fixed source.

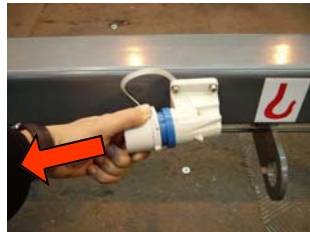
Prior to operating the machine, follow these simple guidelines;

- a) Ensure the power supply being attached is the correct voltage.
- b) Ensure the power supply being used is being supplied via an appropriate power extension.

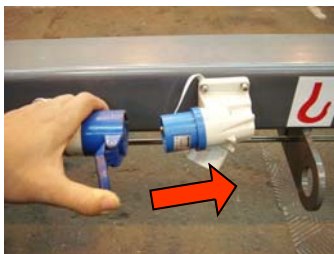


***All extensions must be a minimum of 2.5mm<sup>2</sup>, and no longer than 10m, due to possible voltage drop, which will damage the motor.***

1. To connect to a mains supply, simply remove the socket's protection cap.



2. Connect an appropriately rated power extension.



3. Ensure the voltage output matches the appliance intended for use.



***Blue sockets is 240V output. Yellow sockets is 110V output.***

4. Ensure that the connection is secure before use.





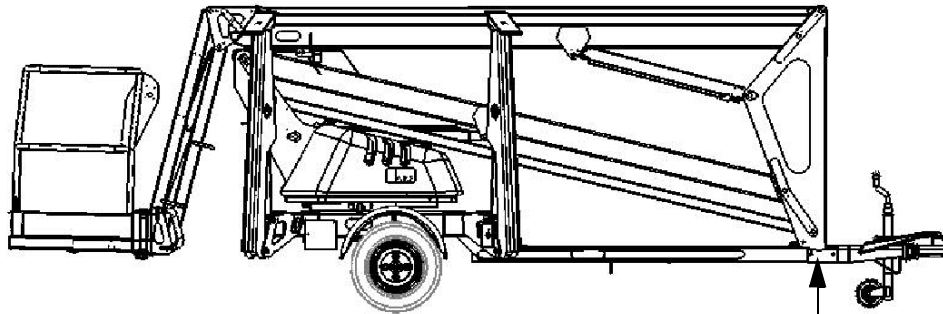
# TL37

## Seriennummer 7000 – aktuelles Modell

### Deutsch

Wenn Sie bei UpRight Powered Access Service- oder Teileinformationen anfordern, halten Sie die MODELL- und SERIENNUMMER vom Typenschild der Maschine bereit.

Falls das Typenschild fehlen sollte, ist die SERIENNUMMER auch auf dem Chassis über dem vorderen Achsschenkel eingepreßt.



○ MANUFACTURER	<b>UpRight</b> POWERED ACCESS		○ UpRight Powered Access IS A TRADING DIVISION OF: TANFIELD GROUP BIRLEY ROAD, WASHINGTON TYNE & WEAR, NE38 9DA, UK. +44 (0) 1945 1550 037
VIN			○
TYPE APPROVAL			○
MAX GROSS WT		kg	TYPE
MAX AXLE WT	1 -	kg	VARIANT
	2 -	kg	SER NR
MAX NOSE WT		kg	YEAR
○			○

RA27107-18-0000

**UpRight**  
POWERED ACCESS

[www.upright.com](http://www.upright.com)

508150-000





# WARNUNG



Alle Bediener müssen die Sicherheitsregeln und Betriebsanleitungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder die Arbeitsbühne in Betrieb nehmen.

## Sicherheitsregeln

### Elektroschockgefahr



**DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT!**

### Kippgefahr



**NIEMALS** die Plattform ausfahren oder die Maschine mit ausgefahrener Plattform fortbewegen, wenn sich die Maschine nicht auf einer festen, ebenen Fläche befindet.

### Kollisionsgefahr



Plattform **NIEMALS** in Position bringen, ohne vorher sicherzustellen, dass der Bereich über der Plattform frei von Hindernissen und anderen Gefahren ist.

### Sturzgefahr



**NIEMALS** auf das obere oder mittlere Gestänge des Plattformgeländers klettern und auch nicht darauf stehen oder sitzen.

**EINSATZ DER HOCHARBEITSBÜHNE:** Diese Hocharbeitsbühne dient dazu, Personen und Werkzeuge sowie die für die jeweilige Arbeit erforderlichen Materialien zu transportieren. Sie wurde speziell für Reparatur- und Montagearbeiten sowie für Einsatzbereiche, die sich oberhalb der Mitarbeiter befinden, sodass die Mitarbeiter nach oben gerichtet arbeiten müssen (z. B. Decken, Kräne, Dachstrukturen, Gebäude etc.). Jede andere Verwendung der Hocharbeitsbühne ist strikt verboten!

**DIESE HOCHARBEITSBÜHNE IST NICHT ISOLIERT!** Aus diesem Grund muss zwingend ein Sicherheitsabstand zu allen leitfähigen Teilen der elektrischen Ausrüstung eingehalten werden!

Die angegebene zulässige Höchstlast **darf nicht** überschritten werden! Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt "Beschränkungen" auf Seite 4.

Es ist **strikt verboten**, die Hocharbeitsbühne als Hubwerkzeug oder Kran einzusetzen (d. h. um Lasten von unten nach oben oder von oben nach unten zu befördern).

Die für diese Maschine zulässige manuelle Kraft **NIEMALS** überschreiten. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt "Beschränkungen" auf Seite 4.

Lasten immer gleichmäßig auf der Plattform **VERTEILEN**.

Vor Inbetriebnahme der Maschine **IMMER ZUERST** die Aufstellfläche im Arbeitsbereich auf Gefahren wie Bodenlöcher, ausgelaufene Flüssigkeiten, Bodenerhebungen, Kanten oder Schutt untersuchen und diese umgehen bzw. beseitigen.

Maschine nur auf Oberflächen **IN BETRIEB NEHMEN**, die die zulässigen Radlasten aufnehmen können.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn die tatsächliche Windgeschwindigkeit höher ist als die Windgeschwindigkeit, für die die Maschine ausgelegt ist. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt "Beaufort-Skala" auf Seite 4.

**IM NOTFALL** NOT-AUS-Schalter drücken, um alle strombetriebenen Funktionen zu deaktivieren.

**WENN EIN ALARM ERTÖNT**, während die Plattform ausgefahren wird, Plattform **ANHALTEN** und vorsichtig einfahren (absenken). Maschine auf feste, ebene Oberfläche fahren.

Auf das Schutzgeländer der Plattform **zu klettern**, auf Gebäuden, Stahl- oder vorgefertigten Betonstrukturen zu stehen oder von der Plattform aus darauf zu klettern etc. **ist verboten!**

Das Schwingtor oder andere Komponenten des Schutzgeländers zu demontieren **ist verboten!** Vergewissern Sie sich immer, dass das Schwingtor geschlossen und sicher verriegelt ist!

**Es ist verboten**, das Schwingtor geöffnet zu halten (z. B. mit Befestigungsgurten), wenn die Arbeitsplattform ausgefahren wird! Die Höhe oder Reichweite der Plattform durch Anbringen von Leitern, Gerüsten oder ähnlichen Vorrichtungen zu vergrößern **ist verboten!**

**IMMER ZUERST** die Hubvorrichtung blockieren, bevor bei ausgefahrener Plattform Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten an der Maschine durchgeführt werden.

Maschine vor jedem Gebrauch sorgfältig auf Risse an Schweißstellen, lose oder fehlende Beschläge, Leckagen in der Hydraulikvorrichtung, gelöste Kabelverbindungen und beschädigte Kabel oder Schläuche **UNTERSUCHEN**.

Vor Gebrauch **SICHERSTELLEN**, dass alle Bezeichnungsschilder ordnungsgemäß angebracht und vollständig lesbar sind.

**NIEMALS** eine Maschine benutzen, die beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder deren Bezeichnungsschilder Beschädigungen aufweisen oder sogar ganz fehlen.

Sicherheitseinrichtungen zu umgehen **ist verboten** und stellt eine Gefahr für alle Personen dar, die sich auf der Hocharbeitsbühne und in deren Arbeitsbereich befinden.

Batterien **NIEMALS** in der Nähe von Funkenquellen oder offenen Flammen aufladen. Beim Aufladen von Batterien wird explosives Wasserstoffgas freigesetzt.

Änderungen an der Hocharbeitsbühne **sind verboten** bzw. nur mit ausdrücklicher Genehmigung von UpRight zulässig.

**NACH GEBRAUCH** ist die Hocharbeitsbühne gegen unbefugten Gebrauch durch Dritte zu sichern. Hierzu müssen beide Schlüsselschalter auf "Aus" gestellt und die Schlüssel abgezogen werden.

	<b>Seite</b>
<b>Einleitung</b>	<b>4</b>
<b>Beschreibung der Ausrüstung</b>	<b>5</b>
<b>Technische Spezifikation</b>	<b>6</b>
<b>Arbeitsraum</b>	<b>7</b>
<b>Anforderungen an den Bediener</b>	<b>8</b>
<b>Warnhinweise</b>	<b>9</b>
. Beaufort-Skala	<b>10</b>
<b>Transportanleitung</b>	<b>11</b>
<b>Kontrolle vor Start</b>	<b>13</b>
<b>Batterien &amp; Netzgerät</b>	<b>15</b>
<b>Aufstellung</b>	<b>16</b>
<b>Ausfahrkonstruktion</b>	<b>18</b>
. Korbsteuerung	<b>18</b>
. Bodensteuerung	<b>19</b>
<b>Sicherheitsgurt</b>	<b>20</b>
<b>Notsteuerungen</b>	
. Not-Abschaltung	<b>20</b>
. Not-Absenkung ( <i>mit Hilfe</i> )	<b>21</b>
. Not-Absenkung ( <i>ohne Hilfe</i> )	<b>22</b>
. Not-Schwenkung	<b>22</b>
. Korb-Überbelastung	<b>23</b>
. Not-Batterietrennung	<b>24</b>
<b>Abbauen der Maschine</b>	<b>25</b>

	Seite
<b>Wartung</b>	
. Tägliche Kontrollen	26
. Wöchentliche und monatliche Kontrollen	27
. Schwenkantrieb und -Grenzschalter	28
Anhängerleuchten	29
<b>Anhänge</b>	
Anhang 1 <i><b>Benzin- /Bifuel-Option</b></i>	30
Anhang 2 <i><b>Generator-Option.</b></i>	31
Anhang 3 <i><b>Netzanschlüsse</b></i>	32

Die einzigartige Kombination von Kraft, Vielseitigkeit und Einfachheit ermöglichen es **UpRight TL37**, unverzüglich den Platz 1 in dieser Klasse einzunehmen.

Der außergewöhnlicher Arbeitsraum, trotz der niedrigen Transportgewichts, wird dank unseres innovativen Auslegerdesigns erreicht.

Der dritte Ausfahrausleger mit einem Schwenkbereich von 130 GRAD garantiert den Zugang zu extrem schwer zugänglichen Stellen, während die 90-GRAD-Korbdrehung eine Präzisionspositionierung ermöglicht, die für das Arbeiten in engen Bereichen absolut unerlässlich ist.

UpRight genießt weltweit den Ruf eines innovativen Unternehmens und kann auf ein stolzes Erbe in Bezug auf das Design und die Herstellung von hochqualitativen Antriebsmaschinen zurückblicken.

Das Unternehmen wurde vor mehr als 25 Jahren im Vereinigten Königreich unter der Devise gegründet, die herausragende Leistung für die Endanwender ständig verbessern zu wollen.

Jedes Modell in unserer wachsenden Lieferpalette vielseitig einsetzbarer, anhängermontierter Einheiten ist ein Führer seiner Klasse und gemeinsam setzten sie einen neuen Maßstab für die Industrie.

Unsere Verpflichtung zu Forschung und Entwicklung sowie 250.000 Quadratfuß derselben Produktionsstätte bauen und unterstützen Leistungsfähigkeit, d.h. UpRight ist in der Lage, vollständige Lösungen anbieten, die die Anforderung an anspruchvollste Zugangsanwendungen erfüllen.

UpRight verfügt über ein Akkreditierungssystem nach Qualitätsstandard ISO 9001 durch unabhängige Stellen und wir sind stolz, dass unsere gesamte Lieferpalette das CE-Zeichen trägt und somit alle entsprechenden Normen und EG-Richtlinien erfüllt oder sogar überschreitet.

### **UpRight Powered Access ist ein Mitglied von IPAF**

*International Powered Access Federation.*

**Um sicherzustellen, dass Sie sich der Sicherheits- und Betriebsanweisungen vollständig bewusst sind, werden die folgenden Symbole in diesem Handbuch verwendet:**



*Diese Kästchenart enthält Betriebshinweise, die Sie **BEACHTEN** sollten.*



*Die Informationen in dieser Kästchenart enthalten **WARNUNGEN**. Sie warnen vor **Sachschaden an der Maschine** und eventuellem **Personenschaden**.*



*Die Informationen in dieser Kästchenart weisen auf **GEFAHREN** hin. Sie zeigen **VERLETZUNGSGEFAHR** für den Bediener und andere Personen an.*



Die Arbeitsplattform **UpRight TL37** basiert auf einem parallel verbundenen Senkrechtauslegerdesign und ist entweder auf einem verkehrstüchtigen Anhänger oder auf einem industriellen Fahrwerksrahmen montiert. Die einzigartige und dennoch sehr einfache Auslegerkonfiguration gewährleistet maximale Sicherheit und Steuerungsfähigkeit in Kombination mit einer robusten Konstruktion, um auch härtesten Arbeitsumfeldern standzuhalten.

Die Maschine **TL37** wurde für eine Zwei-Mann-Kapazität mit einer zulässigen Arbeitsbelastung von **215 kg S.W.L** entwickelt.

Die Maschine verfügt über einen unteren Ausleger mit Zuganker, einem kurzen senkrechten Ausleger und einem oberen Ausleger mit Zuganker. **TL37** verfügt außerdem über einen unabhängigen hydraulisch betriebenen Ausfahrausleger und einen drehbaren Korb für besondere Manövrierfähigkeit.

Das Hydrauliksystem ist ein durch und durch störungssicheres Design mit eingebauten Hydrauliksperrventilen an allen Kolben als Vorsichtsmaßnahme im Fall von Schlauchbruch. Die Maschine wird über manuelle Proportionalventile in der Betriebsmodus-Stufe 'Direkthand' gesteuert. Diese Ventile befinden sich standardmäßig sowohl an der Basis als auch im Korb.

Not-Absenkungs-Ventile sind standardmäßig integriert, um die Absenkung der Maschine von der Basis her zu ermöglichen. Des Weiteren ist eine Handpumpe im Korb für Not-Betrieb installiert.

Die hydraulisch betriebenen Abstützungen sind mit Grenzlast-Sperren ausgestattet, um zu verhindern, dass die Ausleger gehoben werden, ohne dass die Abstützungen ausgefahren und im Lastbetrieb sind. Eine Sperre verhindert, dass die Hydraulikabstützungen versehentlich eingefahren werden, während die Ausleger ausgefahren sind. Ein einfaches Warnlichtsystem zeigt an, dass Strom eingeschaltet ist und alle Abstützungen im Lastbetrieb sind.

### Leistung.

<b>Maximale Arbeitshöhe</b>	<b>13,1 m</b>	
<b>Maximale Arbeitsausladung</b>	<b>5,9 m</b>	
<b>Kapazität (2-Mann-Betrieb)</b>	<b>215 kg</b>	
<b>Schwenkbereich</b>	<b>700°</b>	
<b>Luftschallabgabe</b>	<b>(Batterie)</b>	<b>70 dB(A)</b>
	<b>(Motor)</b>	<b>100 dB(A)</b>
	<b>(Diesel)</b>	<b>103 dB(A)</b>

### Konstruktionsnormen.

Die Maschine entspricht sämtlichen Anforderungen der folgenden EWG-Richtlinien: Richtlinie 98/37/EC 'Maschinen-Richtlinie'.

Richtlinie 89/336/EEC in der Fassung der 'Störfestigkeitsrichtlinie'.

Richtlinie 73/23/EEC in der Fassung der 'Niederspannungsrichtlinie'.

Die Maschine wurde gemäß allen geltenden britischen (BSI) und europäischen Normen einschließlich EN280 entwickelt und geprüft.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATION

### Korbmaße

Länge	1,20m
Breite	0,80m
Höhe Schutzgeländer	1,10m
Höhe Fußleiste	0,15m

### Betriebsangaben

Maximale Arbeitshöhe	13,10m
Maximale Korbhöhe	11,10m
Maximale Ausladung (vom Rotationszentrum)	5,90m

### Transportmaße

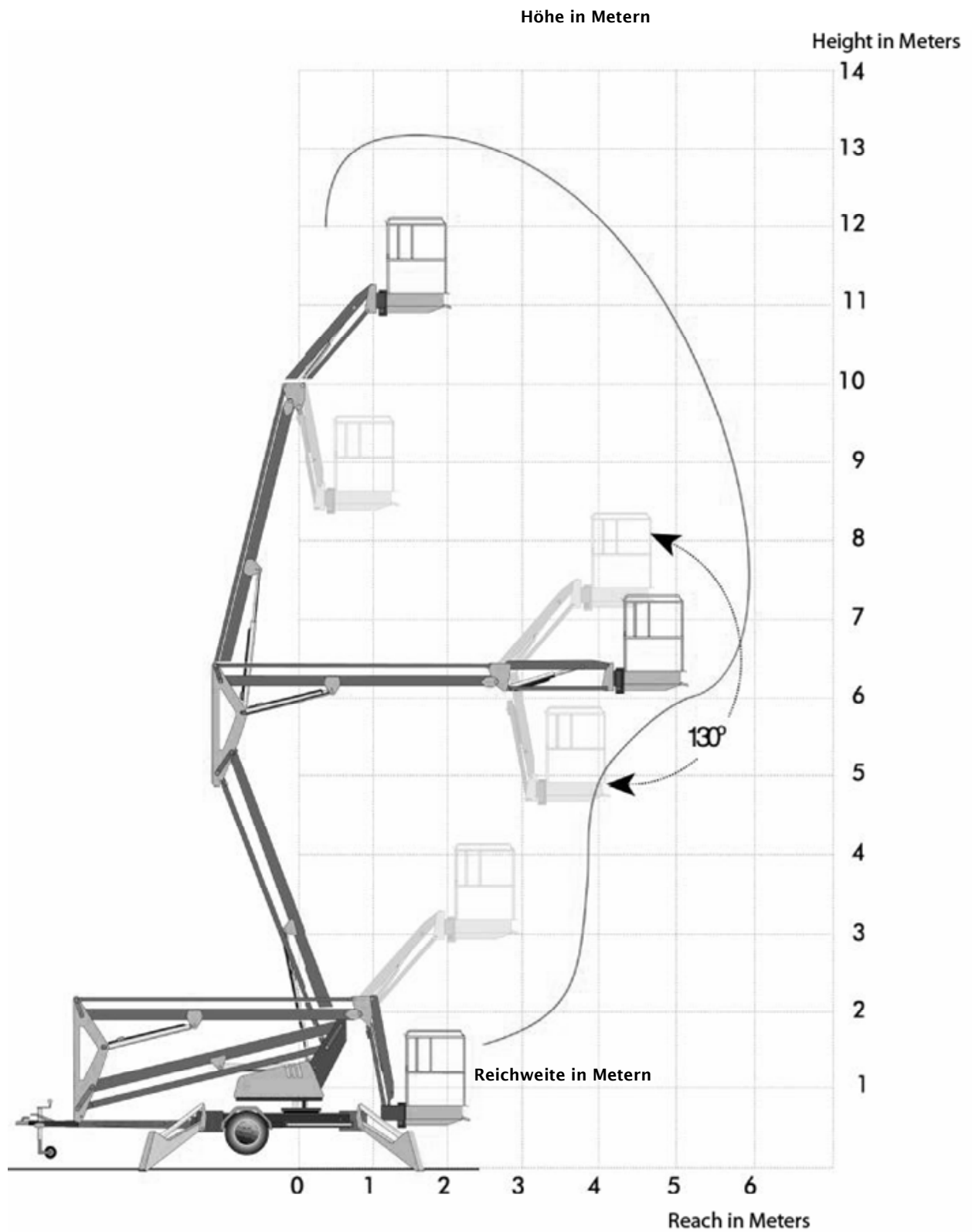
Zuglänge	6,43m
Geschlossene Breite	1,48m
Geschlossene Höhe	1,95m
Gewicht (Batteriemodell)	1450kg (unbeladen)

### Betriebsparameter

Zulässige Arbeitsbelastung	215 kg
Maximale horizontale Zugkraft	400 N
Maximale Windgeschwindigkeit	12,5 ms <sup>-1</sup>
Rotation	700°
Korbschwenkung	90°

### Ausrüstung

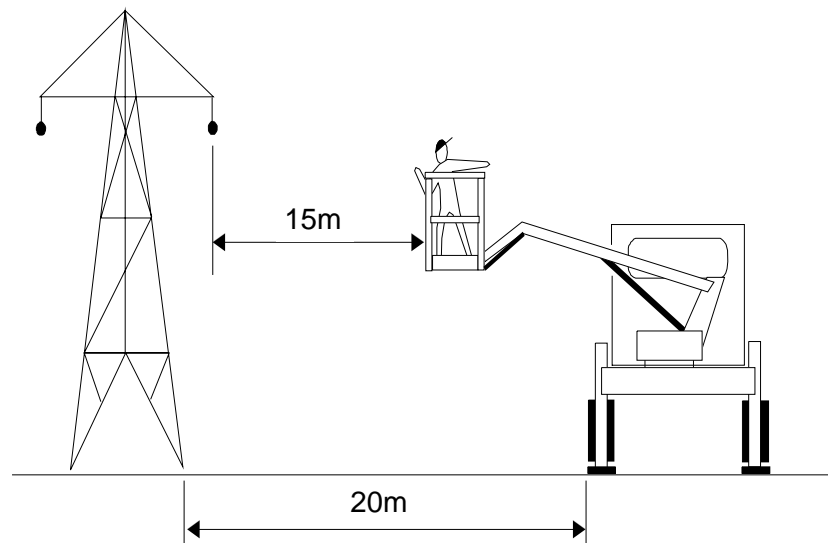
Unterer Kolben	Doppeltwirkend: Bohrung Ø 60,0 mm Kolbenstange Ø 40,0 mm
Oberer Kolben	Doppeltwirkend: Bohrung Ø 60,0 mm Kolbenstange Ø 40,0 mm
Ausfahrkolben	Doppeltwirkend: Bohrung Ø 60,0 mm Kolbenstange Ø 40,0 mm
Stabilisatorkolben	Doppeltwirkend: Bohrung Ø 70,0 mm Kolbenstange Ø 40,0 mm
Untere u. obere Kolben-Sperrventile	vorgesteuert über mittlere Ventile
Steuerventil (Korb)	Monoblock-Einheit bestehend aus fünf doppeltwirkenden Schieberstangen
Steuerventil (Boden)	Monoblock-Einheit bestehend aus vier doppeltwirkenden Schieberstangen
Steuerventil (Stabilisator)	Monoblock-Einheit bestehend aus vier doppeltwirkenden Schieberstangen
Buchsen	Acetalharz-Polymer mit gesinterter Bronzebasis (DX)
Gelenkzapfen	Glanz-Edelstahl-Stab Güteklasse BS970 303 S31 CW



## ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER

1. Zum Bedienen dieser Maschine ist gesundheitliche Fitness sowie uneingeschränktes Seh- und Hörvermögen erforderlich.
2. Als Bediener müssen Sie schwindelfrei sein.
3. Der sichere Betrieb der Arbeitsplattform, die Sicherheit Ihrer Kollegen und die Sicherheit aller Personen in Ihrem Arbeitsbereich haben für Sie oberste Priorität.
4. Sie müssen mit dem Inhalt dieses Handbuchs vertraut sein und zu keiner Zeit, die Maschine über die empfohlenen Grenzen hinaus zu betreiben versuchen.
5. Die angemessene Sorgfalt in Bezug auf die Arbeitsplattform ist ein Hauptfaktor bei der Gewährleistung der Sicherheit der mit ihr arbeitenden Personen.
6. Die Maschine ist nicht falsch anzuwenden und die Elemente, die zur Wahrung der Sicherheit vorgesehen sind, sind nicht zu ignorieren oder zu manipulieren.
7. Der Betrieb der Maschine ist auf Personal zu beschränken, das nach angemessener Ausbildung die Genehmigung zur Bedienung der Ausrüstung erhielt.

1. **BETREIBEN SIE** diese Maschine **NICHT**, ohne eine umfassende Ausbildung in der sicheren Verwendung der Maschine erhalten zu haben.
2. **BETREIBEN SIE** die Maschine **NICHT** auf weichem, rutschigem oder abfallendem Untergrund, ohne die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen zu haben.  
 Die Stabilisatoren wurden für den Betrieb auf einem festen, ebenen Untergrund mit einer minimalen Bodenpressung von 50N/cm<sup>2</sup> entwickelt.  
 Die maximale Last für eine Abstützung beträgt 10,3kN.  
 Wenn Sie die Maschine außerhalb dieser angegebenen Parameter betreiben möchten, sollte vorab UpRight kontaktiert werden, welche Arten von Stützen und Vorsichtsmaßnahmen dazu erforderlich sind.
3. **VERWENDEN SIE KEINE** Ausrüstung im Korb, um die Reichweite oder Arbeitshöhe der Maschine zu vergrößern, z.B. Leitern.
4. **MONTIEREN SIE KEINE** zusätzliche Ausrüstung an die Maschine, die die Windbelastung erhöht, z.B. Anschlagtafeln.
5. **VERWENDEN SIE** die Maschine **NICHT** für Anwendungen, die besondere Belastungen oder Kräfte hervorrufen könnte: Die Genehmigung für besondere Anwendungen ist vorab vom Hersteller UpRight einzuholen .
6. **SETZEN SIE** die Maschine **NICHT** in der Nähe von stromführenden elektrischen Leitern ein. Der Mindestsicherheitsabstand für das Betreiben einer Maschine in der Nähe von Überlandleitungen entspricht der maximalen Ausfahrlänge der Ausleger plus 15 Meter, gemessen mit den Auslegern in Richtung der Leitungen, d.h. der



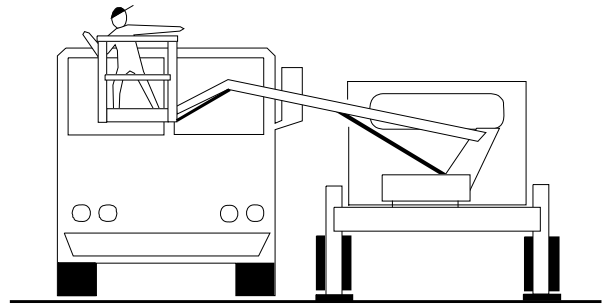
Arbeitssicherheitsabstand für TL37 beträgt 20 Meter. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, darauf zu achten, dass bei Arbeiten in der Nähe von stromführenden Hochspannungsfreileitungen der Mindestsicherheitsabstand gewahrt wird. Bringen Sie ein einfaches Absperrband am Ende des sicheren Bereichs an.

7. **ARBEITEN IN DER NÄHE VON STROMKABELN** – Wenn Arbeiten ausgeführt werden müssen, bei denen der Arbeitssicherheitsabstand nicht gewahrt ist, muss der Bediener **sicherstellen, dass die Stromversorgung abgeschaltet wird**. Vor Arbeitsbeginn ist vom Eigentümer der Stromkabel oder der verantwortlichen Behörde eine schriftliche Genehmigung für die Durchführung dieser Arbeiten einzuholen.

## WARNHINWEISE

8. **BETREIBEN SIE** die Maschine **NICHT** ohne den Einsatz aller vier Abstützungen und ohne ihren vollständigen Bodenkontakt. Die Maschine muss eben und die **Räder müssen eindeutig sichtbar vom Boden abgehoben** sein, bevor die Ausleger hochgefahren werden.

9. **BEWEGEN SIE** die Maschine **NICHT** bei hochgefahrenem Korb und lassen Sie den Korb oder die Ausleger **NICHT** in den Weg von heranfahrenden Fahrzeugen schwenken.



10. **BETREIBEN SIE** die Maschine **NICHT** bei einer Windgeschwindigkeit über 12,5 m/s. Achten Sie darauf, dass bei Arbeiten in der Nähe von hohen Gebäuden oder Konstruktionen Abschirmungs- und Trichtereffekte hohe Windstärken erzeugen können, obwohl an diesem Tag eine nominell niedrige Windgeschwindigkeit auf offenem Gelände herrscht. Die Windgeschwindigkeit kann entweder von der Arbeitsplattform aus mit einem tragbaren Windmesser gemessen oder mit Hilfe der Beaufort Skala geschätzt werden.

### BEAUFORT-WINDGESCHWINDIGKEITSSKALA

Die Beaufort-Windstärkeskala ist international anerkannt und wird für die Kommunikation über Wetterbedingungen eingesetzt. Sie besteht aus den Zahlen 0 -12, wobei jede Zahl eine bestimmte Stärke der Windgeschwindigkeit auf 10m (33 Fuß) über dem Boden auf offenem Gelände repräsentiert.

**Die Zahlen 10-12 sind in dieser Tabelle nicht aufgeführt.**

WINDBESCHREIBUNG		SPEZIFIKATION FÜR VERWENDUNG AN LAND	m/s
0	WINDSTILLE	Windstille – Rauch steigt gerade empor	0-0,5
1	LEICHTER ZUG	Windrichtung nur durch Rauch erkennbar, nicht durch Windhosen.	0,6-1,5
2	LEICHTE BRISE	Wind im Gesicht fühlbar, Blätter rascheln, gewöhnliche Windfahnen in Bewegung.	1,6-3,0
3	SCHWACHE BRISE	Dünne Zweige und Blätter ständig in Bewegung, Wind lässt leichte Flagge fliegen.	3,5-5
4	MÄßIGE BRISE	Staub und loses Papier erhebt sich; dünne Äste in Bewegung.	6-8
5	FRISCHE BRISE	Kleine Bäume mit Laub beginnen zu schwanken; kleine Wellen bilden sich auf Binnenwasserstraßen.	9-10
6	STARKER WIND	Große Zweige in Bewegung; Schirme sind nur schwer zu verwenden.	11-13
7	STEIFER WIND	Ganze Bäume in Bewegung, spürbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind.	14-17
8	STÜRMISCHER WIND	Zweige brechen von den Bäumen, Gehen wird erheblich erschwert.	18-21
9	STURM	kleinere Schäden an Häusern und Dächern (Schornsteinaufsätze und Dachziegel werden abgehoben)	22-24

**Ungefähre Korrekturen für Windgeschwindigkeiten bei anderen Höhen sind:**  
 2m minus 30%; 3m minus 20%; 6m minus 10% 15m plus 10%; 30m plus 25%



Maschinen, die auf Anhängern montiert sind, sind mit Federungen ausgestattet und können von einem Auto oder Kastenwagen bei Geschwindigkeiten von max. 80km/h (50mph), falls zulässig, sicher gezogen werden.



werden.

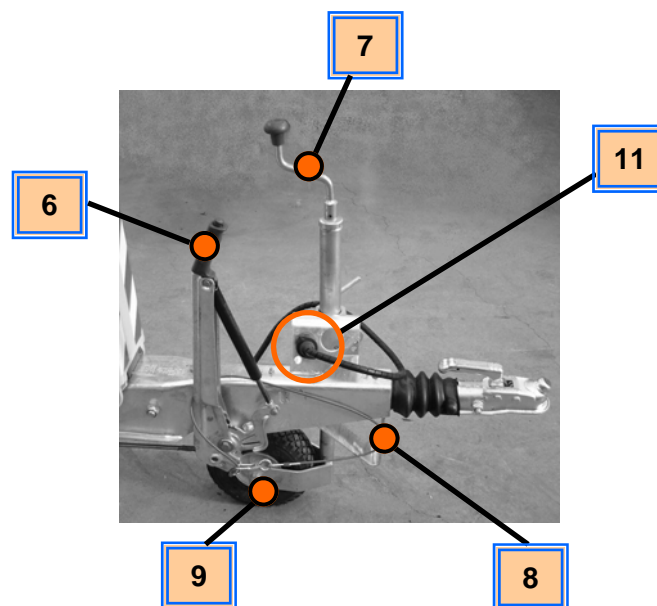
1. Vor dem Anhängen überprüfen Sie bitte die Fahrzeugleistung des verwendeten Fahrzeugs.  
(Maschinengewicht erhöht sich bei zusätzlich eingebauten Optionen)
2. Achten Sie darauf, dass die Straßenbereifung und Bremsen in einem guten, funktionstüchtigen Zustand sind.
3. Achten Sie darauf, dass alle Ausleger vollständig abgesenkt und beide Transportstifte in die Ösen eingeführt und durch die "R-Klemme" am Ende der Kette gesichert sind.



4. Achten Sie darauf, dass alle Abstützungen vollständig angehoben sind.



5. Verwenden Sie das Deichsellaufrad, um die Zugstangenkupplung zur Positionierung der Maschine über dem 50mm Kugelkopf des Zugfahrzeugs zu heben oder zu senken.



6. Ziehen Sie die Handbremse.
7. Senken Sie die Zugstangenkupplung mit Hilfe des Deichsellaufrads auf den Kugelkopf.
8. Hängen Sie das Abreißseil ein.  
(Auf ordnungsgemäßes Einrasten des 50mm Kugelkopfs achten)
9. Heben Sie das Deichsellaufrad vollständig an und sichern Sie es.
10. Lösen Sie die Handbremse.
11. Stecken Sie die Anhängerbeleuchtung (7-Stift-Stecker) ein und prüfen Sie, dass bei beiden Fahrzeugen (Zugfahrzeug und Anhänger) die Lichter ordnungsgemäß funktionieren.

Die folgenden Kontrollen vor dem Start sollten ausgeführt werden, bevor die Maschine an den Arbeitsplatz gebracht wird.

**1. Beschädigte oder lose Anschlusssteile.**

Nehmen Sie eine Sichtprüfung an der Maschine auf Abnutzungserscheinungen, Beschädigung sowie lose oder fehlende Teile vor.

**2. Räder. (Nur für den Transport)**

Prüfen Sie, dass der Reifendruck korrekt (55 psi / 3,8 bar) ist und dass die Radmuttern mit dem richtigen Drehmoment angezogen sind (100Nm).

**3. Hydraulikflüssigkeit.**

Der Hydrauliköltank befindet sich unter der Schwenkabdeckung auf der linken Seite der Maschine (vom Korbende aus betrachtet).

Wenn die Ausleger und Abstützungen in der Transportposition sind, sollte der Hydraulikölstand zwischen der oberen und unteren Markierung am Messstab sichtbar sein.



**Hydrauliktank NICHT überfüllen**



**Wenn die folgenden Kontrollen des Sperrsystems vor Verwendung der Arbeitsplattform nicht ausgeführt werden, kann dies zu schweren Verletzungen oder zu Tod führen!**

Mit Hydrauliköl ISO-Klasse 22 auffüllen, falls nötig.

**4. Sicherheitsschalter.**

Sichtprüfung des Korb-Überlast-Schalters durchführen, um Beschädigungen auszuschließen.

Alle Grenzscharterarme sind nicht beschädigt und können frei bewegt werden.

Wenn die Abstützungen in Transportposition sind, darf es nicht möglich sein, die Ausfahrkonstruktion zu betreiben.

Wenn die Abstützungen eingesetzt, im Lastbetrieb sind und der obere oder untere Ausleger ungefähr 50mm hochgefahren ist, darf es **NICHT** möglich



**Der Ausfahrerausleger ist nicht mit den Abstützungen gesperrt.**

sein, die Abstützungssteuerungen zu bedienen.

**5. Not-AUS-SCHALTER.**

Die Not-AUS-Schalter müssen ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie, dass jeder von ihnen die Steuerungen der Maschine abschaltet und dass das Wiederstarten verhindert wird, bis alle AUS-Schalter entriegelt sind.

### 6. Not-Absenkung/-Schwenkung.

Wenn der obere und untere Ausleger jeweils ungefähr 500mm angehoben sind und die Einheit ausgeschaltet ist, prüfen Sie:

Kann die Not-Schwenkung mit dem gelieferten Schwenkgriff vorgenommen werden?

Senken die Not-Absenkungsventile, die sich an den Hubzylindern befinden, den Ausleger, wenn auf eine langsame und kontrollierte Weise geschoben wird, und stoppt die Auslegerbewegung, wenn das Ventil losgelassen wird?

*Zur Rücksetzung des Hydrauliksystems nach der Kontrolle:*

- ☐ *Schwenken Sie den Korb ganz nach rechts, so dass der Kolben vollständig ausgefahren ist.*
- ☐ *Fahren Sie die Abstützungen ganz aus, bleiben Sie aber mit der Maschine eben (Pegel durch Blase prüfen).*
- ☐ *Verwenden Sie die Bodensteuerungen, um den oberen und unteren Ausleger ganz auszufahren.*
- ☐ *Fahren Sie den Ausfahrausleger ganz aus.*

*Alle Kolben müssen gleichzeitig ganz ausgefahren sein, bevor sie in ihre Transportposition zurückgefahren werden.*

### 7. Not-Handpumpe.

Wenn die Einheit zum Arbeiten aufgestellt ist (d.h. eingesetzte Abstützungen, Lastbetrieb und Maschine eben mit vom Boden abgehobenen Rädern), ist es



*Wenn die Not-Absenkung im normalen Betrieb verwendet wird, verwenden Sie die Maschine **NICHT**, wenden Sie sich an Ihren UpRight Vertreter.*

möglich, den Korb mit Hilfe der Not-Handpumpe zu senken.

### 8. Batteriestrom (falls möglich)

Prüfen Sie, dass die Batterien vollständig aufgeladen und mit destilliertem Wasser aufgefüllt sind (diese sind unter der Schwenkabdeckung an beiden Seiten der Plattform eingebaut). Prüfen Sie außerdem, dass der Batterietrennungs-Stecker sicher eingesteckt ist.

Die Hydrometer-Ablesung sollte 1280-1320sg betragen.

Wenn die Maschine eben ist, sollte das destillierte Wasser die Tafeln ca. 6mm überdecken.

### 9. Netzstrom (falls möglich)

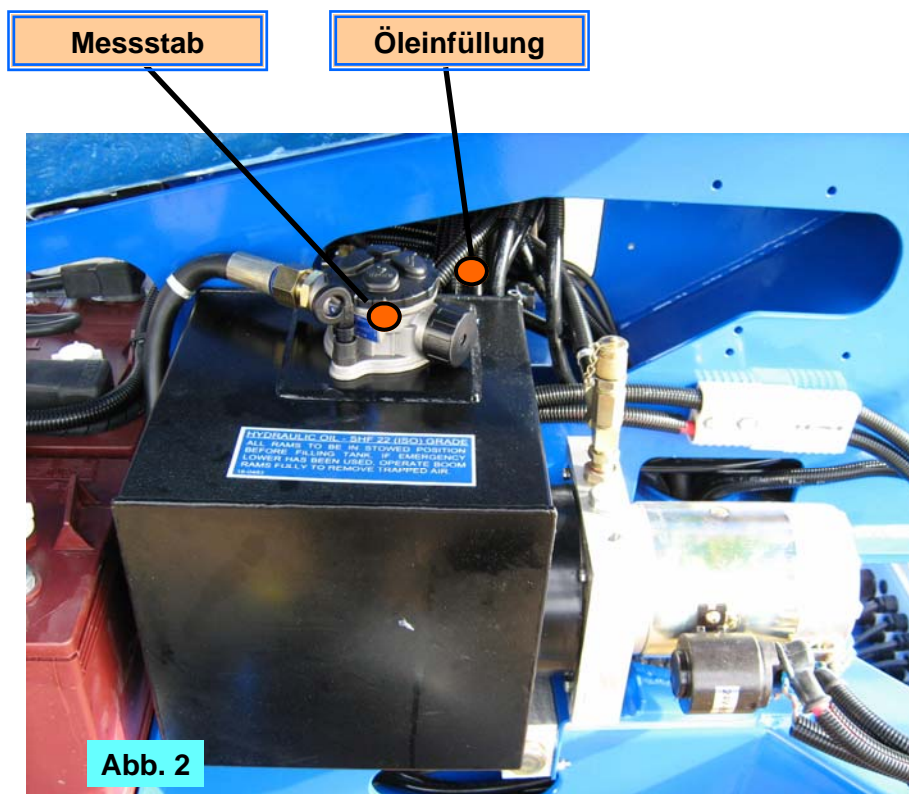
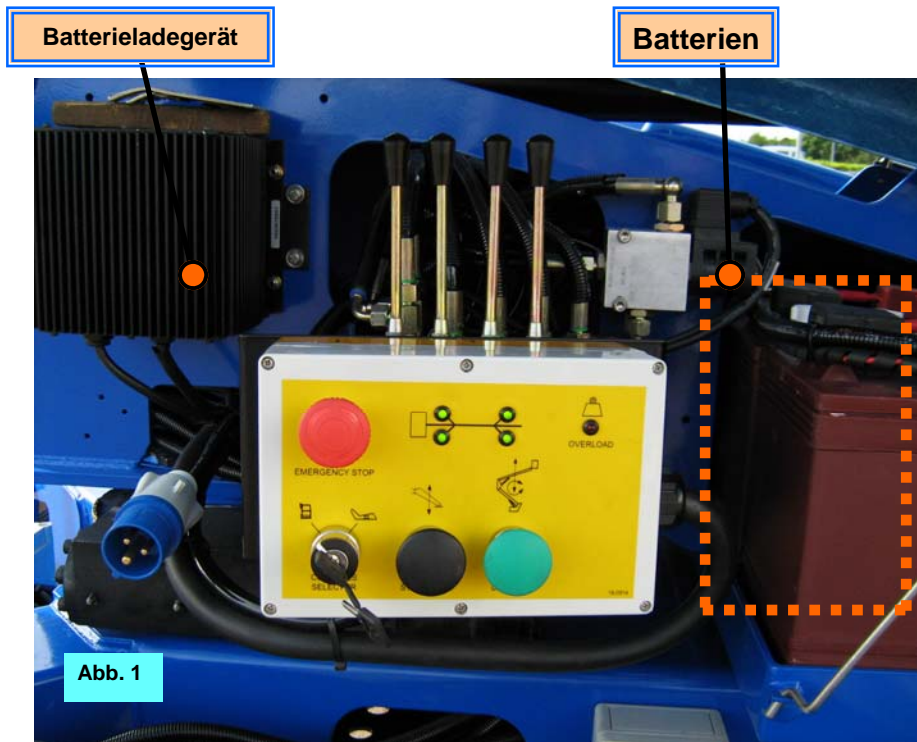
Stellen Sie die Netzstromverbindung her, entweder 110V oder 220/240V Wechselstrom, je nach Motorspezifikation. Prüfen Sie, dass der Motor läuft, wenn Sie den Schlüssel in die Position **EIN** schalten.

Prüfen Sie, dass die Spannung und Frequenz des Stromeingangs dem des Motors entspricht. Wegen eines möglichen Spannungsabfalls müssen alle Verlängerungen mindestens 2,5mm<sup>2</sup> sein und dürfen nicht länger als 10m sein.

### 10. BENZINSTROM (falls möglich)

Prüfen Sie den Kraftstofftank und den Ölstand des Motors. Schalten Sie die Zündung mit dem Schlüsselschalter an der schwenkungsmontierten Beschriftungstafel ein. Prüfen Sie, dass der Motor läuft, wenn Sie die Start- und Stopp-Taste im Korb verwenden. Prüfen Sie, dass genügend Öl und Kraftstoff für eine gesamte Arbeitsschicht vorhanden ist.





Wegen eines möglichen Spannungsabfalls, der dem Motor schaden würde, müssen alle Verlängerungen mindestens 2,5mm<sup>2</sup> sein und dürfen nicht länger als 10m sein.

## AUFSTELLUNG

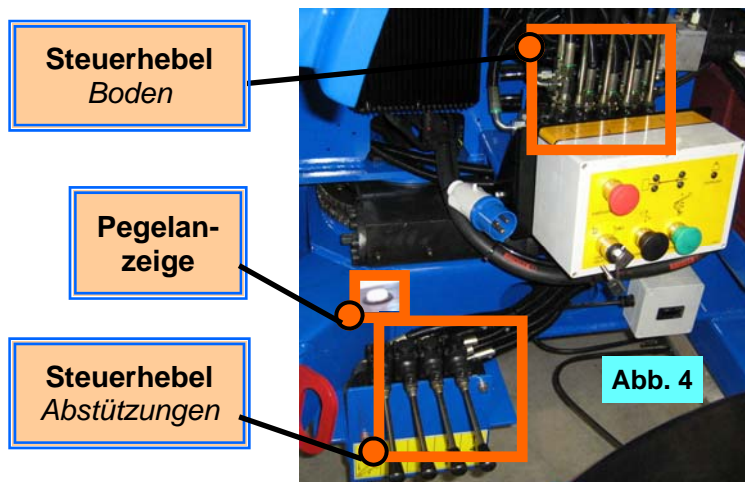
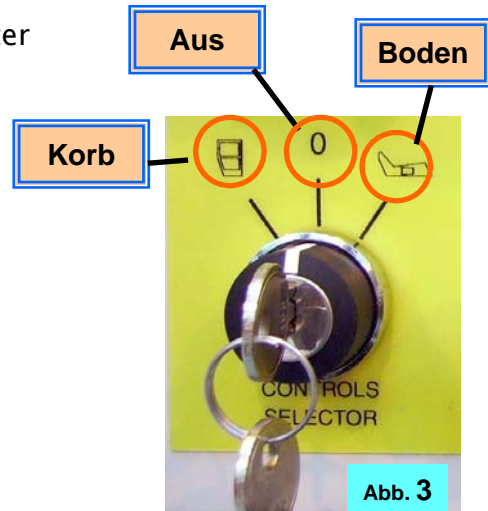
1. Parken Sie die Einheit an einer geeigneten Stelle am Arbeitsplatz.
2. Ziehen Sie die Handbremse des Anhängers und hängen Sie das Zugfahrzeug ab.



**Versuchen Sie NICHT, die Maschine an steilen Hängen, Rampen oder auf weichem Untergrund aufzustellen.**

3. Schalten Sie mittels Plattform-Schlüsselschalter auf **BODEN** (Abb. 3)

Senken Sie die Abstützungen ab, indem Sie die Taste '**Abstützung Motorlauf**' (Abb. 5) gedrückt halten, bedienen Sie den entsprechenden Hebel '**Abstützung Steuerhebel**' (Abb. 4), bis alle vier zwischen 25mm und 50mm vom Boden abgehoben sind.



4. Senken Sie jeweils zwei Abstützung zur gleichen Zeit, indem Sie am Ende der Zugstange beginnen (Nr. 3 u. 4), bis sich das Deichsellaufrad gerade vom Boden abhebt.
5. Senken Sie die Abstützungen 1 u. 2, bis die grüne LED-Anzeige anzeigt, dass sie im Lastbetrieb sind (Abb. 6).
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die Abstützungen 3 u. 4.

**Achten Sie während des nächsten Schritts BESONDERS darauf, WEDER den Korb NOCH das Deichsellaufrad auf den Boden aufzusetzen.**





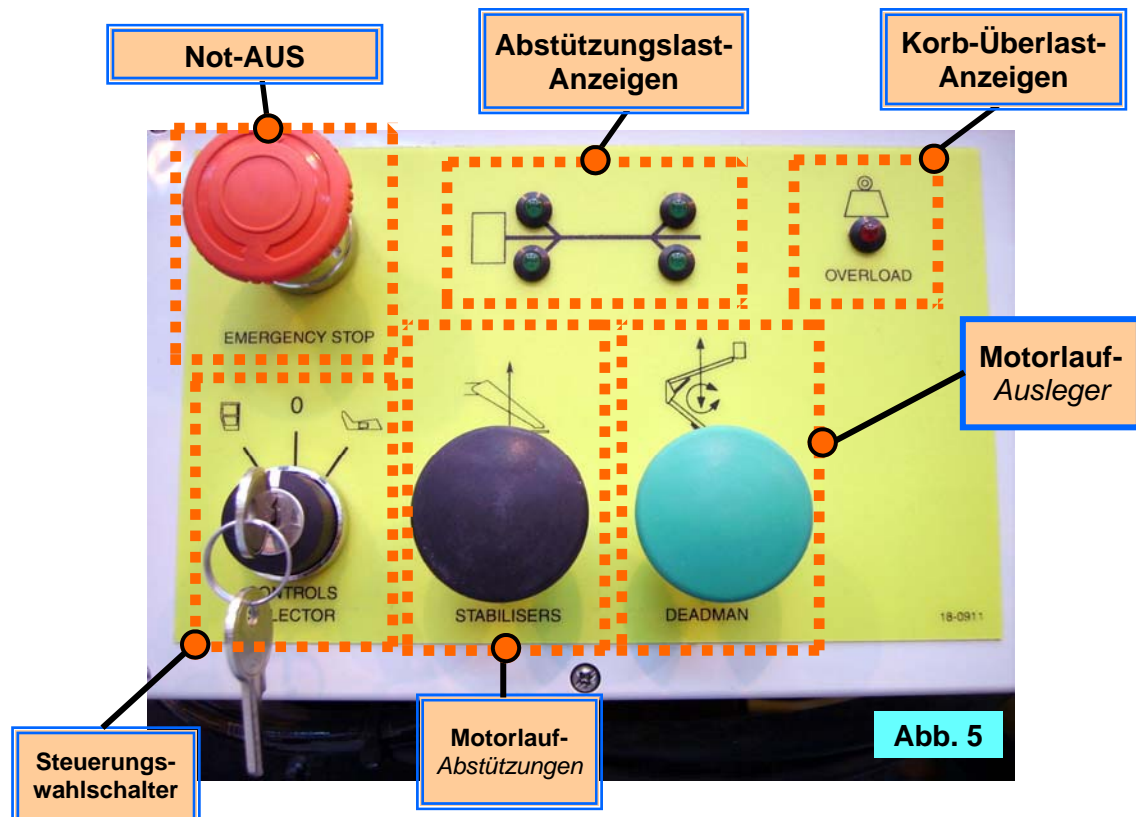


Abb. 5

7. Durch ein Abwechseln von 1/2 und 3/4 senken Sie sorgfältig jedes Abstützungspaar cm um cm, bis alle vier Abstützungen voll eingesetzt sind und die Räder einen ausreichenden Abstand zum Boden haben.

8. Heben Sie nun mittels der Pegelanzeige (Abb.4) die gegenüberliegenden Abstützungen an, bis die Blase und der Anzeiger zentriert sind (d.h. die Blase bleibt in der Mitte).

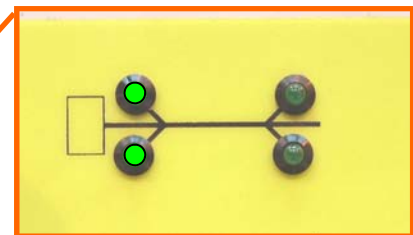


Abb. 6

9. Prüfen Sie, dass jede LED-Anzeige auf der Boden-Steuertafel immer noch leuchtet. Dies zeigt an, dass jeder Fuß fest auf der Auflagefläche steht.

**Die Einheit wurde für den Betrieb auf einer Auflagefläche mit einer minimalen Bodenpressung von 50N/cm<sup>2</sup> entwickelt.**



**Die maximale Abstützungslast beträgt 10,3kN.**



## AUSFAHRKONSTRUKTION



Das Kapitel **AUFSTELLUNG** dieses Handbuchs **MUSS** vor dem Ausfahren der Konstruktion abgeschlossen sein.

1. Ziehen Sie die Transportstifte sowohl des oberen als auch des unteren Auslegers heraus und verstauen Sie diese ordnungsgemäß.

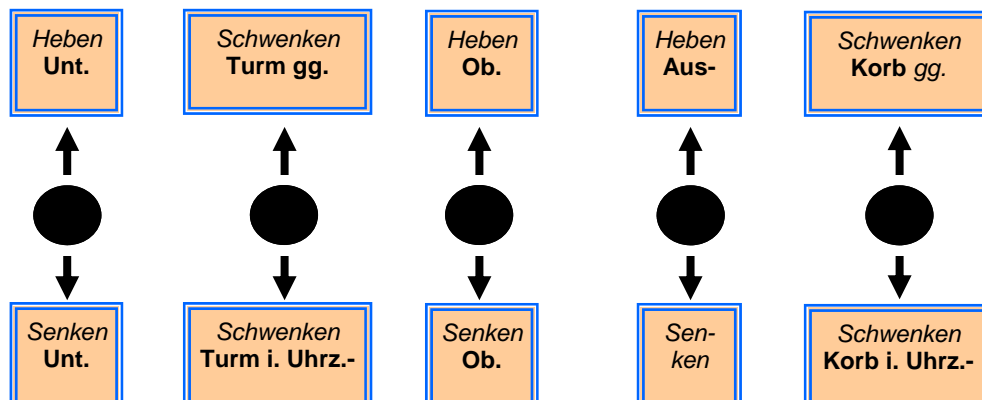
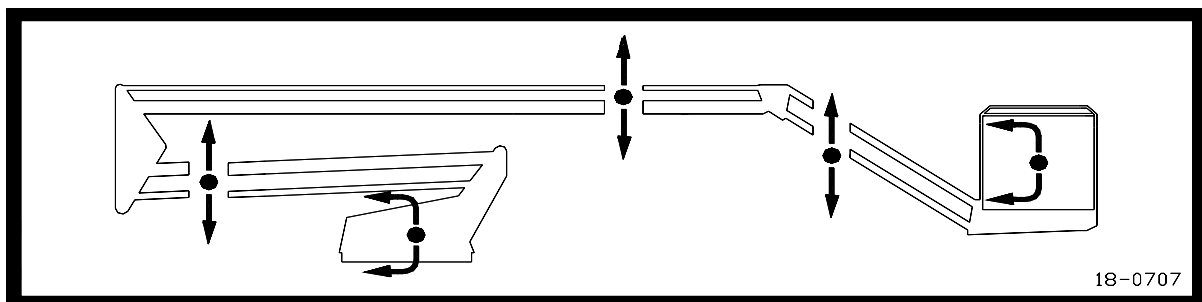


2. An der Bodensteuerungsstation drehen Sie den Schlüssel auf 'Korb' (siehe Punkt Nr. 6.)

3. Steigen Sie in den Korb. Prüfen Sie, dass alle Not-AUS-Schalter ausgeschaltet sind (ausschalten durch Drehen). Die Plattform kann nun durch Bedienen der Steuerhebel am Korb angehoben, abgesenkt oder in eine Richtung geschwenkt werden, während die Motorlauf Taste gedrückt wird (TOTMANN).



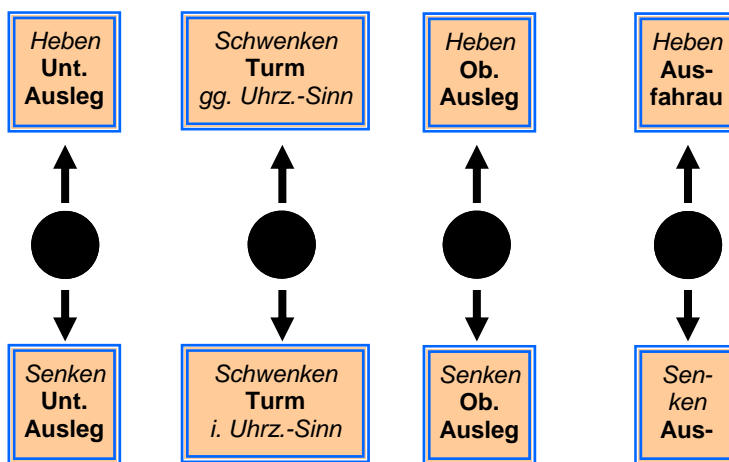
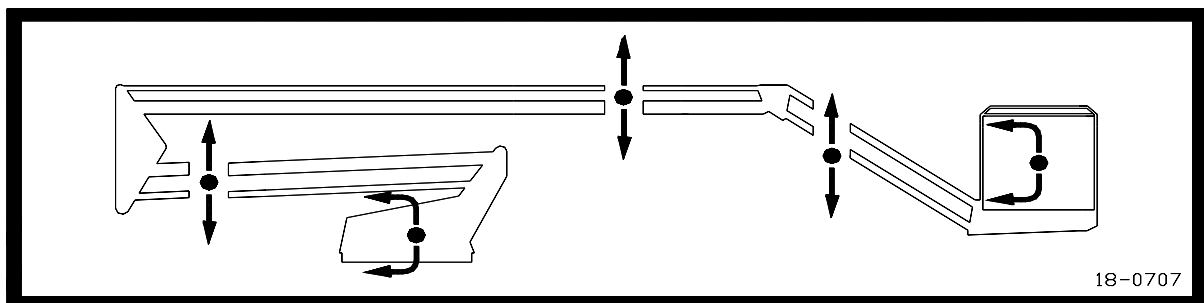
4. Erklärung der Korbsteuerstation, Richtungssteuerhebel



5. Ein doppeltes Steuerungsset (ohne Schwenkung Korb) ist an der Schwenkung Turm unter der rechten Seitenabdeckung eingebaut, wodurch die Plattform vom Boden aus betrieben werden kann.
6. An der Bodensteuerstation drehen Sie den Schlüssel auf 'Boden'.



7. Erklärung der Bodensteuerstation, Richtungssteuerhebel



**Achten Sie BESONDERS darauf, wenn Sie sowohl den Korb als auch den Turm auf einer niedrigen Höhe schwenken.**



**Versichern Sie sich vor dem Anheben, dass sich im Luftraum darüber keine Hindernisse oder Stromkabel befinden und die Abstützungen ordnungsgemäß und sicher ausgefahren sind.**



## SICHERHEITSGURT u. NOTSTEUERUNGEN

1. In Übereinstimmung mit den IPAF-Empfehlungen empfiehlt auch UpRight die Verwendung eines **Ganz-Körpergurts** mit einem verstellbaren Fangriemen für den Betrieb vom Korb aus.
2. Die Länge des Fangriemens sollte so kurz wie möglich sein.
3. Ein ständiger Befestigungspunkt ist am Korb für die Befestigung des Gurts vorgesehen.



## NOTSTEUERUNGEN

### 1. Not-Abschaltung

Die Not-AUS-Schalter sind an der Maschine installiert, um den Motor im Notfall auszuschalten.  
Es gibt zwei Not-AUS-Schalter, einen im Korb und einen an der Bodensteuertafel.



Die Not-AUS-Schalter werden durch “Drehen” zurückgesetzt.



## 2. Not-Absenkung.

Im Falle eines Stromausfalls gibt es zwei Möglichkeiten, den Korb auf sichere Weise zu senken.

### Not-Absenkung, *Methode eins*

Wenn Sie Hilfe vom Boden aus erhalten können, so können beide Ausleger durch Drücken des Not-Absenkungsventils am Kolben gesenkt werden.

Öffnen Sie zuerst das untere Kolbenventil, um den Zugang zum oberen Kolbenventil zu erleichtern.



*Jedes Not-Absenkungsventil schließt automatisch, wenn der Griff losgelassen wird.*



*Wenn die Not-Absenkung wegen eines Maschinendefekts eingesetzt wird, verwenden Sie die Maschine **NICHT**. Wenden Sie sich an Ihren UpRight Vertreter vor Ort.*



*Wenn die Not-Absenkung eingesetzt wird, muss der OBERE und der UNTERE AUSLEGER vollständig ausgefahren und dann komplett abgesenkt werden, bevor die Arbeit fortgesetzt werden kann.*

*Nach der Not-Absenkung könnte jede weitere ANGETRIEBENE Absenkung eine DRUCKSTAUUNG im Hydrauliksystem verursachen.*

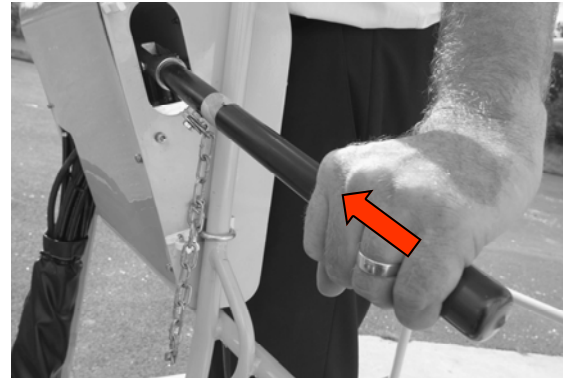
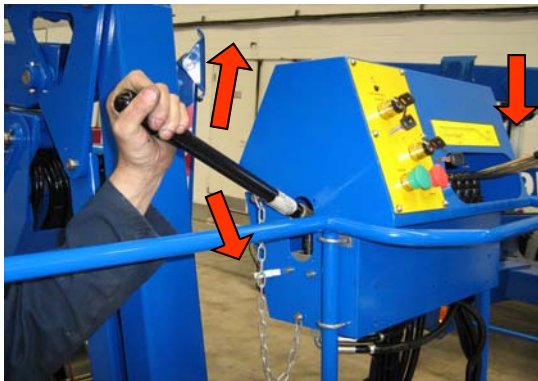
***Dies könnte zum Versagen der Hydraulikvorgänge führen.***

**ALLE AUSLEGER MÜSSEN VOLLSTÄNDIG AUSGEFAHREN / ANGEHOBEN UND DANN ABGESENKT WERDEN, BEVOR DIE ARBEIT WIEDERAUFGENOMMEN WERDEN KANN.**

### Not-Absenkung, *Methode zwei.*

Sie können die Handpumpe im Korb bedienen und die Auslegerabsenkungsfunktion ausführen.

Um die Handpumpe zu bedienen, stecken Sie einfach den Hebel auf die Pumpenwelle, **bewegen einen Steuerhebel in die benötigte Bewegungsrichtung** und bedienen die Handpumpe. Wenn die Maschine sich zu senken beginnt, drücken Sie den Steuerhebel weiter nach unten.



### 3. NOT-SCHWENKUNG.

Im Falle eines Stromausfalls kann die Maschine manuell geschwenkt werden, indem der Basis-Steuerschwenkhebel in die gewünschte Richtung bewegt wird und die Schwenk-Plattform manuell mittels einer Ratsche auf der Welle des Schwenkgetriebes geschaltet wird.

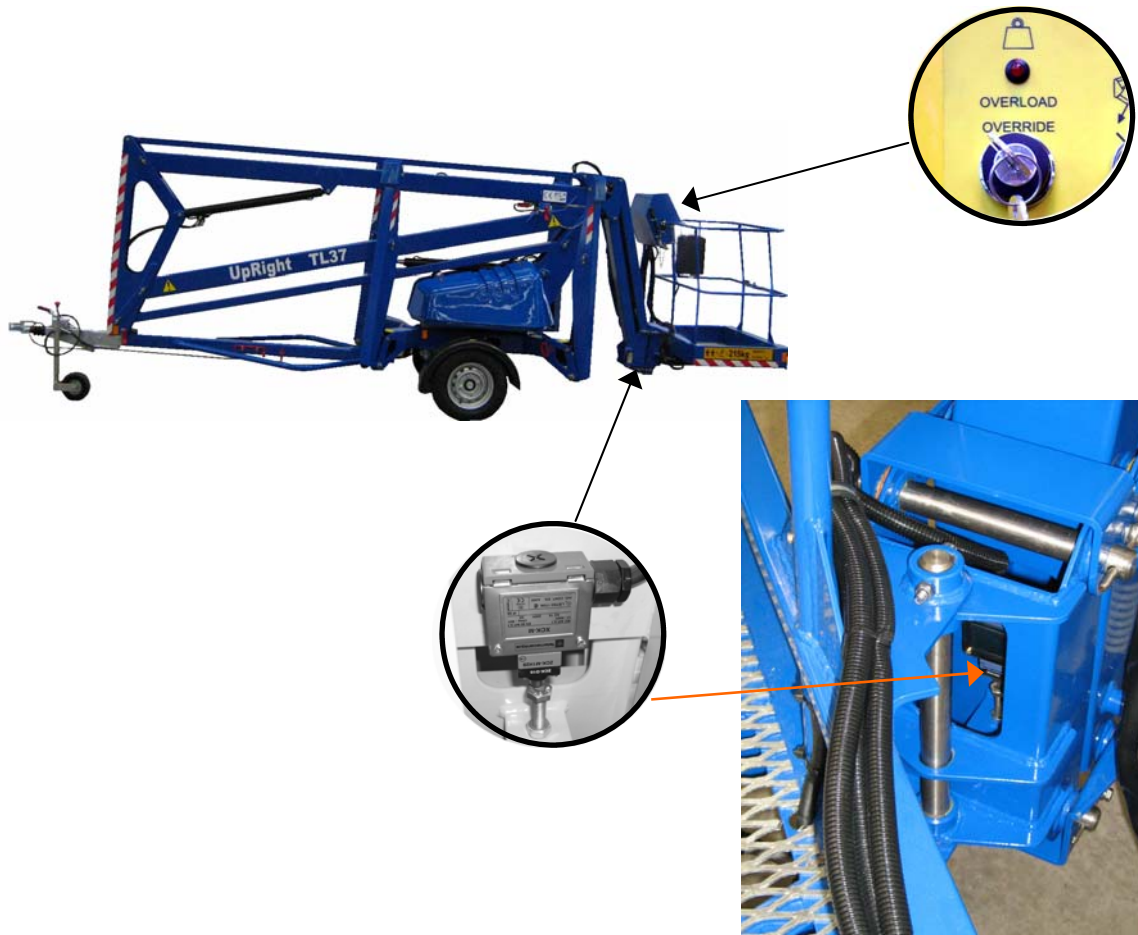
***Zum Absenken und Betreiben der Schwenkung ist kräftiges Pumpen erforderlich.***





## 4. KORB-ÜBERBELASTUNG.

Wenn der Korb überbelastet ist, ertönt ein Alarmsignal und die Korbsteuerungen schalten sich ab.



Zum **Neustarten** muss ausreichend Last vom Korb entfernt werden, so dass das Alarmsignal nicht mehr ertönt.

Für den Fall, dass die Überbelastung nicht sofort behoben werden kann oder der Korb nicht mehr funktioniert, kann der Überbelastungs-Übersteuerungs-Wahlschalter verwendet werden, um die Plattform in eine sichere Position zu bringen, um die Überbelastung sicher zu beheben.

*Der Schlüssel, Motorlauf/Totmann und ein Steuerhebel sind gleichzeitig zu bedienen, um diese Aktion auszuführen.*



### 4. NOT-BATTERIETRENNUNGSSTECKER

Ziehen Sie den Stecker, um die Batterien vom Netzgerät und den Betriebsschaltkreisen zu trennen.



*Bevor Sie diese Maschine betreiben, ist es wichtig, dass sowohl der Bediener als auch eine andere verantwortliche Person vor Ort die Lage und die Funktion der folgenden Noteinrichtungen kennen:*

- A) Not-AUS-Schalter.
- B) Not-Absenkungsschalter.
- C) Not-Schwenkantriebswelle.
- D) Batterietrennungsstecker.

1. Senken Sie alle Ausleger vollständig ab.
2. Befestigen Sie die Transportstifte und sichern Sie diese durch die 'R-Klemme'.
3. Der Schlüsselschalter der Plattform muss auf '**Boden**' geschaltet sein:

Heben Sie die Abstützungen, indem Sie gleichzeitig die Taste '**MOTORLAUF Abstützung**' drücken und die geeigneten Steuerhebel, jeweils zwei, abwechselnd Korb und Zugstangenende, verwenden, bis die Straßenräder mit dem Boden in Kontakt sind.

Erst wenn die Straßenräder mit dem Boden in Kontakt sind, darf die Einheit weiter abgesenkt werden, bis das Deichsellaufrad mit der Auflagefläche in Kontakt ist.

Heben Sie jetzt die Abstützungen vollständig ab, bis sie in der abgebauten Position sind. Schalten Sie die Plattform aus und versichern Sie sich, dass alle losen Teile/Abdeckungen vor dem Transport der Einheit sicher verstaut wurden.

Die Maschine ist nun transportbereit.

### LAGE DER TRANSPORTSTIFTE – ABGEBILDET IN TRANSPORTBEREITSCHAFT



Unterer  
Ausleg



Oberer  
Ausleg





*Die Einheit ist alle sechs Monate gründlich gemäß den britischen LOLER-Vorschriften 1998 zu warten und ein Zeugnis über die gründliche Wartung ist von einer qualifizierten Person auszustellen.*



Achten Sie immer darauf, dass sich die Maschinenkonstruktion in einem guten, einwandfreien und unbeschädigten Zustand befindet. Das Sauberhalten der Maschine erleichtert jedes Prüfverfahren.  
Anmerkung: Unterziehen Sie das Batterieladegerät oder elektrische Bestandteile NICHT einer Dampfstrahlreinigung.

### Tägliche Kontrollen.

#### 1. Beschädigte oder lose Anschlussteile.

Nehmen Sie eine Sichtprüfung an der Maschine auf Abnutzungserscheinungen, Beschädigung sowie lose oder fehlende Teile vor.

#### 2. Räder.

Prüfen Sie, dass der Reifendruck korrekt ist (55 psi / 3,8 bar) und dass die Radmuttern mit dem richtigen Drehmoment angezogen sind (100Nm).

#### 3. Hydraulikflüssigkeit.

Der Hydrauliköltank befindet sich unter der Schwenkabdeckung auf der linken Seite der Maschine (vom Korbende aus betrachtet).

Wenn die Ausleger und Abstützungen in der Transportposition sind, sollte der Hydraulikölstand zwischen der oberen und unteren Markierung am Messstab sichtbar sein.

Mit Hydrauliköl ISO-Klasse 22 auffüllen, falls nötig.



**Tank NICHT überfüllen**

#### 4. Sicherheitsschalter.

Prüfen Sie, dass alle Grenzscharterarme nicht beschädigt sind und frei bewegt werden können.

Wenn die Abstützungen in Transportposition sind, darf es nicht möglich sein, die Ausfahrkonstruktion zu betreiben.

Wenn die Abstützungen eingesetzt, im Lastbetrieb sind und der obere oder untere Ausleger ungefähr 50mm hochgefahren ist, darf es NICHT möglich sein, die Abstützungssteuerungen zu bedienen.



**Der Ausfahrausleger ist nicht mit den Abstützungen gesperrt.**

#### 5. Not-AUS-SCHALTER.

Die Not-AUS-Schalter müssen ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie, dass jeder von ihnen die Steuerungen der Maschine abschaltet und dass das Wiederstarten verhindert wird, bis alle AUS-Schalter entriegelt sind.

*Die Einheit ist alle sechs Monate gründlich gemäß den britischen LOLER-Vorschriften 1998 zu warten und ein Zeugnis über die gründliche Wartung ist von einer qualifizierten Person auszustellen.*



Achten Sie immer darauf, dass sich die Maschinenkonstruktion in einem guten, einwandfreien und unbeschädigten Zustand befindet. Das Sauberhalten der Maschine erleichtert jedes Prüfverfahren.  
Anmerkung: Unterziehen Sie das Batterieladegerät oder elektrische Bestandteile NICHT einer Dampfstrahlreinigung.



## Wöchentliche Kontrollen.



1. Schmieren Sie das Schwenk-Getrieberad sowie alle Schmiernippel.
2. Prüfen Sie den Batteriesäurepegel, füllen Sie, falls nötig, destilliertes Wasser nach (maximal 6mm über den Tafeln, bei ebenem Batteriestand) und prüfen Sie die Netzkabelverdrahtung.

## Monatliche Kontrollen.

1. Eine gründliche Maschinenprüfung ist von einer ausgebildeten, qualifizierten Fachkraft durchzuführen. (LOLER)

**FÜR MOTORWARTUNG SIEHE DIE HERSTELLERRICHTLINIEN**



### Schwenkantriebsgetriebe.

Das Schwenkantriebsgetriebe wurde größtenteils wartungsfrei entwickelt. Wir empfehlen jedoch die Getriebeverzahnung einmal monatlich mit Hochdruckschmiermittel zu schmieren. Außerdem sollte der Zahnkranz und der Getriebekasten einmal halbjährlich geschmiert werden. Der Schmiernippel für den Zahnkranz befindet sich auf der Oberseite des Schwenkgetriebes, platziert zwischen den Befestigungsschrauben. Zugang ist durch Abheben einer der Seitenabdeckungen und durch entsprechendes Schwenken der Konstruktion möglich.



Schmier  
nippel

Der Zahnkranz ist halbjährlich auf übermäßiges Spiel zu prüfen. Es ist unwahrscheinlich, dass eine Abnutzung auftritt, wenn die Maschine ordnungsgemäß gewartet wird.



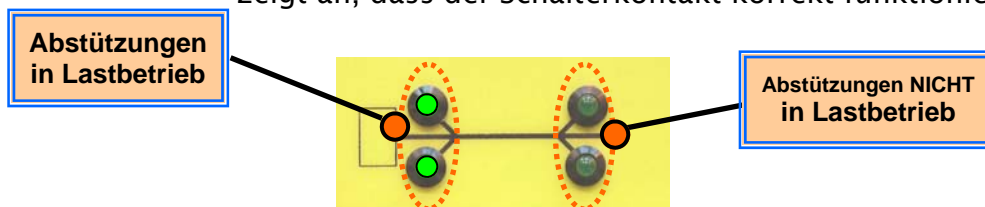
Schmier  
nippel

Um das Getriebe zu prüfen, setzen Sie eine Nutzlast von ungefähr 80kg auf die Plattform. Heben Sie den unteren Ausleger ungefähr zur Hälfte an. Heben Sie dann sanft den oberen Ausleger und beobachten Sie dabei den Zahnkranz. Eine übermäßige Abnutzung ist zu erkennen, wenn eine Bewegung von mehr als 0,5mm zwischen dem inneren und äußeren Lagerring festgestellt wird.

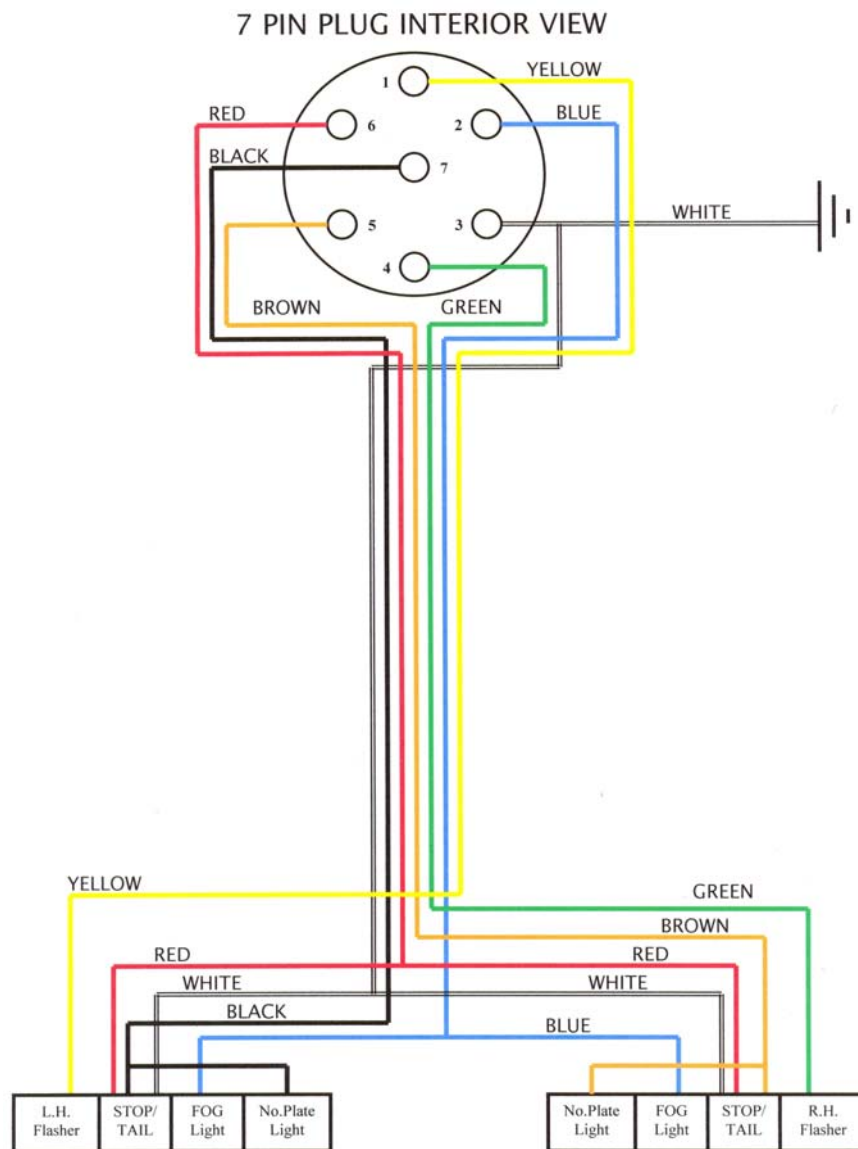
### Überprüfen des Grenzscharter-Betriebs.

Die Grenzscharter benötigen keine Wartung außer eine Sichtprüfung vor Betriebsbeginn. Diese Prüfung ist wichtig, um sicherzustellen, dass der Scharter nicht mechanisch beschädigt ist und die Rolle immer in Kontakt mit der Nocke ist, wenn kein Lastbetrieb erfolgt.

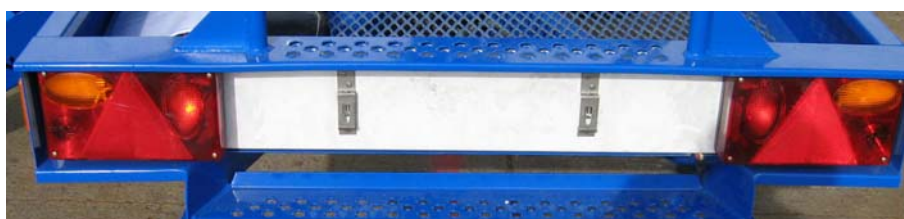
Die Scharterfunktion kann einfach geprüft werden, indem die LED-Anzeige beim Einsetzen der Stabilisatoren beobachtet wird. Sobald ein Abstützungsfuß den Boden berührt und sein Lastbetrieb beginnt, wird die entsprechende Leuchte grün. Dies zeigt an, dass der Scharterkontakt korrekt funktioniert.



Wenn die LED-Anzeige zu einer anderen Zeit grün ist, darf die Maschine nicht betrieben werden, bis der Fehler behoben ist.



Stift Nr.	Ref.	Farbe	Funktion
1	L	GELB	Linker Blinker
2	54G	BLAU	Nebelleuchte(n)
3	31	WEISS	Erdung
4	R	GRÜN	Rechter Blinker
5	58R	BRAUN	Rechte Schlussleuchte u. Nummernschild
6	54	ROT	Bremslicht
7	58L	SCHWARZ	Linke Schlussleuchte u. Nummernschild





# Anhang 1

## Bifuel-Option

Diese Maschinenvariante ist mit einem Benzinmotor mit Fern-Aus- und Einschaltung ausgestattet.

Dieses Handbuch enthält keine Informationen über die Wartung des Motors.

*Für Einzelheiten zur Motorwartung siehe das Motorhandbuch des Herstellers.*



Vor dem Betrieb des Motors befolgen Sie diese einfachen Richtlinien:

- a) Achten Sie darauf, dass ausreichend Kraftstoff für die Erledigung der durchzuführenden Arbeit vorhanden ist.
- b) Prüfen Sie den Ölstand, bevor Sie den Generator starten.
- c) Prüfen Sie den Elektrolytstand der Batterie (wenn möglich nur Bleibatterien).

1. Zur Verwendung des Motors schalten Sie einfach per Hebel den Kraftstoff ein.



2. Drehen Sie den Schlüssel, um die Zündung zu starten. Lassen Sie den Starter los, wenn der Motor angelassen ist.



3. Oder drehen Sie bei Verwendung der Korbsteuerungen den Schlüssel für den Motor und drücken Sie die Starttaste.



4. Wenn der Motor läuft, ist es nun möglich, die Hydrauliksteuerungen der Maschine zu bedienen, solange die Hauptbatterien den entsprechenden Strom liefern.

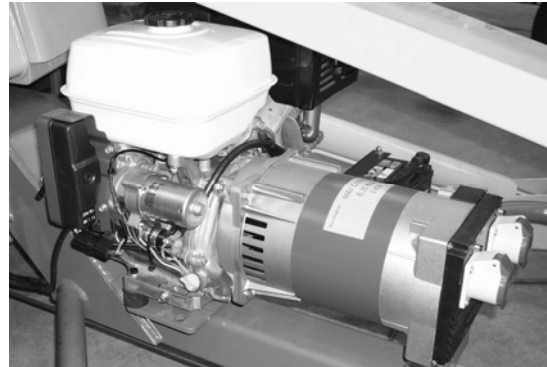
## Anhang 2

### Generator-Option

Diese Maschinenvariante ist mit einem 2,2 kva-Generator mit Fern-Aus- und Einschaltung ausgestattet.

Dieses Handbuch enthält keine Informationen über die Wartung des Generators.

*Für Einzelheiten zur Wartung siehe das Handbuch des Herstellers.*



Vor dem Betrieb des Generators befolgen Sie diese einfachen Richtlinien:

- a) Achten Sie darauf, dass ausreichend Kraftstoff für die Erledigung der durchzuführenden Arbeit vorhanden ist
- b) Wärmen Sie den Motor, bevor Sie von der Plattform aus ausschalten.
- c) Prüfen Sie den Ölstand, bevor Sie den Generator starten.

1. Zur Verwendung des Generators schalten Sie einfach per Hebel den Kraftstoff ein.



2. Drehen Sie den Schlüssel, um die Zündung zu starten. Lassen Sie den Starter los, wenn der Motor angelassen ist.



3. Achten Sie darauf, dass der Spannungsausgang dem Zweck der Maschine entspricht.
4. Stecken Sie den fliegenden Stecker ein.
5. Bei laufendem Motor fließt automatisch Strom zum Batterieladegerät und zur Plattform-Steckdose. Es ist möglich, die Maschinen-Hebesteuern bei eingeschaltetem Batterieladegerät zu betreiben

## Anhang 3

### Netzanschluss

Diese Maschinenvariante benötigt eine Stromversorgung aus einer festen Stromquelle.

Vor dem Betrieb der Maschine sind diese einfachen Richtlinien zu befolgen:

- a) Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung in der richtigen Spannung angeschlossen ist.
- b) Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung über ein geeignetes Verlängerungskabel erfolgt.

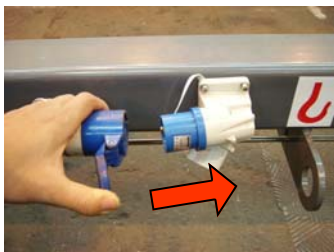


***Wegen eines möglichen Spannungsabfalls, der dem Motor schaden würde, müssen alle Verlängerungen mindestens 2,5mm<sup>2</sup> sein und dürfen nicht länger als 10m sein.***

1. Für das Erstellen des Netzanschlusses nehmen Sie einfach die Schutzkappe der Steckdose ab.



2. Erstellen Sie eine Verbindung mittels eines Verlängerungskabels geeigneter Leistung.



***Blaue Steckdosen sind für eine Ausgangsspannung von 240V. Gelbe Steckdosen sind für eine Ausgangsspannung von 110V.***



3. Achten Sie darauf, dass der Spannungsausgang dem Zweck der Maschine entspricht.
4. Achten Sie darauf, dass die Verbindung vor der Verwendung sicher ist.

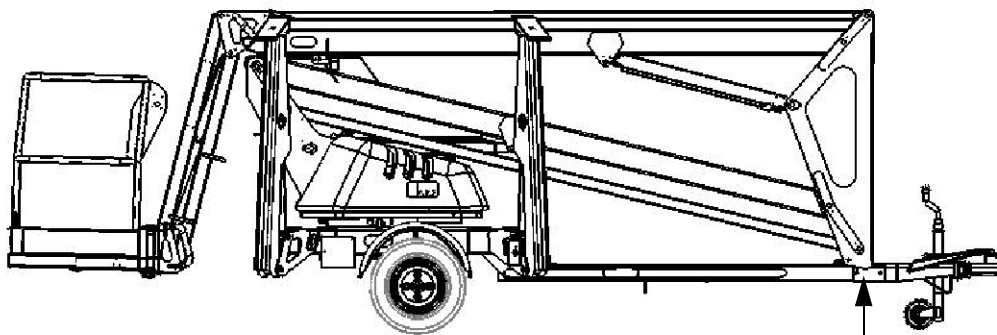
# TL37

## Numéro de série 7000 – courant

### Français

Lorsque vous contactez UpRight pour obtenir des informations sur les pièces ou l'entretien, veuillez vous assurer que vous êtes en possession du MODELE et du NUMERO DE SERIE indiqués sur la plaque du matériel.

Si la plaque est absente, le NUMERO DE SERIE est également estampé en haut du châssis, au-dessus du pivot de l'essieu avant.



MANUFACTURER	<b>UpRight</b> POWERED ACCESS		UpRight Powered Access IS A TRADING DIVISION OF: TANFIELD GROUP BIRTLEY ROAD, WASHINGTON TYNE & WEAR, NORTHUM TEL: +44 (0) 845 1550 057
VIN			TYPE
TYPE APPROVAL			VARIANT
MAX GROSS WT		kg	SER NR
MAX AXLE WT	1 -	kg	YEAR
	2 -	kg	
MAX NOSE WT		kg	

PART 100 150000

**UpRight**  
POWERED ACCESS

[www.upright.com](http://www.upright.com)

508150-000





# AVERTISSEMENT



Tout le personnel devra lire soigneusement, comprendre et respecter toutes les règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser ou d'effectuer des travaux de maintenance sur une plate-forme de travail aérien UpRight.

## Règles de sécurité

### Risque d' électrocution



**CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE !**

### Risque de basculement



**NE JAMAIS** élever la plate-forme ou conduire la machine avec la plate-forme élevée sauf sur une surface ferme et de niveau.

### Risque de collision



**NE JAMAIS** positionner la plate-forme sans vérifier au préalable qu'il n'existe pas d'obstructions ou autres risques au-dessus.

### Risque de chute



**NE JAMAIS** grimper, se tenir debout ou assis sur les garde-corps ou la rampe intermédiaire de la plate-forme.

**UTILISATION DE LA PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN :** Cette plate-forme est destinée à lever le personnel et ses outils ainsi que les matériaux utilisés pour effectuer le travail. Elle est conçue pour les travaux de réparation et de montage situés en hauteur (plafonds, grues, toitures, bâtiments, etc.). Toute autre utilisation de cette plate-forme de travail aérien est interdite !

**CETTE PLATE-FORME DE TRAVAIL AÉRIEN N'EST PAS ISOLÉE !** Pour cette raison, il est impératif de maintenir une distance de sécurité entre la plate-forme et les parties sous tension de l'équipement électrique !

Tout dépassement de la charge maximum admissible spécifiée **est interdit !** Voir "Restrictions spéciales" page 4 pour plus de détails.

L'utilisation de cette plate-forme de travail aérien comme outil de levage ou comme grue (levage de charge de dessous vers le haut ou du haut vers le bas) **est interdite !**

**NE JAMAIS** dépasser la force manuelle autorisée pour cette machine. Voir "Restrictions spéciales" page 4 pour plus de détails.

**RÉPARTIR** de façon égale toutes les charges sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir auparavant vérifié sur la surface de travail l'absence de trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris afin de les éviter.

**UTILISER** la machine uniquement sur des surfaces capables de supporter les charges par roue.

**NE JAMAIS** utiliser la machine quand la vitesse du vent dépasse la résistance nominale au vent de la machine. Voir "Échelle de Beaufort" page 4 pour plus de détails.

**EN CAS D'URGENCE**, appuyer sur le bouton d'ARRÊT D'URGENCE pour désactiver toutes les fonctions en action.

**SI L'ALARME RETENTIT** pendant que la plate-forme est en position haute, **ARRÊTER** la plate-forme et la descendre avec précaution. Déplacer la machine sur une surface ferme et de niveau.

Escalader le garde-corps de la plate-forme, passer de la plate-forme sur des constructions ou des structures en acier ou béton préfabriqué, etc., **est interdit !**

Le démontage de la porte oscillante ou d'autres composants du garde-corps **est interdit !** Toujours s'assurer que la porte oscillante est fermée et correctement verrouillée !

**Il est interdit** de maintenir la porte oscillante en position ouverte (maintenue ouverte avec des sangles) quand la plate-forme est levée !

L'extension de la hauteur ou de la portée de la plate-forme en y plaçant des échelles, échafaudages ou dispositifs similaires **est interdite !**

**NE JAMAIS** effectuer de réparations sur la machine pendant que la plate-forme est levée sans bloquer l'ensemble de levage.

**INSPECTER** soigneusement la machine pour vérifier l'absence de soudures fissurées, pièces de fixation desserrées ou manquantes, fuites hydrauliques, connexions de câblage desserrées et câbles ou tuyaux endommagés avant toute utilisation.

**VÉRIFIER** que toutes les étiquettes sont en place et lisibles avant toute utilisation.

**NE JAMAIS** utiliser une machine endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les étiquettes sont endommagées ou manquantes.

La neutralisation de tout équipement de sécurité **est interdite** et présente un danger pour les personnes se tenant sur la plate-forme de travail et sa zone d'activité.

**NE JAMAIS** charger les batteries près d'étincelles ou d'une flamme nue. La charge des batteries cause l'émission d'hydrogène explosif.

Les modifications de la plate-forme de travail aérien **sont interdites** ou autorisées seulement après approbation de **UpRight**.

**APRÈS UTILISATION**, empêcher toute utilisation non autorisée de la plate-forme de travail en coupant le contact aux deux interrupteurs et en retirant la clé.

# SOMMAIRE

	Page
<b>Introduction</b>	<b>4</b>
<b>Description du matériel</b>	<b>5</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>6</b>
<b>Enveloppe de travail</b>	<b>7</b>
<b>Exigences vis-à-vis de l'opérateur</b>	<b>8</b>
<b>Mises en garde</b>	<b>9</b>
. Échelle des vents de Beaufort	<b>10</b>
<b>Consignes de remorquage</b>	<b>11</b>
<b>Vérifications préalables au démarrage</b>	<b>13</b>
<b>Batteries et groupe propulseur</b>	<b>15</b>
<b>Mise en station</b>	<b>16</b>
<b>Allongement de la structure</b>	<b>18</b>
. Commandes au panier	<b>18</b>
. Commandes au sol	<b>19</b>
<b>Harnais de sécurité</b>	<b>20</b>
<b>Commandes de secours</b>	
. Arrêts d'urgence	<b>20</b>
. Descente de secours ( <i>avec assistance</i> )	<b>21</b>
. Descente de secours ( <i>sans assistance</i> )	<b>22</b>
. Rotation de secours	<b>22</b>
. Surcharge du panier	<b>23</b>
. Coupure d'urgence des batteries	<b>24</b>
<b>Arrimage de la machine</b>	<b>25</b>



# SOMMAIRE

	Page
<b>Entretien</b>	
. Vérifications quotidiennes	26
. Vérifications hebdomadaires et mensuelles	27
. Entraînement de la rotation et interrupteurs de fin de course	28
. Feux de remorque	29
<b>Annexes</b>	
Annexe 1 <i>Option essence/biénergie</i>	30
Annexe 2 <i>Option groupe électrogène.</i>	31
Annexe 3 <i>Branchement sur secteur</i>	32

## INTRODUCTION

Grâce à sa combinaison exclusive de puissance, de polyvalence et de simplicité, la nacelle **UpRight TL37** s'est immédiatement imposée comme un leader dans sa catégorie.

Son enveloppe de travail, exceptionnelle malgré son faible poids en remorque, repose sur la conception innovante de la flèche.

La troisième flèche pendulaire, avec son débattement de 130 DEGRÉS, garantit l'accès aux endroits les plus difficiles à atteindre, tandis que la rotation à 90 DEGRÉS du panier permet le positionnement de précision vital pour travailler dans les espaces exigus.

UpRight possède une réputation mondiale d'innovation et un fier héritage dans la conception et la fabrication de matériels d'accès en hauteur de haute qualité.

La société a été fondée au Royaume-Uni il y a plus de 25 ans, sur le principe d'une amélioration constante de l'excellence du service pour l'utilisateur final. Chaque modèle de notre gamme grandissante de machines polyvalentes sur remorque est un leader dans sa catégorie, tandis qu'ils établissent ensemble de nouvelles références dans la profession.

Grâce à son engagement en matière de recherche et de conception, plus 23 000 m<sup>2</sup> de capacité de fabrication, de construction et de soutien en site propre, UpRight est en mesure de proposer des solutions complètes pour satisfaire toutes les applications d'accès en hauteur, même les plus exigeantes.

UpRight est agréée par un organisme indépendant selon la norme de qualité ISO 9001 et toute la gamme arbore fièrement la marque CE, en étant au minimum conforme à toutes les normes et directives CE applicables.

### **UpRight Powered Access est membre de l'IPAF.**

*Fédération internationale des matériels d'accès en hauteur.*

**Pour vous permettre de prendre pleinement connaissance de l'ensemble des informations relatives à la sécurité et au fonctionnement de la machine, les symboles suivants sont utilisés tout au long de ce manuel :**



*Ce type d'encadré contient des points à NOTER concernant l'utilisation de la machine.*



*Les informations contenues dans ce type d'encadré sont des **AVERTISSEMENTS**. Elles fournissent des mises en garde sur le risque de dégâts sur le matériel, voire de dommages corporels.*



*Les informations contenues dans ce type d'encadré préviennent d'un **DANGER**. Elles fournissent des mises en garde sur le risque de **BLESSURES** pour l'opérateur ou les autres personnes présentes.*

Conçue avec une flèche verticale de type parallélogramme, la nacelle **UpRight TL37** est montée soit sur une remorque routière, soit sur un châssis de bogie industriel. La configuration exclusive et pourtant très simple de la flèche donne une sécurité et une souplesse de pilotage maximales, tout en se conjuguant à une construction robuste pour supporter les environnements de travail difficiles.

La version **TL37** est conçue pour accueillir deux personnes, soit une **C.M.U. de 215 kg**.

La machine comporte une flèche basse avec tirant, une flèche verticale courte et une flèche haute avec tirant. La **TL37** possède également une flèche pendulaire indépendante à commande hydraulique et un panier rotatif qui lui confèrent un surcroît de manœuvrabilité.

Le circuit hydraulique est entièrement conçu selon le principe de sûreté intégrée avec des clapets de verrouillage hydraulique incorporés sur tous les vérins à titre de précaution contre la rupture des flexibles. La machine est commandée au moyen de distributeurs manuels proportionnels à levier. Ces distributeurs sont situés à la fois au bas de la machine et dans le panier, de série.

Des soupapes de descente de secours sont prévues de série pour pouvoir abaisser la nacelle depuis le sol. En outre, une pompe à main installée dans le panier permet de réaliser des manœuvres d'urgence.

Les stabilisateurs à commande hydraulique sont munis d'asservissements à détection de charge afin d'empêcher le relevage des flèches tant que les stabilisateurs ne sont pas allongés et mis en charge. Un asservissement empêche de rétracter accidentellement les stabilisateurs tant que les flèches sont relevées. Un système simple de voyants d'alerte indique que le circuit est sous tension et que chacun des stabilisateurs est en charge.

### Performances.

Hauteur de travail maximale	13,10 m	
Déport de travail maximum	5,90 m	
Capacité (2 personnes outillées)	215 kg	
Rotation de la tourelle	700°	
Émissions de bruits aériens	(batteries)	70 dB(A)
	(essence)	100 dB(A)
	(diesel)	103 dB(A)

### Normes de construction.

La machine est entièrement conforme aux exigences des directives CE suivantes :  
 Directive 98/37/CE, relative aux machines.  
 Directive 89/336/CEE modifiée, relative à la compatibilité électromagnétique.  
 Directive 73/23/CEE modifiée, dite directive « Basse tension ».

La machine a été conçue et testée conformément à l'ensemble des normes britanniques et européennes applicables, y compris EN280.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Dimensions du panier

Longueur	1,20 m
Largeur	0,80 m
Hauteur de main courante	1,10 m
Hauteur de plinthe	0,15 m

### Dimensions de travail

Hauteur maximale de travail	13,10 m
Hauteur maximale du panier	11,10 m
Déport maximum (de l'axe de rotation)	5,90 m

### Dimensions de transport

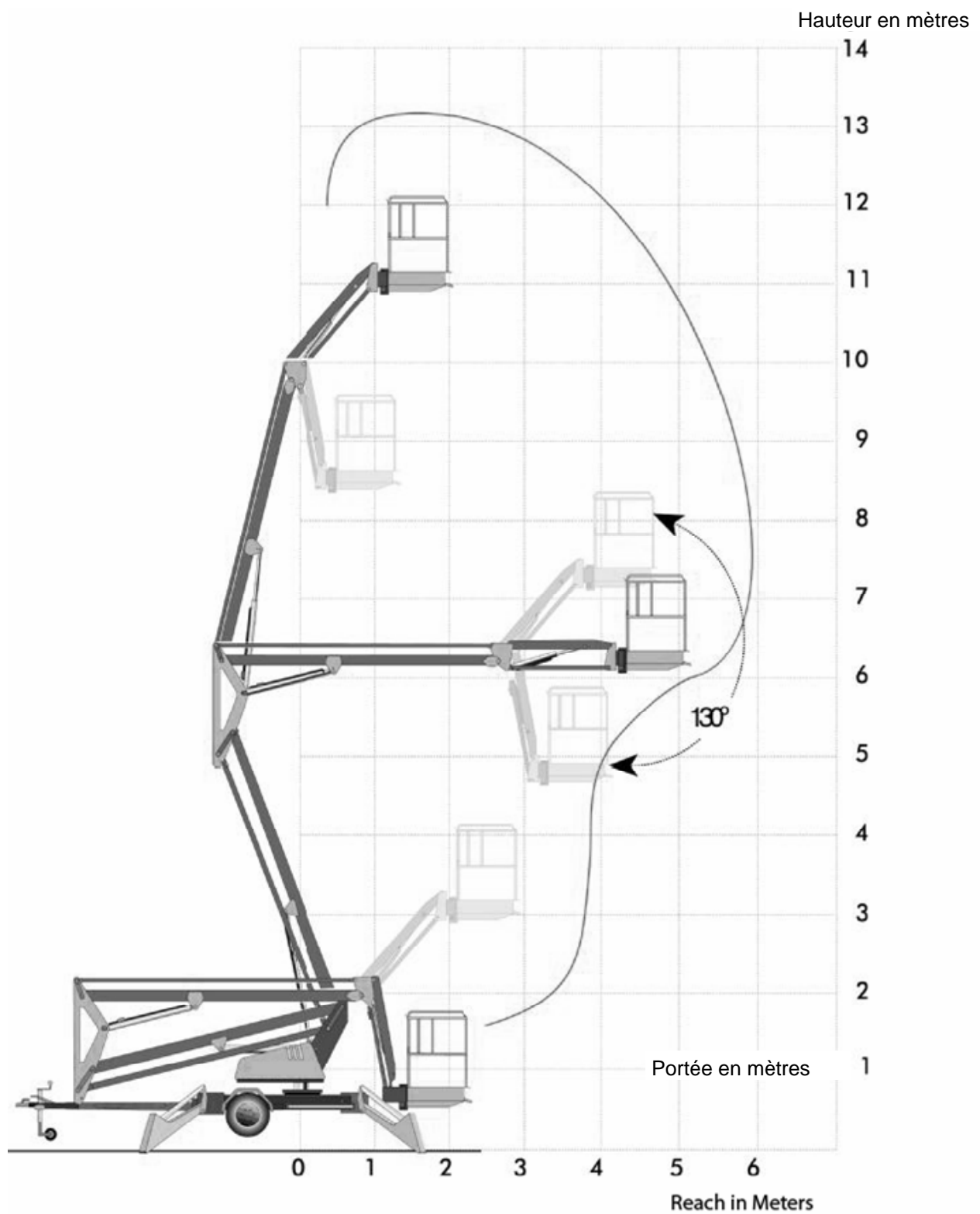
Longueur de remorque	6,43 m
Largeur repliée	1,48 m
Hauteur repliée	1,95 m
Poids (modèle sur batteries)	1450 kg (à vide)

### Paramètres d'exploitation

Charge maximale d'utilisation	215 kg
Traction horizontale maximale	400 N
Vitesse maximale du vent	12,5 ms <sup>-1</sup>
Rotation	700°
Pivotement du panier	90°

### Équipements

Vérin bas	Double effet : alésage Ø 60,0 mm tige Ø 40,0 mm
Vérin haut	Double effet : alésage Ø 60,0 mm tige Ø 40,0 mm
Vérin de pendulaire	Double effet : alésage Ø 60,0 mm tige Ø 40,0 mm
Vérin de stabilisateur	Double effet : alésage Ø 70,0 mm tige Ø 40,0 mm
Clapets de sécurité des vérins bas et haut	Clapets réversibles pilotés
Distributeur (panier)	Commande monobloc constituée de cinq tiroirs à double effet
Distributeur (sol)	Commande monobloc constituée de quatre tiroirs à double effet
Distributeur (stabilisateurs)	Commande monobloc constituée de quatre tiroirs à double effet
Bagues	Résine polymère d'acétol avec base en bronze fritté (DX)
Axes d'articulation	Barre brillante en acier inoxydable de nuance BS970 303 S31 CW



## EXIGENCES VIS-À-VIS DE L'OPÉRATEUR

1. Pour utiliser la machine, vous devez être médicalement apte et vous ne devez pas avoir de problèmes de vue ou d'audition.
2. Vous devez avoir des dispositions pour le travail en hauteur.
3. Votre premier souci doit être l'utilisation en toute sécurité de la nacelle élévatrice, la sécurité des personnes qui travaillent avec vous et la sécurité des autres personnes présentes dans votre environnement de travail.
4. Vous devez bien connaître le contenu de ce manuel et ne jamais tenter d'utiliser la machine au-delà des limites recommandées.
5. Le bon entretien de la nacelle élévatrice est un facteur majeur pour garantir la sécurité de celles et ceux qui travaillent avec.
6. Vous ne devez pas utiliser la machine de manière abusive ni ignorer ou modifier les dispositifs de sécurité dont elle est pourvue.
7. L'utilisation de la machine devra être restreinte au personnel qui a été autorisé à faire fonctionner ce matériel et a reçu une formation adéquate.



1. **NE PAS** faire fonctionner cette machine sans avoir été parfaitement formé à son utilisation en sécurité.
2. **NE PAS** utiliser la machine sur un sol mou, glissant ou en pente sans prendre de précautions adéquates.

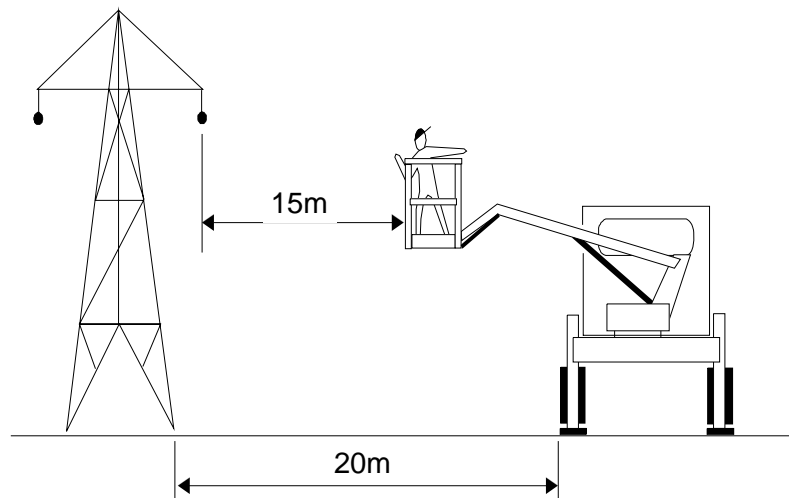
Les stabilisateurs sont conçus pour fonctionner sur un terrain ferme et de niveau, avec une portance minimale de 50 N/cm<sup>2</sup>.

La charge maximale imposée par un stabilisateur est de 10,3 kN.

Demander conseil à UpRight en ce qui concerne le type de supports et les précautions à mettre en œuvre avant de tenter d'exploiter la machine en dehors de ces paramètres.

3. **NE PAS** utiliser un quelconque matériel, escabeau par exemple, dans le panier pour augmenter la portée ou la hauteur de travail de la machine.
4. **NE PAS** monter sur la machine des équipements supplémentaires, panneaux publicitaires par exemple, susceptibles d'augmenter sa prise au vent.
5. **NE PAS** mettre en œuvre la machine d'une manière susceptible d'engendrer des charges ou des forces spéciales : il est impératif de consulter le fabricant, UpRight, pour obtenir son approbation sur les configurations particulières d'utilisation.

6. **NE PAS** utiliser la machine près de conducteurs électriques sous tension. La distance minimale de travail en sécurité pour une machine utilisée à proximité de câbles électriques aériens est égale à la longueur allongée maximale des flèches plus 15 mètres,



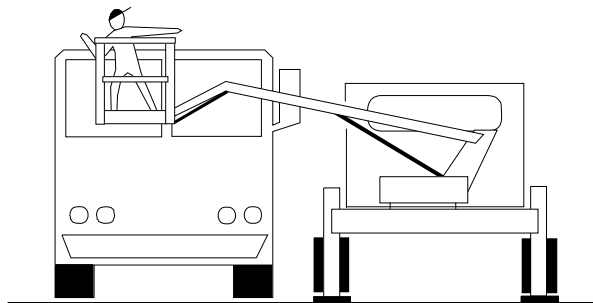
mesurée en orientant les flèches en direction des lignes. C'est-à-dire que la distance de travail en sécurité pour la TL37 est de 20 mètres. Il est de la responsabilité de l'opérateur, lorsqu'il travaille au voisinage de lignes haute tension aériennes sous tension, de veiller à maintenir la distance minimale de travail en sécurité. Il suffit d'ériger une simple barrière de ruban à la distance de sécurité.

7. **TRAVAIL À PROXIMITÉ DES CÂBLES ÉLECTRIQUES** – si une intervention à une distance inférieure à la distance de travail en sécurité est indispensable, l'opérateur doit **s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée**. Avant de commencer à travailler, il est impératif d'obtenir un permis de travail du propriétaire des câbles électriques ou de l'autorité compétente.

## MISES EN GARDE

8. **NE PAS** faire fonctionner la machine avant d'avoir abaissé les quatre stabilisateurs et tant qu'ils ne sont pas parfaitement en appui sur le sol. Mettre la machine de niveau, les **roues nettement décollées du sol**, avant de relever les flèches.

9. **NE PAS** déplacer la machine avec le panier levé et ne jamais autoriser la rotation du panier ou des flèches dans le passage des véhicules venant en face.



10. **NE PAS** faire fonctionner la machine si le vent dépasse une vitesse de 12,5 m/s. Attention : lorsque l'on travaille à proximité de bâtiments ou de structures de grande hauteur, les effets d'écran et d'entonnoir peuvent engendrer des vents forts les jours où la vitesse nominale du vent à découvert est faible. La vitesse du vent peut être soit mesurée depuis la nacelle élévatrice avec un anémomètre portatif, soit estimée à l'aide de l'échelle Beaufort.

### ÉCHELLE DES VENTS DE BEAUFORT

L'échelle Beaufort, qui décrit la force des vents, est internationalement acceptée et sert à communiquer les conditions météorologiques. Elle se compose des degrés 0 à 12, chaque degré représentant une certaine force ou vitesse du vent à 10 m (33 pieds) au-dessus du sol à découvert.

*Les degrés 10 à 12 ne figurent pas dans ce tableau.*

DESCRIPTION DU VENT		SPÉCIFICATIONS D'INTERPRÉTATION À TERRE	m/s
0	CALME	Calme – la fumée monte verticalement	0-0,5
1	TRÈS LÉGÈRE BRISE	Sens du vent montrée uniquement par la dérive de la fumée et non par les girouettes.	0,6-1,5
2	LÉGÈRE BRISE	Vent perceptible sur le visage ; les feuilles bruissent ; les girouettes ordinaires sont déplacées par le vent.	1,6-3,0
3	PETITE BRISE	Les feuilles et les brindilles bougent constamment ; le vent étend les drapeaux légers.	3,5-5
4	JOLIE BRISE	Soulève la poussière et les feuilles de papier ; les petites branches bougent.	6-8
5	BONNE BRISE	Les petits arbres en feuilles commencent à balancer ; des vaguelettes marquées se forment sur les cours d'eau intérieurs.	9-10
6	VENT FRAIS	Les grandes branches bougent ; les parapluies sont difficiles à utiliser.	11-13
7	GRAND FRAIS	Les arbres entiers bougent ; marcher contre le vent provoque une gêne.	14-17
8	COUP DE VENT	Les brindilles des arbres se cassent ; il devient en général difficile de progresser.	18-21
9	FORT COUP DE VENT	Des dégâts structurels légers interviennent (souches de cheminée et ardoises déplacées)	22-24

**Corrections approximatives des vitesses de vent à d'autres hauteurs :**  
à 2 m soustraire 30 % ; à 3 m soustraire 20 % ; à 6 m soustraire 10 % ;  
à 15 m ajouter 10 % ; à 30 m ajouter 25 %.

Les machines sur remorque sont équipées de suspensions qui permettent de les tracter en toute sécurité derrière une voiture ou une camionnette jusqu'à 80 km/h, si le code de la route le permet.



1. Avant de remorquer la machine, vérifier la capacité du véhicule utilisé.  
(Le poids de la machine augmente si des options y sont ajoutées.)
2. S'assurer que les pneus routiers et les freins sont en bon état de fonctionnement.
3. S'assurer que toutes les flèches sont entièrement abaissées et que les deux broches de transport sont en place dans les trous des pattes prévues à cet effet et bloquées au moyen de la goupille bêta attachée à l'extrémité de la chaîne (voir photographies ci-dessous).

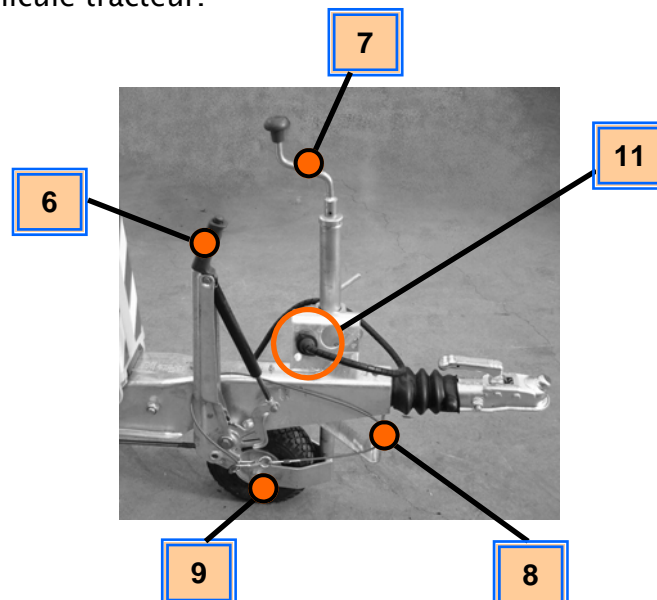


## CONSIGNES DE REMORQUAGE

4. S'assurer que tous les stabilisateurs sont entièrement relevés.



5. Utiliser la roue jockey pour relever ou abaisser l'attache de la barre de remorquage afin de positionner la machine au-dessus de la boule d'attelage de 50 mm du véhicule tracteur.



6. Serrer le frein à main.
7. Abaisser l'attache de la barre de remorquage sur la boule d'attelage à l'aide de la roue jockey.
8. Attacher le câble de sécurité.  
(Vérifier que la boule de 50 mm est correctement engagée.)
9. Relever complètement la roue jockey et la bloquer en position haute.
10. Desserrer le frein à main.
11. Brancher les feux de remorque (fiche à 7 broches) et vérifier que les feux du véhicule et ceux de la remorque fonctionnent correctement.

Les vérifications préalables au démarrage qui suivent doivent être effectuées avant d'amener la machine au poste de travail.

1. **Raccords endommagés ou desserrés.**  
Examiner visuellement la machine pour déceler des signes d'usure, dégâts, pièces desserrées ou manquantes.
2. **Roues (pour le remorquage uniquement).**  
Vérifier que la pression de gonflage des pneus est correcte, soit 3,8 bar, et que les écrous de roue sont serrés au couple de serrage voulu (100 Nm).
3. **Liquide hydraulique.**  
Le réservoir d'huile hydraulique est situé sous le capot de tourelle sur le côté gauche de la machine (vu depuis le panier).  
Lorsque les flèches et les stabilisateurs sont en position de transport, le niveau de l'huile hydraulique doit être visible entre les repères supérieur et inférieur de la jauge graduée.



*Ne pas trop remplir le réservoir hydraulique.*



***La non-exécution des vérifications du système d'asservissement décrites ci-après avant d'utiliser la nacelle peut entraîner des blessures graves voire mortelles !***

4. Faire l'appoint avec une huile hydraulique ISO Grade 22 si nécessaire.  
**Interrupteurs de sécurité.**

Vérifier visuellement que le limiteur de charge du panier est intact.

Vérifier que les leviers de tous les interrupteurs de fin de course sont intacts et bougent librement.

Lorsque les stabilisateurs sont en position de transport, il ne doit pas être possible d'allonger la structure.

Lorsque les stabilisateurs sont déployés, en charge et flèche haute ou basse relevée d'environ 50 mm, il ne doit **PAS** être possible d'actionner les commandes des stabilisateurs.



*La flèche pendulaire n'est pas asservie aux stabilisateurs.*

5

**Interrupteurs d'arrêt d'urgence.**

Les interrupteurs d'arrêt d'urgence doivent fonctionner correctement. Vérifier que chaque interrupteur arrête les commandes de la machine et qu'il n'est pas possible de redémarrer avant d'avoir déverrouillé tous les interrupteurs d'arrêt d'urgence.

## VÉRIFICATIONS PRÉALABLES AU DÉMARRAGE

### 6. Descente et rotation de secours.

Après avoir relevé les flèches haute et basse de 500 mm chacune environ, engin à l'arrêt, vérifier :

- qu'il est possible d'actionner la rotation de secours avec la commande prévue à cet effet ;
- que les soupapes de descente de secours situées sur les vérins de levage permettent d'abaisser la flèche lorsque l'on appuie sur la commande de manière lente et contrôlée, et que la flèche s'immobilise dès que l'on relâche la soupape.

*Pour réarmer le circuit hydraulique après les vérifications :*

- ☐ *Pivoter le panier à fond sur la droite, de façon à ce que le vérin soit entièrement allongé.*
- ☐ *Allonger les stabilisateurs à fond tout en conservant le niveau (vérifier la bulle).*
- ☐ *À l'aide des commandes au sol, allonger à fond les flèches haute et basse.*
- ☐ *Allonger à fond la flèche pendulaire.*

*Il est impératif d'allonger à fond tous les vérins simultanément avant de les ramener dans leur position de transport.*

### 7. Pompe à main de secours.

Après avoir mis l'engin en station pour travailler (c'est-à-dire stabilisateurs abaissés, en charge et machine de niveau avec les roues écartées du sol), il est possible d'abaisser le panier en utilisant la pompe à main de secours.



*En cas d'utilisation de la descente de secours pendant l'utilisation normale de la machine, **NE PAS** réutiliser cette dernière. **Prendre contact avec le représentant local d'UpRight.***

### 8. Alimentation sur batteries (le cas échéant).

Vérifier que les batteries sont entièrement chargées et remplies d'eau distillée (les batteries se trouvent sous le capot de tourelle, de part et d'autre de la nacelle), et que la fiche de coupure des batteries est correctement branchée.

Un relevé à l'hydromètre devrait indiquer 1280 à 1320 sg.

Lorsque la machine est de niveau, l'eau distillée doit recouvrir les plaques d'environ 6 mm.

### 9. Alimentation sur secteur (le cas échéant).

Brancher l'alimentation sur secteur, en 110 V ou 220/240 Vca selon les caractéristiques du moteur. Vérifier que le moteur tourne lorsque l'on met le contact (clé en position **ON**).

Vérifier que la tension et la fréquence de l'alimentation entrante correspondent à celles du moteur. Toutes les rallonges doivent être au minimum en 2,5 mm<sup>2</sup> et elles ne doivent pas dépasser 10 m en raison du risque de chute de tension.

### 10. Motorisation essence (le cas échéant).

Vérifier les niveaux de carburant et d'huile du moteur. Mettre le contact à l'aide du commutateur à clé situé sur le pupitre de commande de la tourelle. Vérifier que le moteur tourne en actionnant les boutons de démarrage et d'arrêt dans le panier. Vérifier qu'il y a assez d'huile et de carburant pour la journée de travail.



Chargeur de batteries

Batteries

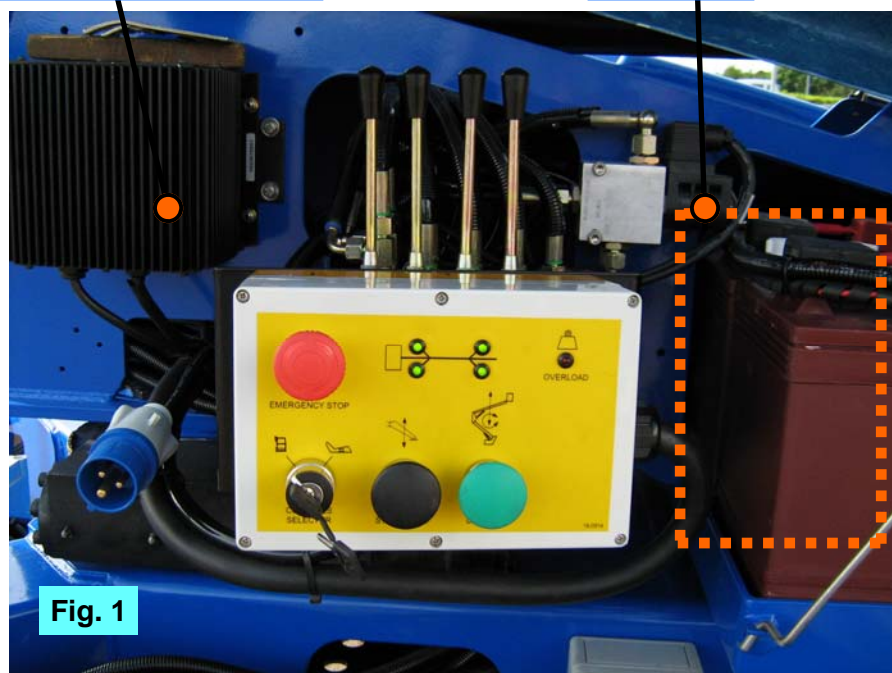


Fig. 1

Jauge graduée

Orifice de remplissage d'huile



Fig. 2



**Toutes les rallonges doivent être au minimum en 2,5 mm<sup>2</sup> et elles ne doivent pas dépasser 10 m en raison du risque de chute de tension susceptible d'endommager le moteur.**

## MISE EN STATION

1. Stationner l'engin dans un endroit adéquat sur le lieu de travail.
2. Serrer le frein à main de la remorque et la décrocher du véhicule tracteur.



*Ne pas tenter de mettre la machine en station sur de fortes pentes, sur des rampes ou sur un terrain meuble.*

3. Après avoir placé le commutateur à clé en position « Sol » (**Fig. 3**), abaisser les stabilisateurs en maintenant le bouton « Marche moteur Stabilisateurs » enfoncé (**Fig. 5**) et en actionnant les « Leviers de commande Stabilisateurs » (**Fig. 4**), jusqu'à ce que les quatre stabilisateurs soient entre 25 et 50 mm du sol.

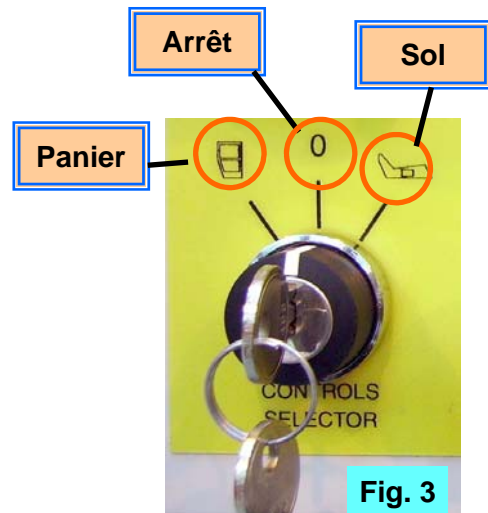


Fig. 3

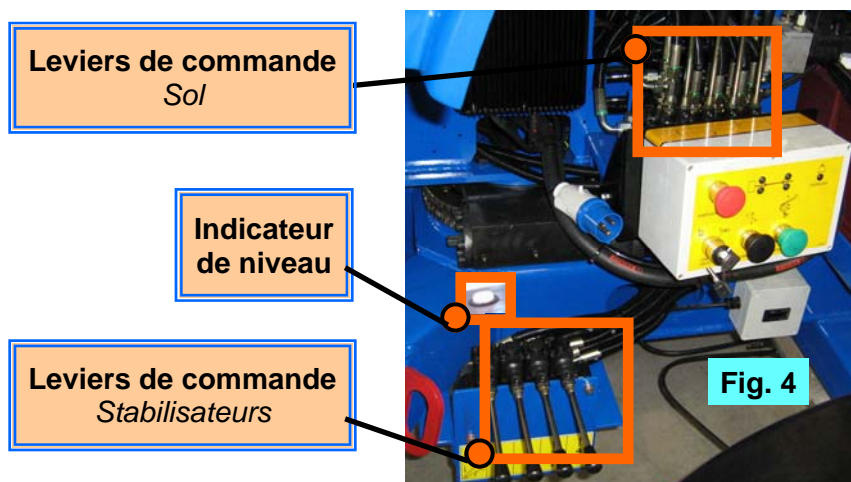
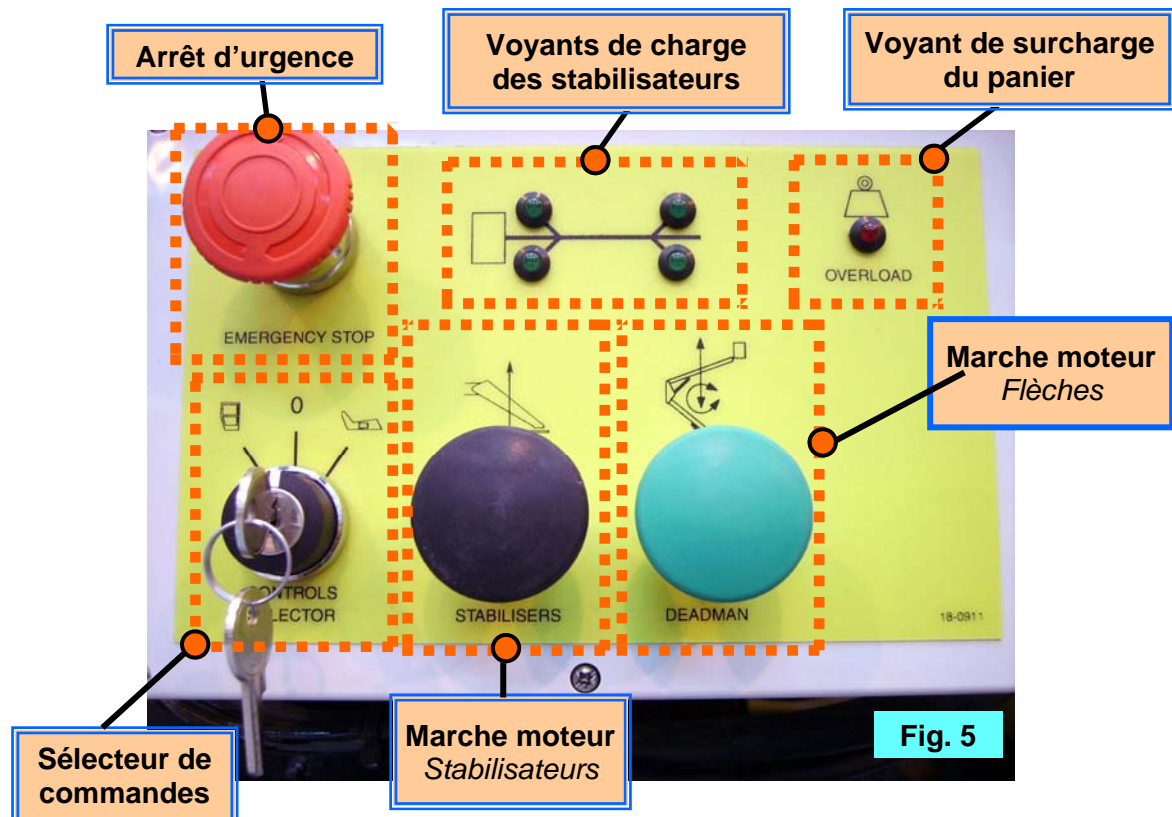


Fig. 4

4. Abaisser les stabilisateurs deux par deux en commençant du côté de la barre de remorquage (n° 3 et 4) jusqu'à ce que la roue jockey s'écarte du sol.
5. Abaisser les stabilisateurs 1 et 2 jusqu'à ce que les DEL (diodes électroluminescentes) vertes indiquent qu'ils sont en charge (**Fig. 6**).
6. Répéter cette séquence pour les stabilisateurs 3 et 4.

*Faire preuve d'une prudence EXTRÊME pour ne PAS toucher le sol avec le panier ni la roue jockey à l'étape suivante.*





7. En alternant entre les stabilisateurs 1 et 2 et les stabilisateurs 3 et 4, abaisser prudemment chaque paire de stabilisateurs jusqu'à ce que les quatre stabilisateurs soient entièrement déployés et que les roues soient bien écartées du sol.

8. Ensuite, à l'aide de l'indicateur de niveau (Fig.4), relever les stabilisateurs opposés jusqu'à ce que la bulle et l'anneau de l'indicateur soient concentriques (c'est-à-dire que la bulle reste au centre).



9. Vérifier que chaque DEL du pupitre de commande au sol reste allumée. Ceci indique que tous les patins sont fermement en contact avec la surface d'appui.

**L'engin est conçu pour fonctionner sur une surface d'appui d'une portance minimale de 50 N/cm<sup>2</sup>.**



**La charge maximale des stabilisateurs est de 10,3 kN.**



## ALLONGEMENT DE LA STRUCTURE



Il est **IMPÉRATIF** d'effectuer toutes les étapes du chapitre **MISE EN STATION** de ce manuel avant d'allonger la structure.

1. Déposer les broches de transport des flèches haute et basse et les ranger correctement.

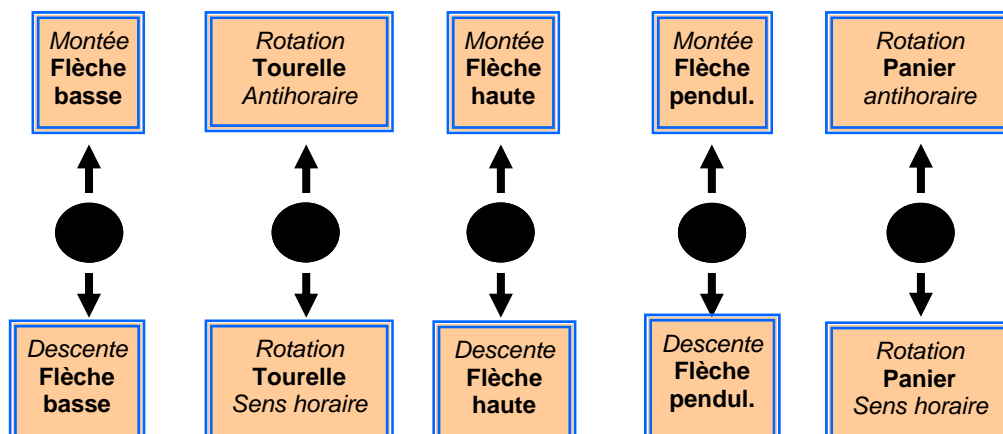
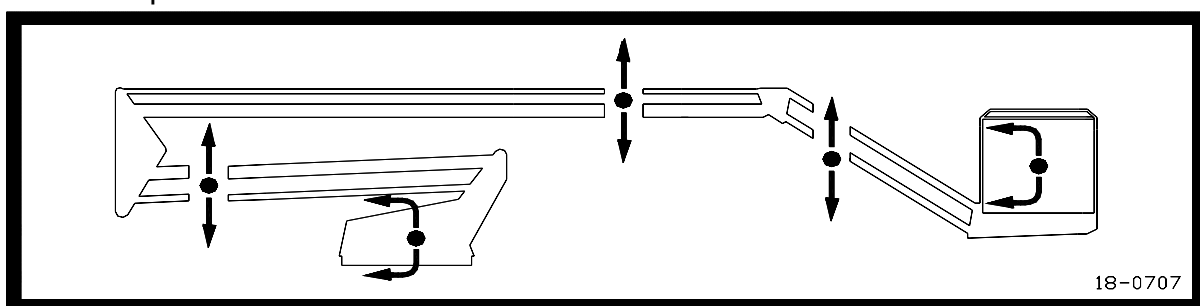


2. Sur le pupitre de commande au sol, tourner la clé en position « **Panier** » (voir point n° 6).

3. Monter dans le panier. Vérifier que tous les interrupteurs d'arrêt d'urgence sont déverrouillés (réarmer en tournant). Il est désormais possible de relever la nacelle, de l'abaisser ou de l'orienter dans n'importe quelle direction en actionnant les leviers de commande du panier tout en appuyant sur le bouton de marche du moteur (*DEADMAN*, homme mort).



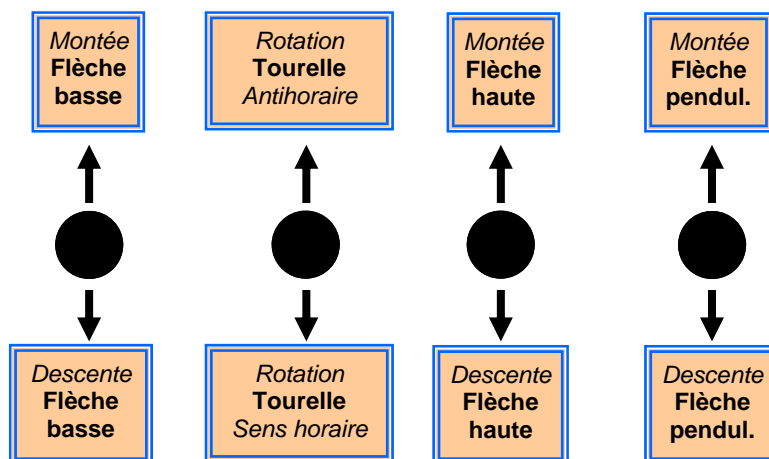
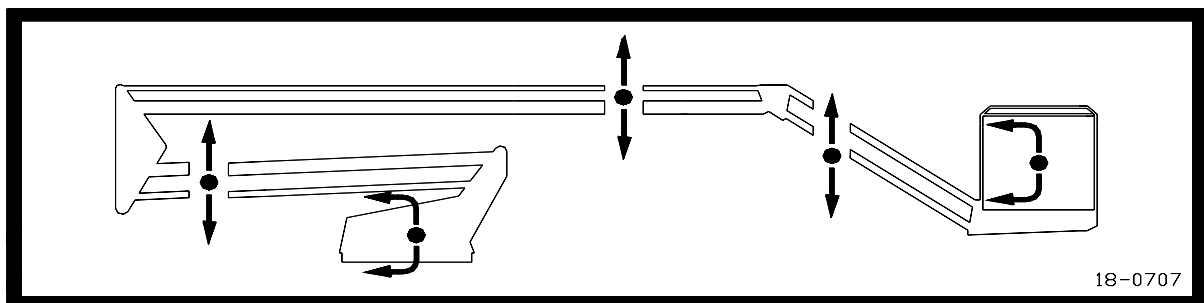
4. Explication des leviers de commande directionnels du pupitre de commande du panier



- Un double des commandes (hormis la rotation du panier) est monté sur la tourelle sous le capot latéral droit, ce qui permet de commander la nacelle depuis le sol.
- Sur le pupitre de commande au sol, tourner la clé en position « Sol ».



- Explication des leviers de commande directionnels du pupitre de commande au sol.



**Agir avec une prudence EXTRÊME en orientant le panier et la tourelle à faible hauteur.**



**Avant de relever la nacelle, s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles aériens ni de câbles électriques et que les stabilisateurs sont correctement déployés et bloqués.**





## HARNAIS DE SÉCURITÉ ET COMMANDES DE SECOURS

1. Conformément aux recommandations de l'IPAF, UpRight recommande le port d'un harnais de sécurité **intégral** avec une longe réglable pour travailler dans le panier.
2. La longueur de la longe devra être la plus courte possible.
3. Un point d'ancrage permanent est prévu dans le panier pour la fixation du harnais.



## COMMANDES DE SECOURS

### 1. Arrêt d'urgence

Les boutons d'arrêt d'urgence qui équipent la machine permettent d'arrêter le moteur en cas d'urgence.

La machine dispose de 2 boutons d'arrêt d'urgence, l'un dans le panier et l'autre sur le pupitre de commande au sol.



Il faut tourner les arrêts d'urgence pour les « réarmer ».



## 2. Descente de secours.

En cas de panne de courant, il existe deux manières d'abaisser le panier en sécurité.

### Descente de secours, *première méthode.*

Si des personnes au sol sont à même de porter assistance, elles peuvent abaisser les deux flèches en appuyant sur la soupape de descente de secours située sur chaque vérin.

Ouvrir d'abord la soupape du vérin inférieur pour faciliter l'accès à la soupape du vérin supérieur.



*Chaque soupape de descente de secours se ferme automatiquement dès que l'on relâche la commande.*



*Si la descente de secours est utilisée suite à une défaillance de la machine, **NE PAS** réutiliser cette dernière. Prendre contact avec le représentant local d'UpRight.*



*Si la descente de secours est utilisée, il est impératif d'allonger à fond et d'abaisser ensuite entièrement les FLÈCHES HAUTE et BASSE avant de pouvoir continuer à travailler.*

*Après utilisation de la descente de secours, toute autre manœuvre d'abaissement MOTORISÉE pourra provoquer un BOUCHON D'AIR dans le circuit hydraulique.*

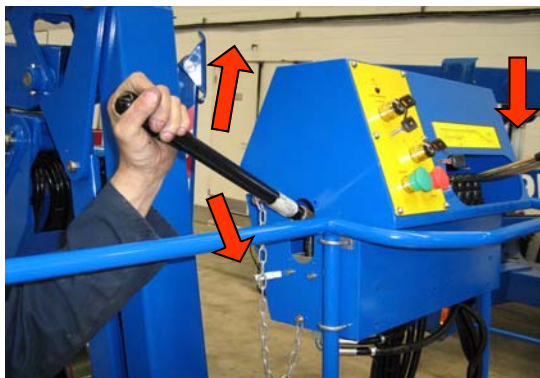
*Ceci pourrait provoquer une défaillance des commandes hydrauliques.*

**IL EST IMPÉRATIF D'ALLONGER OU RELEVER À FOND TOUTES LES FLÈCHES PUIS DE LES ABAISSER AVANT DE POUVOIR RECOMMENCER À TRAVAILLER.**

### Descente de secours, *deuxième méthode.*

Il est possible d'actionner la pompe à main dans le panier et d'utiliser les commandes de descente des flèches.

Pour utiliser la pompe à main, il suffit d'introduire le levier dans l'arbre de la pompe, de **déplacer un levier de commande dans le sens de mouvement voulu** et d'actionner la pompe à main. Lorsque la machine commence à descendre, continuer à pousser le levier de commande.



### 3. ROTATION DE SECOURS.

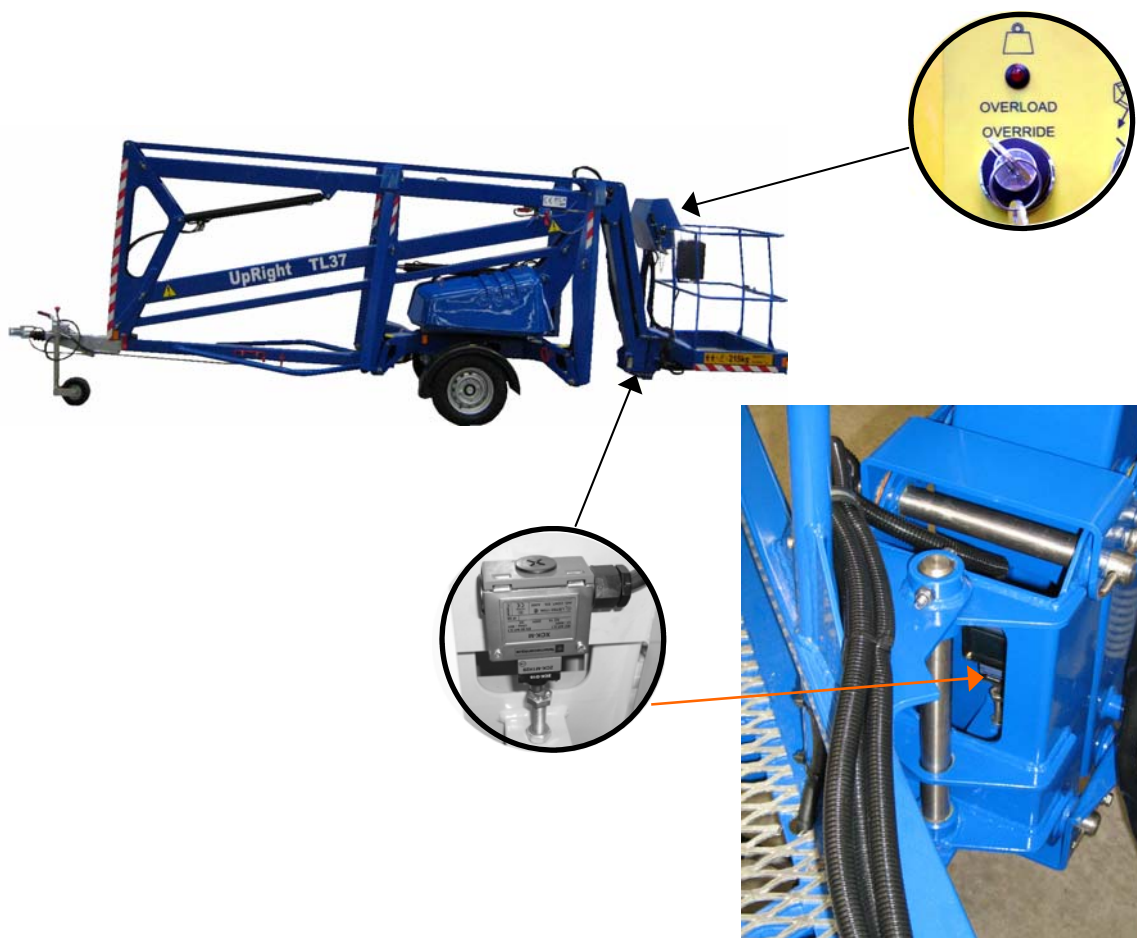
En cas de panne de courant, il est possible d'orienter manuellement la machine en actionnant le levier de rotation des commandes au sol dans le sens voulu et en déplaçant manuellement la tourelle au moyen du cliquet sur l'arbre du réducteur de rotation.

***Un pompage vigoureux est nécessaire pour descendre la flèche et orienter la tourelle.***



### 4. SURCHARGE DU PANIER.

En cas de surcharge du panier, une alarme sonore retentit et les commandes du panier sont coupées.



Pour **redémarrer**, il est impératif de soulager suffisamment le panier de façon à ce que l'alarme cesse de retentir.

Dans les cas où il n'est pas possible d'éliminer immédiatement la surcharge ou si le panier est encrassé, le sélecteur d'annulation du limiteur de charge permet alors d'amener la nacelle en lieu sûr de façon à pouvoir éliminer la surcharge en toute sécurité.

*Il est impératif d'actionner simultanément la clé, le bouton Marche moteur/Homme mort et un levier de commande pour effectuer cette action.*



### 4. FICHE DE COUPURE D'URGENCE DES BATTERIES.

Débrancher cette fiche aura pour effet d'isoler les batteries du groupe propulseur et des circuits de commande.



*Avant d'utiliser cette machine, il est important que l'opérateur et un autre responsable présent sur le chantier soient au courant de la position et de la fonction des équipements suivants :*

- A) Boutons d'arrêt d'urgence.*
- B) Boutons de descente de secours.*
- C) Arbre d'entraînement de la rotation de secours.*
- D) Fiche de coupure des batteries.*



1. Abaisser entièrement toutes les flèches.
2. Engager les broches de transport et les bloquer en position avec la goupille bêta.
3. Après avoir placé le commutateur à clé de la nacelle en position « **Sol** » :

Relever les stabilisateurs en appuyant sur le bouton « **MARCHE MOTEUR Stabilisateurs** » et en actionnant simultanément les leviers de commande appropriés, deux par deux, en alternant entre le côté panier et le côté barre de remorquage, jusqu'à ce que les roues soient en contact avec le sol.

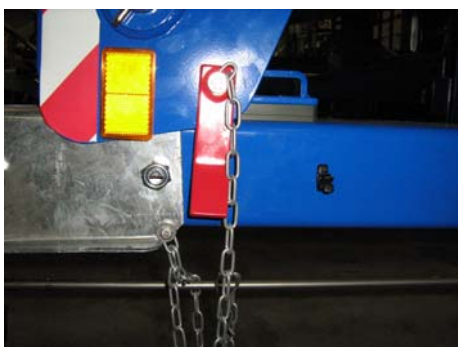
Ne continuer à abaisser l'engin que lorsque les roues sont en contact avec le sol, jusqu'à ce que la roue jockey touche la surface d'appui.

Ensuite, relever entièrement les stabilisateurs jusqu'à ce qu'ils soient en position rentrée.

Arrêter la nacelle et veiller à fixer les pièces libres et fermer les capots avant de remorquer l'engin.

La machine est maintenant prête pour le transport.

### EMPLACEMENT DES BROCHES DE TRANSPORT - VUES EN POSITION DE TRANSPORT



**Flèche  
basse**



**Flèche  
haute**





*Conformément à la réglementation des plates-formes élévatrices motorisées de personnes, la machine doit subir tous les 6 mois une visite approfondie à l'issue de laquelle un rapport de contrôle détaillé est produit par une personne compétente.*



Toujours s'assurer que la structure de la machine est en bon état, solide et intacte. La propreté de la machine facilite toujours les visites de contrôle.

Remarque : ne pas nettoyer le chargeur de batteries ou les composants électriques à la vapeur.

### Vérifications quotidiennes.

**1. Raccord endommagés ou desserrés.**

Examiner visuellement la machine pour déceler des signes d'usure, dégâts, pièces desserrées ou manquantes.

**2. Roues.**

Vérifier que la pression de gonflage des pneus est correcte, soit 3,8 bar, et que les écrous de roue sont serrés au couple de serrage voulu (100 Nm).

**3. Liquide hydraulique.**

Le réservoir d'huile hydraulique est situé sous le capot de tourelle sur le côté gauche de la machine (vu depuis le panier). Lorsque les flèches et les stabilisateurs sont en position de transport, le niveau de l'huile hydraulique doit être visible entre les repères supérieur et inférieur de la jauge graduée. Faire l'appoint avec une huile hydraulique ISO Grade 22 si nécessaire.



*Ne pas trop remplir le réservoir hydraulique.*

**4. Interrupteurs de sécurité.**

Vérifier que les leviers de tous les interrupteurs de fin de course sont intacts et bougent librement.

Lorsque les stabilisateurs sont en position de transport, il ne doit pas être possible d'allonger la structure.

Lorsque les stabilisateurs sont déployés, en charge et flèche haute ou basse relevée d'environ 50 mm, il ne doit **PAS** être possible d'actionner les commandes des stabilisateurs.



*La flèche pendulaire n'est pas asservie aux stabilisateurs.*

**5. Interrupteurs d'arrêt d'urgence.**

Les interrupteurs d'arrêt d'urgence doivent fonctionner correctement. Vérifier que chaque interrupteur arrête les commandes de la machine et qu'il n'est pas possible de redémarrer avant d'avoir déverrouillé tous les interrupteurs d'arrêt d'urgence.



*Conformément à la réglementation des plates-formes élévatrices motorisées de personnes, la machine doit subir tous les 6 mois une visite approfondie à l'issue de laquelle un rapport de contrôle détaillé est produit par une personne compétente.*



Toujours s'assurer que la structure de la machine est en bon état, solide et intacte. La propreté de la machine facilite toujours les visites de contrôle.

Remarque : ne pas nettoyer le chargeur de batteries ou les composants électriques à la vapeur.



## Vérifications hebdomadaires.



1. Enduire de graisse la roue dentée de rotation et injecter de la graisse dans tous les graisseurs.
2. Vérifier le niveau d'acide des batteries, faire l'appoint avec de l'eau distillée si nécessaire (maximum 6 mm au-dessus des plaques lorsque la batterie est posée de niveau). Vérifier également les branchements du câble secteur.

## Vérifications mensuelles.

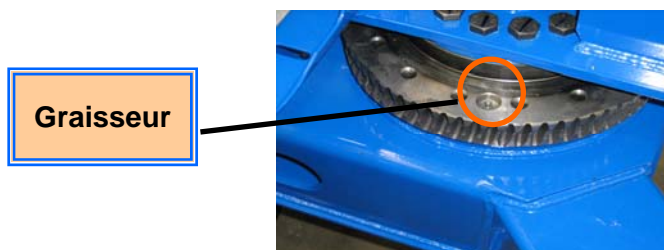
1. Visite approfondie de la machine à confier à une personne formée et compétente (réglementation des engins de levage).

**POUR L'ENTRETIEN DES MOTEURS THERMIQUES, SE REPORTER AUX DIRECTIVES DU FABRICANT.**

## ENTRETIEN

### Pignons d'entraînement de rotation.

Le mécanisme de rotation est conçu pour ne nécessiter pratiquement aucun entretien. Cependant, nous recommandons de graisser les dents des engrenages une fois par mois avec une graisse spéciale haute pression. En outre, la couronne dentée et le réducteur doivent être graissés tous les six mois. Le graisseur de la couronne dentée se trouve sur le dessus de la couronne, entre les boulons de fixation. Il est accessible en soulevant l'un des capots latéraux et en orientant la structure de manière adéquate.



**Graisseur**

Il convient de contrôler la couronne dentée tous les six mois pour déceler un jeu excessif. Il est peu probable que l'on note une quelconque usure si la machine est entretenue correctement.



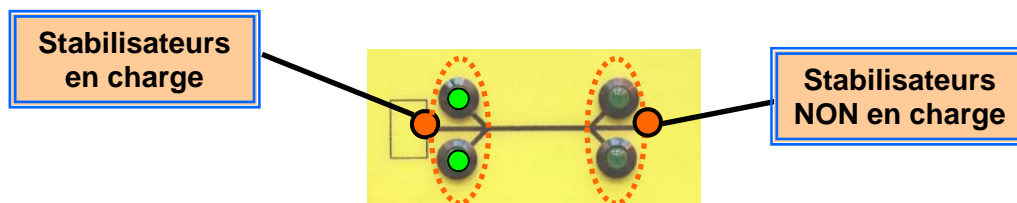
**Graisseurs**

Pour vérifier la couronne, placer une charge utile de 80 kg environ sur la nacelle. Relever la flèche basse environ à mi-course. Puis relever doucement la flèche haute, tout en observant la couronne dentée. Un mouvement de plus de 0,5 mm observé entre les bagues de roulement intérieure et extérieure indiquera une usure excessive.

### Vérification du fonctionnement des interrupteurs de fin de course.

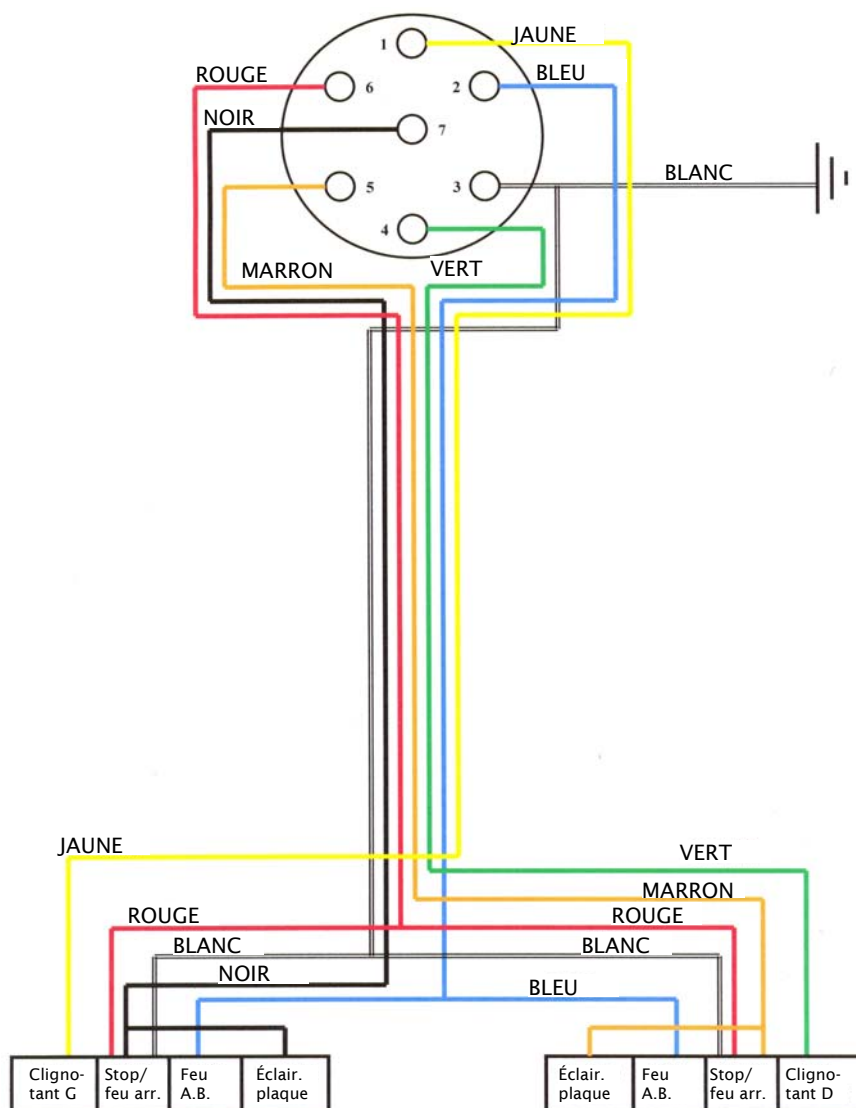
Les interrupteurs de fin de course ne nécessitent aucun entretien autre qu'un contrôle visuel avant chaque utilisation de la machine. Il s'agit d'une vérification importante pour s'assurer que l'interrupteur n'est pas endommagé au plan mécanique et que le galet est toujours en contact avec la came lorsque les stabilisateurs ne sont pas en charge.

Le fonctionnement des interrupteurs peut se vérifier simplement en observant les indications des DEL lorsque l'on déploie les stabilisateurs. Dès qu'un patin de stabilisateur touche le sol et se met en charge, le voyant correspondant passe au vert. Ceci indique que le contact de l'interrupteur a fonctionné correctement.



Si une DEL est verte à un quelconque autre moment, il est impératif de ne pas faire fonctionner la machine tant que le défaut n'a pas été rectifié.

# FICHE À 7 BROCHES VUE DE L'INTÉRIEUR



N° broche	Réf.	Couleur	Fonction
1	L	JAUNE	CLIGNOTANT G
2	54G	BLEU	ANTIBROUILLARD(S)
3	31	BLANC	MASSE
4	R	VERT	CLIGNOTANT DROIT
5	58R	MARRON	FEU ARR D ET ÉCLAIRAGE PLAQUE
6	54	ROUGE	FEUX DE STOP
7	58L	NOIR	FEU ARR G ET ÉCLAIRAGE PLAQUE



# Annexe 1

## Option biénergie

Cette variante de la machine est équipée d'un moteur à essence avec démarrage et arrêt à distance.

Ce manuel ne traite pas de l'entretien du moteur thermique.

*Pour les détails de l'entretien du moteur thermique, se reporter au manuel du fabricant du moteur.*



Avant de faire fonctionner le moteur, suivre ces lignes directrices simples :

- a) s'assurer que la réserve de carburant est suffisante pour l'intervention à effectuer ;
- b) vérifier le niveau d'huile avant de démarrer le moteur ;
- c) vérifier le niveau d'électrolyte de batterie (le cas échéant, batteries au plomb uniquement).

1. Pour utiliser le moteur thermique, il suffit d'ouvrir l'alimentation en carburant avec la manette.



2. Avec la clé, mettre le contact en position de démarrage (START). Relâcher la clé (position ON) dès que le moteur démarre.



3. Ou bien, en cas d'utilisation des commandes du panier, tourner la clé dans la position correspondant au moteur thermique et appuyer sur le bouton de démarrage.



4. Dès que le moteur tourne, il est alors possible d'utiliser les commandes hydrauliques de la machine tant que les batteries principales sont chargées.

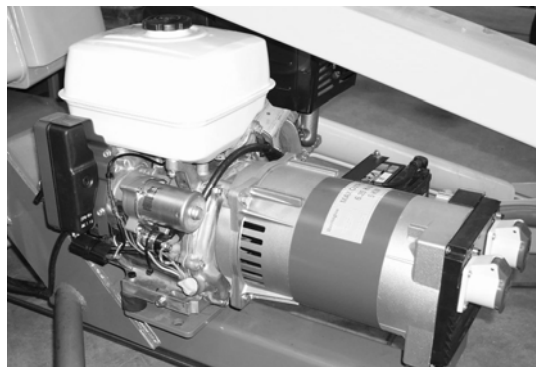
## Annexe 2

### Option groupe électrogène

Cette variante de la machine est équipée d'un groupe électrogène de 2,2 kVa avec démarrage et arrêt à distance.

Ce manuel ne traite pas de l'entretien du groupe électrogène.

*Pour les détails de l'entretien, se reporter au manuel du fabricant.*



Avant de faire fonctionner le groupe électrogène, suivre ces lignes directrices simples :

- a) s'assurer que la réserve de carburant est suffisante pour l'intervention à effectuer ;
- b) réchauffer le moteur avant de couper le contact au niveau de la nacelle ;
- c) vérifier le niveau d'huile avant de démarrer le groupe électrogène.

1. Pour utiliser le groupe électrogène, il suffit d'ouvrir l'alimentation en carburant avec la manette.



2. Avec la clé, mettre le contact en position de démarrage (START). Relâcher la clé (position ON) dès que le moteur démarre.



3. S'assurer que la tension de sortie correspond à l'appareil que l'on souhaite utiliser.

4. Brancher la fiche volante.

5. Dès que le moteur tourne, le chargeur de batteries est automatiquement alimenté en courant, ainsi que la prise de la nacelle. Il est possible d'actionner les commandes de levage de la machine tandis que le chargeur de batteries est enclenché.



## Annexe 3

### Branchement sur secteur

Cette variante de la machine nécessite une alimentation électrique provenant d'une source fixe.

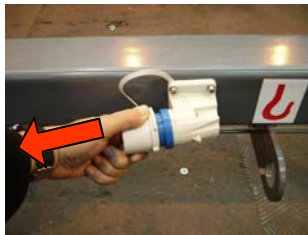
Avant de faire fonctionner la machine, suivre ces lignes directrices simples :

- a) S'assurer que l'alimentation électrique à laquelle la machine va être raccordée est à la bonne tension.
- b) S'assurer que l'alimentation électrique utilisée est fournie par une rallonge électrique adéquate.

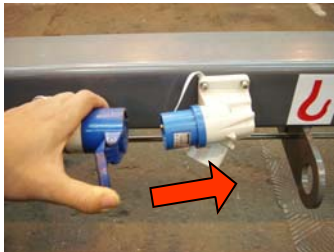


***Toutes les rallonges doivent être au minimum en 2,5 mm<sup>2</sup> et elles ne doivent pas dépasser 10 m en raison du risque de chute de tension susceptible d'endommager le moteur.***

1. Pour raccorder la machine à une alimentation sur secteur, il suffit de retirer le capuchon de protection de la prise.



2. Brancher une rallonge électrique de dimension adéquate.



***Les prises bleues correspondent à une sortie en 240 V.  
Les prises jaunes correspondent à une sortie en 110 V.***

3. S'assurer que la tension de sortie correspond à l'appareil que l'on souhaite utiliser.
4. Vérifier la solidité du branchement avant utilisation.



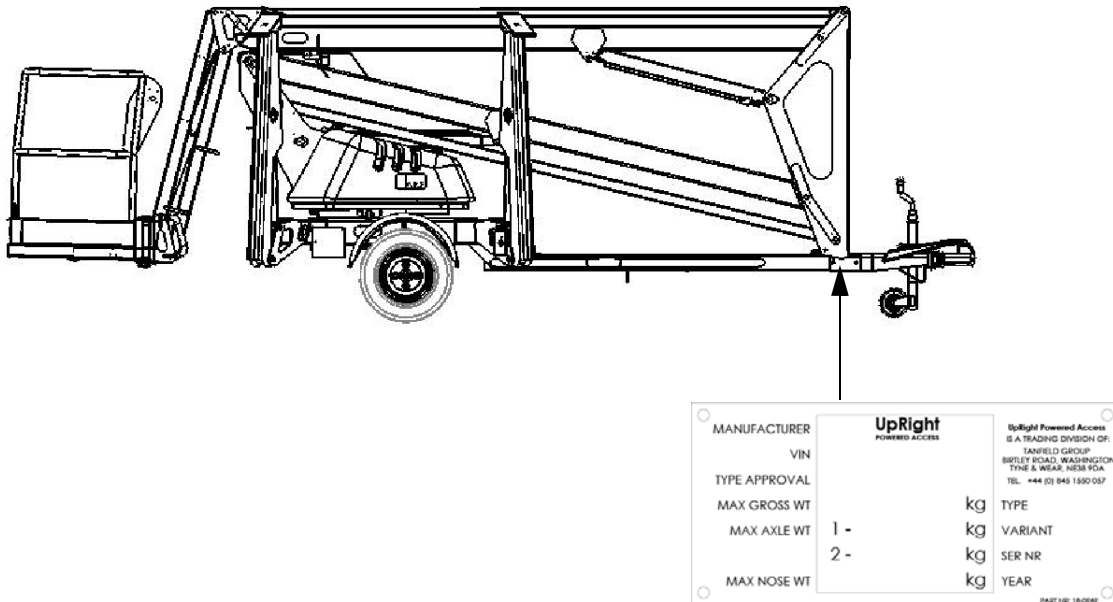


# TL37

## Número de serie 7000 – Actual

### Español

Cuando se ponga en contacto con UpRight para solicitar asistencia o información sobre repuestos, incluya siempre el MODELO y el NÚMERO DE SERIE que figura en la placa de identificación del equipo. Si esta placa se perdiera, el NÚMERO DE SERIE se encuentra también impreso en la parte superior del chasis, sobre el pivote del eje delantero.



**UpRight**  
**POWERED ACCESS**

[www.upright.com](http://www.upright.com)

508150-000





# ADVERTENCIA



El personal debe leer atentamente, comprender y respetar todas las reglas de seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar o realizar operaciones de mantenimiento en cualquier plataforma aérea de trabajo de UpRight.

## Reglas de seguridad

### Riesgo de electrocución



**ESTA MÁQUINA NO ESTÁ PROTEGIDA. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.**

### Riesgo de volcado



**NUNCA** eleve la plataforma o conduzca con ella elevada en una superficie que no esté firme y nivelada.

### Riesgo de colisión



**NO** sitúe nunca la plataforma sin antes comprobar si existen obstrucciones aéreas u otro tipo de riesgo.

### Riesgo de caída



**NO** se suba, ni se ponga de pie ni se siente en la barandilla de la plataforma o en el larguero intermedio.

**USO DE LA PLATAFORMA AÉREA DE TRABAJO:** El propósito de esta plataforma aérea de trabajo es el de elevar tanto a personas y herramientas, como el material utilizado en el trabajo. Se ha diseñado para acometer las reparaciones y el montaje de trabajos y tareas en lugares de trabajo aéreos (techos, grúas, estructuras de tejados, edificios, etc.). Su uso para otros propósitos está prohibido.

**ESTA PLATAFORMA AÉREA DE TRABAJO NO ESTÁ PROTEGIDA. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN.** Por esta razón, es muy importante guardar una distancia de seguridad entre las partes con corriente del equipamiento eléctrico.

**Está prohibido** superar la carga máxima especificada permitida. Consulte "Limitaciones especiales" en la página 4 para obtener información adicional.

**Está prohibido** utilizar la plataforma aérea de trabajo como herramienta de elevación o grúa (ascenso y descenso de cargas de abajo a arriba y de arriba a abajo).

**NUNCA** supere la fuerza manual permitida para esta máquina. Consulte "Limitaciones especiales" en la página 4 para obtener información adicional.

**DISTRIBUYA** todas las cargas de la plataforma de manera uniforme sobre la misma.

**NUNCA** ponga en funcionamiento la máquina sin antes examinar la superficie de trabajo en busca de riesgos en la superficie, como por ejemplo hoyos, desniveles, baches, bordillos o escombros, y evitarlos.

**UTILICE** la máquina sólo en aquellas superficies que puedan soportar el peso de las ruedas.

**NUNCA** utilice la máquina cuando la velocidad del viento supere la establecida en la escala de ésta. Consulte "Escala de Beaufort" en la página 4 para obtener información adicional.

**EN CASO DE EMERGENCIA** pulse el interruptor PARADA DE EMERGENCIA para desactivar todas las funciones con alimentación.

**SI SUENA LA ALARMA** mientras la plataforma está elevada, DETÉNGALA y baje con cuidado la plataforma. Mueva la máquina hasta situarla en una superficie firme y nivelada.

**Está prohibido** subir a la barandilla de la plataforma, ponerse de pie en ella o pasar de la plataforma a edificios o estructuras de acero o de cemento prefabricadas, etc.

**Está prohibido** desmontar el portón oscilante u otros componentes de la barandilla. Asegúrese siempre de que el portón oscilante está cerrado y bloqueado correctamente.

**Está prohibido** dejar el portón oscilante abierto (se mantiene abierto con correas de sujeción) mientras la plataforma esté elevada.

**Está prohibido** aumentar la altura o el recorrido de la plataforma mediante la incorporación de escaleras, andamios o sistemas similares.

**NUNCA** realice labores de mantenimiento en la máquina mientras la plataforma esté elevada sin antes bloquear el conjunto de elevación.

**EXAMINE** cuidadosamente la máquina antes de utilizarla para detectar soldaduras rotas, hardware que falte o no esté fijado, fugas hidráulicas, conexiones con cables sueltos y mangueras dañados.

**COMPRUEBE** que todas las etiquetas están en su sitio y son legibles.

**NUNCA** utilice una máquina que presente algún defecto, no funcione apropiadamente, le falten etiquetas o las etiquetas estén dañadas.

**Está prohibido** pasar por alto cualquier componente del equipo de seguridad, puesto que representa un peligro para las personas que trabajan en la plataforma aérea de trabajo y en su alcance.

**NUNCA** cargue las baterías cerca de chispas o llamas vivas. La carga de las baterías emite gas de hidrógeno que es explosivo.

**Está prohibido** realizar modificaciones en la plataforma aérea de trabajo sin la aprobación de UpRight.

**DESPUÉS DEL USO**, asegure la plataforma de trabajo apagando las dos llaves de contacto y extrayendo la llave, para evitar que la pueda utilizar personal no autorizado.

	Página
<b>Introducción</b>	<b>4</b>
<b>Descripción del equipo</b>	<b>5</b>
<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>6</b>
<b>Envoltura de trabajo</b>	<b>7</b>
<b>Requisitos del operario</b>	<b>8</b>
<b>Advertencias</b>	<b>9</b>
. Escala Beaufort	10
<b>Instrucciones de remolque</b>	<b>11</b>
<b>Comprobaciones iniciales</b>	<b>13</b>
<b>Baterías y unidad de potencia</b>	<b>15</b>
<b>Preparación</b>	<b>16</b>
<b>Extensión de la estructura</b>	<b>18</b>
. Controles de cesta	18
. Controles de suelo	19
<b>Arnés de seguridad</b>	<b>20</b>
<b>Controles de emergencia</b>	
. Paradas de emergencia	20
. Bajada de emergencia ( <i>asistida</i> )	21
. Bajada de emergencia ( <i>no asistida</i> )	22
. Giro de emergencia	22
. Sobrecarga de la jaula	23
. Aislamiento de la batería de emergencia	24
<b>Almacenamiento</b>	<b>25</b>

	Página
<b>Mantenimiento</b>	
. Comprobaciones diarias	26
. Comprobaciones semanales y mensuales	27
. Interruptores de límite y giro	28
Luces del remolque	29
<b>Anexos</b>	
Anexo 1 <i>Opción gasolina/combustible doble</i>	30
Anexo 2 <i>Opción de generador</i>	31
Anexo 3 <i>Conexión de alimentación</i>	32

## INTRODUCCIÓN

La combinación única de solidez, versatilidad y sencillez del **UpRight TL37** ha permitido que sea un producto líder inmediato en su categoría.

Su excepcional envoltura de trabajo, a pesar del bajo peso de remolque, se obtiene gracias a su innovador diseño de brazo.

El tercer brazo de giro, con 130 GRADOS de arco operativo, garantiza el acceso a los sitios más complicados, y los 90 GRADOS de giro de la cesta proporciona una colocación de precisión esencial para trabajar en pequeños espacios.

UpRight tiene una reputación mundial por su innovación y digno legado en el diseño y la fabricación de equipos motorizados de alta calidad.

La compañía se fundó en el Reino Unido hace 25 años, según su filosofía de mejora continua de la calidad del servicio para los usuarios finales.

Todos los modelos de nuestra gama creciente de unidades montadas en remolque son un líder en su categoría y han fijado nuevos estándares de referencia en el sector.

Nuestro compromiso con la investigación y el diseño, junto una superficie de fabricación de más de 23.000 metros cuadrados y las capacidades de construcción y asistencia, permiten a UpRight ofrecer soluciones completas incluso para las aplicaciones de acceso más difícil.

UpRight dispone de la certificación de calidad ISO 9001, y la gama completa de productos incluye la marca CE, en conformidad y superando los estándares y las directrices correspondientes de la Unión Europea.

## UpRight Powered Access is a member of the IPAF

**Para garantizar que pueda entender totalmente la información de seguridad y funcionamiento, se utilizan los siguientes símbolos en este manual:**



*Este tipo de cuadro contiene Aspectos de funcionamiento a tener en cuenta*



*La información en este cuadro contiene texto de **ADVERTENCIA** sobre el riesgo de daños en el equipo y lesiones posibles en el personal.*



*La información en este cuadro contiene texto de **PELIGRO** sobre el riesgo de **LESIONES PERSONALES** en el operario y en las demás personas.*



El **UpRight TL37** tiene un diseño de brazo vertical de enganche paralelo, montado en un remolque para carretera o en un chasis de remolque articulado industrial. La configuración única y muy simple del brazo ofrece la máxima seguridad y capacidad de control, combinada con una construcción sólida para soportar un entorno riguroso de trabajo.

El **TL37** está diseñado con una capacidad para dos hombres (**215 kg S.W.L.**)

La máquina incluye un brazo inferior con una barra tirante, un brazo corto vertical y un brazo superior con brazo tirante. El **TL37** también incluye un brazo rápido de accionamiento hidráulico independiente y una jaula giratoria para una máxima maniobrabilidad.

El sistema hidráulico tiene un diseño completo a prueba de fallos, con válvulas de bloqueo hidráulicas incorporadas en todos los vástagos como precaución contra fallos en los tubos flexibles. La máquina se controla a través de válvulas manuales proporcionales del tipo de accionamiento 'manual directo'. Estas válvulas están situadas en la base y en la jaula como opción estándar.

También se incluyen de forma estándar válvulas de bajada de emergencia para poder bajar la máquina desde la base. Además, la jaula incluye una bomba manual para un uso de emergencia.

Los estabilizadores de accionamiento hidráulico incluyen interbloqueos de detección de carga para evitar la subida de los brazos sin que se hayan extendido los estabilizadores y estén bajo carga. Un interbloqueo evita la retracción accidental de los estabilizadores mientras se suben los brazos. Un sencillo sistema de luces de aviso indica que hay energía y que todos los estabilizadores soportan carga.

### Rendimiento

<b>Altura máxima de trabajo</b>	<b>13,1 m</b>	
<b>Alcance máximo de trabajo</b>	<b>5,9 m</b>	
<b>Capacidad (capacidad para 2 personas)</b>	<b>215 Kg</b>	
<b>Arco de giro</b>	<b>700°</b>	
<b>Emisiones de ruidos transmitidos por aire</b>	<b>(Batería)</b>	<b>70 dB(A)</b>
	<b>(Motor)</b>	<b>100 dB(A)</b>
	<b>(Diesel)</b>	<b>103 dB(A)</b>

### Directivas de construcción

La máquina satisface totalmente los requisitos de las siguientes Directivas EEC:

Directiva 98/37/EC, 'Directiva de maquinaria'.

Directiva 89/336/EEC, modificada - 'Directiva de compatibilidad electromagnética'.

Directiva 73/23/EEC, modificada - 'Directiva de bajo voltaje'.

La máquina se ha diseñado y probado según las Directivas B.S.I. y europea, incluida EN280.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### Dimensiones de la jaula

Longitud	1,20 m
Anchura	0,80 m
Altura de la barandilla	1,10 m
Altura de la placa de pie	0,15 m

### Dimensiones en funcionamiento

Altura máxima de trabajo	13,10 m
Altura máxima de la jaula	11,10 m
Extensión máxima ( desde el centro de giro )	5,90 m

### Dimensiones en desplazamiento

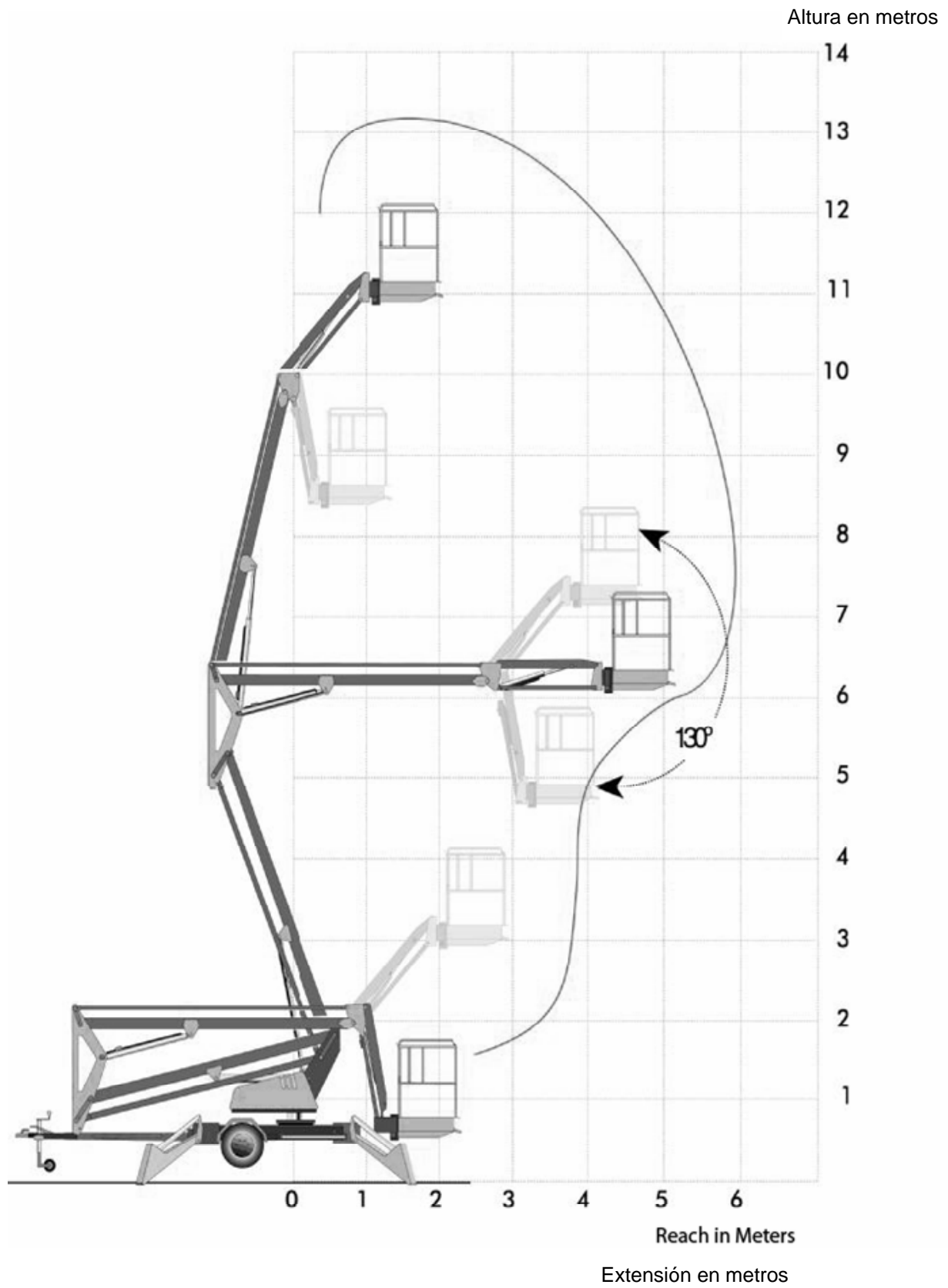
Longitud de remolque	6,43 m
Anchura cerrada	1,48 m
Altura cerrada	1,95 m
Peso (Modelo de batería)	1.450 Kg (descargado)

### Parámetros de funcionamiento

Carga de trabajo de seguridad	215 kg
Tracción horizontal máxima	400 N
Velocidad máxima del viento	12,5 ms <sup>-1</sup>
Rotación	700°
Giro de la jaula	90°

### Equipo

Vástago inferior	Doble actuación:	Calibre Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Vástago superior	Doble actuación:	Calibre Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Vástago rápido	Doble actuación:	Calibre Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Vástago del estabilizador	Doble actuación:	Calibre Ø 70,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Válvula de seguridad de vástago inferior y superior	Válvulas accionadas por piloto sobre el centro	
Válvula de control (jaula)	Unidad monobloque con cinco bobinas de doble actuación	
Válvula de control (suelo)	Unidad monobloque con cuatro bobinas de doble actuación	
Válvula de control (estabilizador)	Unidad monobloque con cuatro bobinas de doble actuación	
Casquillos	Polímero de resina de acetol con base de bronce sinterizado (DX)	
Pasadores de pivote	Redondo pulido de acero inoxidable Grado BS970 303 S31 CW	



## REQUISITOS DEL OPERARIO

1. Para utilizar la máquina debe encontrarse en perfectas condiciones de salud y no tener problemas de vista u oído.
2. No debe sentir vértigo a los trabajos en altura.
3. Su principal preocupación debe ser la seguridad de la plataforma de trabajo, de las personas que trabajan con usted y de las demás personas en su área de trabajo .
4. Debe familiarizarse con el contenido de este manual, y en ningún caso debe utilizar la máquina por encima de los límites recomendados.
5. El cuidado adecuado de la plataforma de trabajo es un factor esencial para garantizar la seguridad de las personas que trabajan en ella.
6. No debe realizar un uso incorrecto de la máquina ni ignorar u obstaculizar los dispositivos suministrados para garantizar la seguridad.
7. La máquina solo debe utilizarse por personal autorizado y que hayan recibido la formación adecuada.

1. **NO** utilice esta máquina a menos que haya recibido formación completa sobre su funcionamiento seguro.
2. **NO** utilice la máquina en terreno blando, resbaladizo o inclinado, a menos que se hayan adoptado las precauciones adecuadas.

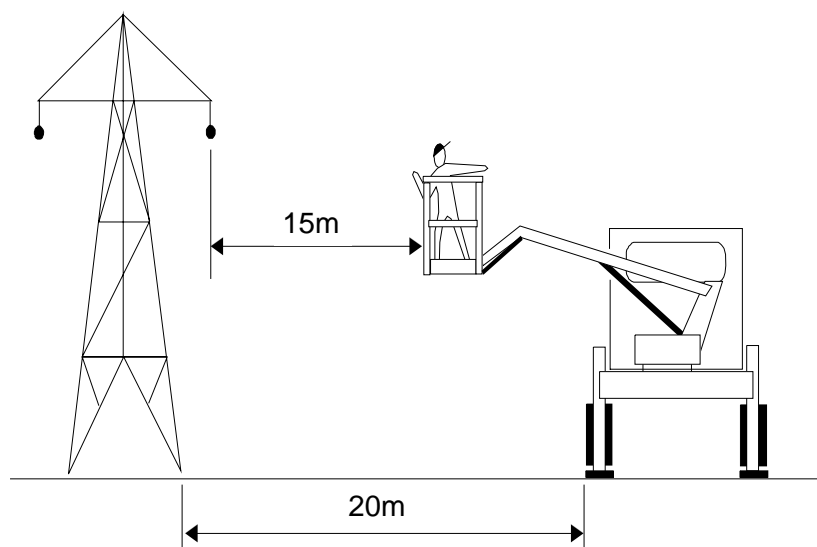
Los estabilizadores están diseñados para utilizarse en terreno nivelado y firme, con una resistencia de apoyo mínima de 50 N/cm<sup>2</sup>.

La carga máxima impuesta por un estabilizador es de 10,3 kN.

**UpRight** puede ofrecer información sobre el tipo de estabilizadores y precauciones necesarias antes de utilizar la máquina fuera de estos parámetros.

3. **NO** use ningún equipo en la cesta para aumentar la extensión o la altura de trabajo de la máquina, por ejemplo escaleras.
4. **NO** instale ningún equipo adicional en la máquina que pueda incrementar la carga de viento, por ejemplo tableros.
5. **NO** use la máquina para otro uso que pueda producir cargas o fuerzas especiales: es necesario consultar a UpRight para obtener autorización de las aplicaciones especiales antes del uso.

6. **NO** use la máquina cerca de cables eléctricos con corriente. La distancia de trabajo de seguridad mínima para una máquina que se utilice cerca de líneas eléctricas colgantes es la longitud extendida máxima de los brazos más 15 metros, medidos con los brazos orientados hacia

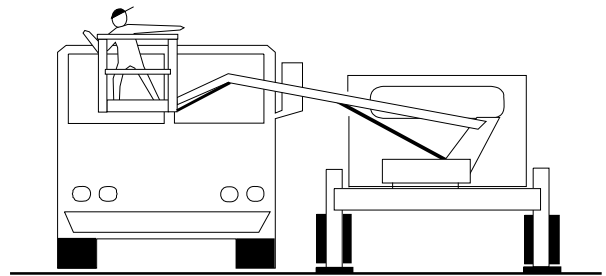


las líneas (la distancia de trabajo de seguridad para la máquina TL37 es de 20 metros). El operario es responsable de garantizar la distancia mínima de trabajo de seguridad cuando trabaja cerca de líneas de alto voltaje colgantes que lleven corriente. Levante una barrera sencilla con cinta a la distancia de seguridad.

7. **TRABAJOS CERCA DE CABLES ELÉCTRICOS** – Si es necesario trabajar a una distancia inferior a la distancia de seguridad, el operario debe **asegurarse de que la corriente eléctrica esté cortada**. Antes de iniciar los trabajos, es necesario obtener un permiso por escrito de los propietarios del tendido eléctrico o de la entidad responsable.

## ADVERTENCIAS

8. **NO** utilice la máquina a menos que se hayan bajado los cuatro estabilizadores y estén en contacto con el suelo. La máquina debe estar nivelada y con las **ruedas levantadas y visiblemente fuera de la superficie** antes de levantar los brazos.
9. **NO** mueva la máquina con la cesta levantada, y nunca desplace la jaula ni los brazos en la trayectoria de vehículos que se aproximen.
10. **NO** utilice la máquina si la velocidad del viento supera los 12,5 m/s. Tenga en cuenta que, cuando trabaja cerca de edificios o estructuras altas, los efectos de escudo o chimenea pueden producir una presión elevada del viento en días en los que la velocidad nominal del viento sea baja en lugares abiertos. La velocidad del viento puede medirse desde la plataforma de trabajo con un anemómetro de mano, o bien se puede calcular con la escala Beaufort.



## ESCALA BEAUFORT DE VELOCIDAD DEL VIENTO

La escala Beaufort de velocidad del viento se utiliza a nivel internacional para informar sobre las condiciones meteorológicas. Está graduada del 0 al 12, y cada número representa una determinada fuerza del viento a 10 m por encima del suelo en un espacio abierto.

**Los números 10-12 no se muestran en esta tabla.**

DESCRIPCIÓN DEL VIENTO		CARACTERÍSTICAS EN TIERRA	M/Seg
0	CALMA	Calma – el viento sube verticalmente	0-0.5
1	VENTOLINA	La dirección del viento se define por la del humo, pero no por las veletas y banderas molino.	0.6-1.5
2	BRISA MUY DÉBIL	El viento se siente en la cara; se mueven las hojas de los árboles y las veletas.	1.6-3.0
3	BRISA DÉBIL	Las hojas y pequeñas ramas se agitan constantemente; el viento hace ondear una bandera ligera.	3.5-5
4	BRISA MODERADA	El viento levanta polvo y papel suelto; se mueven las ramas pequeñas.	6-8
5	BRISA FRESCA	Se mueven los árboles pequeños; en los estantes se forman olas pequeñas.	9-10
6	BRISA FUERTE	Se mueven las ramas grandes; se utilizan con dificultad los paraguas.	11-13
7	VIENTO FUERTE	Se mueven los árboles; es difícil andar contra el viento.	14-17
8	TEMPORAL	Se rompen las ramas delgadas de los árboles; generalmente no se puede andar contra el viento.	18-21
9	TEMPORAL FUERTE	Se producen daños estructurales pequeños (se caen chimeneas y se levantan tejados)	22-24

**Las correcciones aproximadas en la velocidad del viento a otras alturas son las siguientes:**

**2 m restar 30%; 3 m restar 20%; 6 m restar 10%**  
**15 m añadir 10%; 30 m añadir 25%**



Las máquinas montadas en remolque están equipadas con equipos de suspensión que se pueden remolcar detrás de un coche o una furgoneta a una velocidad máxima de 80km/h cuando esté permitido.



1. Antes de remolcar, compruebe la potencia del vehículo que se utiliza.  
(El peso de la máquina aumentará si se montan equipos adicionales)
2. Asegúrese de que los neumáticos y los frenos están en buen estado de uso.
3. Asegúrese de que todos los brazos están completamente bajados y que los pasadores de transporte están metidos por los bucles y fijados con el clip "R" del extremo de la cadena.

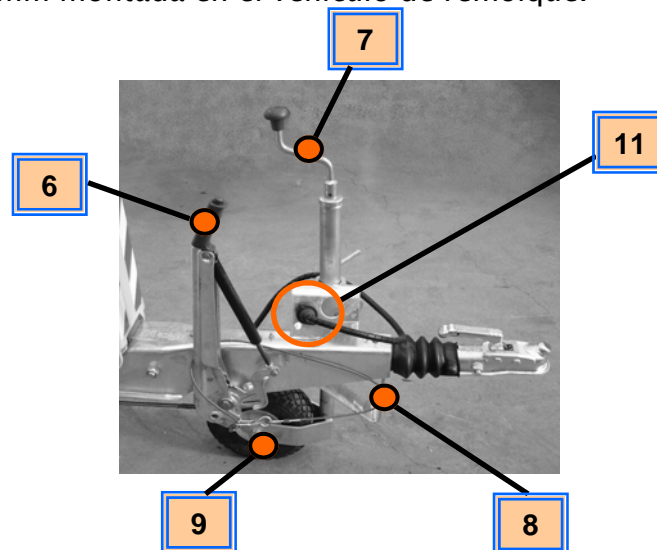


## INSTRUCCIONES DE REMOLQUE

4. Asegúrese de que todos los estabilizadores están totalmente levantados.



5. Utilice la rueda jockey para subir o bajar el enganche de la barra de remolque hasta la posición de la máquina, por encima de la bola de enganche de 50 mm montada en el vehículo de remolque.



6. Ponga el freno de mano.
7. Baje el enganche de la barra de remolque sobre la bola por medio de la rueda jockey
8. Pase el cable de seguridad, (asegúrese del enganche correcto de la bola de 50 mm).
9. Levante totalmente la rueda jockey y fíjela.
10. Suelte el freno de mano.
11. Enchufe las luces del remolque (enchufe de 7 terminales) y compruebe que las luces del vehículo y del remolque funcionan correctamente.

Las siguientes comprobaciones iniciales deben realizarse antes de llevar la máquina al lugar de trabajo.

1. **Piezas dañadas o sueltas.**  
Verifique visualmente los signos de desgaste, uso y daños y si hay piezas sueltas o faltan piezas en la máquina.
2. **Ruedas (solo para remolque)**  
Compruebe la presión correcta de los neumáticos: **55 psi** (3,8 bar) y que las tuercas de rueda están apretadas con el ajuste de apriete correcto (100Nm).
3. **Fluido hidráulico**  
El depósito de aceite hidráulico está situado debajo de la cubierta de giro en el lado izquierdo de la máquina (vista desde el extremo de la jaula).  
El nivel de aceite hidráulico debe ser visible entre las marcas superior e inferior de la varilla de nivel, con los brazos y los estabilizadores en la posición de transporte.



*No llene en exceso el depósito de aceite hidráulico*



*Se pueden producir lesiones graves o incluso muerte si no se realizan las siguientes comprobaciones del sistema de interbloqueo antes de utilizar la plataforma.*

Si es necesario, rellene con aceite hidráulico ISO Grado 22.

#### 4. Interruptores de seguridad

Compruebe visualmente que el interruptor de sobrecarga de la jaula no esté dañado.

Compruebe que todos los brazos de los interruptores de límite no estén dañados y que se muevan fácilmente.

La estructura de extensión no se debe poder utilizar con los estabilizadores en la posición de transporte .

Con los estabilizadores desplegados y bajo carga y con el brazo superior o inferior levantado unos 50 mm, **NO** debe ser posible accionar los controles de los estabilizadores.



*El brazo rápido no se bloquea con los estabilizadores.*

5 .

#### Interruptores de parada de emergencia.

Los interruptores de parada de emergencia deben funcionar correctamente. Compruebe que todos detienen los controles de la máquina y que no se puede arrancar la máquina hasta que todos los interruptores de parada están desbloqueados.

## COMPROBACIONES INICIALES

### 6. Bajada/giro de emergencia

Con los brazos superior e inferior levantados unos 500 mm cada uno y la unidad apagada, compruebe lo siguiente:

El giro horizontal de emergencia se puede utilizar con la palanca de giro suministrada.

Las válvulas de bajada de emergencia situadas en los cilindros de elevación bajan el brazo cuando se pulsan de forma lenta y controlada, y el movimiento del brazo se detiene al soltar la válvula.

*Reajuste del sistema hidráulico tras las comprobaciones;*

- ☐ *Gire totalmente la cesta a la derecha para extender totalmente el vástago.*
- ☐ *Extienda totalmente los estabilizadores manteniendo el nivel (compruebe la burbuja)*
- ☐ *Con los controles de suelo, extienda totalmente los brazos superior e inferior*
- ☐ *Extienda totalmente el brazo rápido.*

*Todos los vástagos deben estar totalmente extendidos al mismo tiempo antes de reajustarlos a su posición de transporte.*

### 7. Bomba manual de emergencia

Con la unidad preparada para el uso (estabilizadores bajados soportando carga y máquina nivelada con las ruedas levantadas del suelo) es posible bajar la jaula con la bomba manual de emergencia.



***NO utilice la máquina si se utiliza la bajada de emergencia durante el funcionamiento normal. Póngase en contacto con su representante de UpRight .***

### 8. Alimentación por batería *(en los casos aplicables)*

Compruebe que las baterías están completamente cargadas y llenas de agua destilada (se encuentran debajo de la cubierta de giro en los dos laterales de la plataforma) y que el interruptor de aislamiento de la batería esté firmemente conectado.

La lectura del hidrómetro deben estar entre 1280-1320sg.

Con el nivel de máquina, el agua destilada debe cubrir las placas unos 6 mm.

### 9. Alimentación eléctrica *(en los casos aplicables)*

Conecte la alimentación eléctrica, ya sea 110 V ó 220/240 V CA, según las especificaciones del motor. Compruebe que el motor se ponga en marcha cuando la llave se gira a la posición **ON**.

Compruebe que el voltaje y la frecuencia de la entrada de alimentación coinciden con los del motor. Todas las extensiones deben ser de 2,5mm<sup>2</sup> como mínimo y tener una longitud máxima de 10 m para tener en cuenta una posible caída de voltaje que dañaría el motor.

### 10. Alimentación por gasolina *(en los casos aplicables)*

Compruebe los niveles de combustible y aceite del motor. Gire la llave de contacto situada en el panel indicador. Compruebe el funcionamiento del motor con los botones de arranque y parada situados en la cesta. Compruebe que hay suficiente aceite y combustible para completar un turno de trabajo completo.

Cargador de batería

Baterías

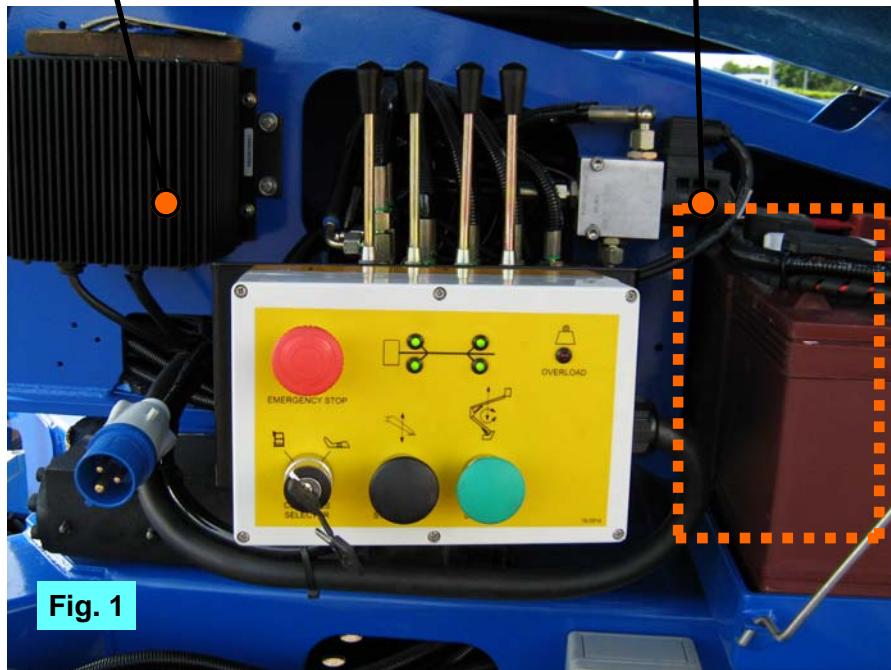


Fig. 1

Varilla de nivel

Tapón de aceite



Fig. 2



*Todas las extensiones deben ser de 2,5 mm<sup>2</sup> como mínimo y tener una longitud máxima de 10 m para tener en cuenta una posible caída de voltaje que dañaría el motor.*



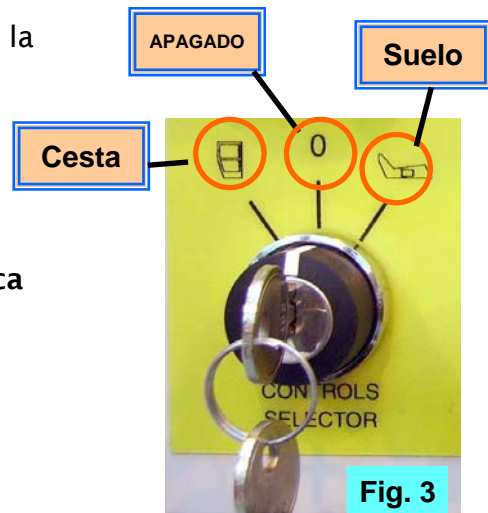
## PREPARACIÓN

1. Estacione la unidad en una ubicación adecuada del lugar de trabajo.
2. Ponga el freno de mano en el remolque y quítelo del vehículo de remolque.

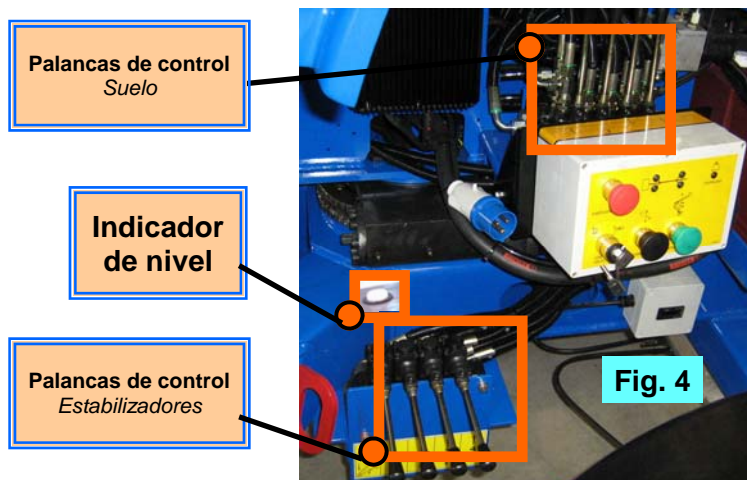


**No coloque la máquina en pendientes inclinadas, rampas o en terreno blando.**

3. Gire la llave de contacto de la plataforma a la posición de 'Suelo' (Fig 3).



Baje los estabilizadores presionando el botón del **Motor Estabilizadores (Fig 5)**, accione la **palanca de control de los estabilizadores (Fig 4)**, hasta que los cuatro estabilizadores estén a una altura entre 25 mm y 50 mm del suelo.



4. Baje los estabilizadores de dos en dos, empezando por los del extremo de la barra de remolque (Nº 3 y 4) hasta que la rueda jockey está justo levantada del suelo.
5. Baje los estabilizadores 1 y 2 hasta que la pantalla verde LED indique que soportan carga. (Fig 6)
6. Repita esta secuencia para los estabilizadores 3 y 4.

**Tenga mucho cuidado de NO posar sobre el suelo la cesta ni la rueda jockey en el paso siguiente.**





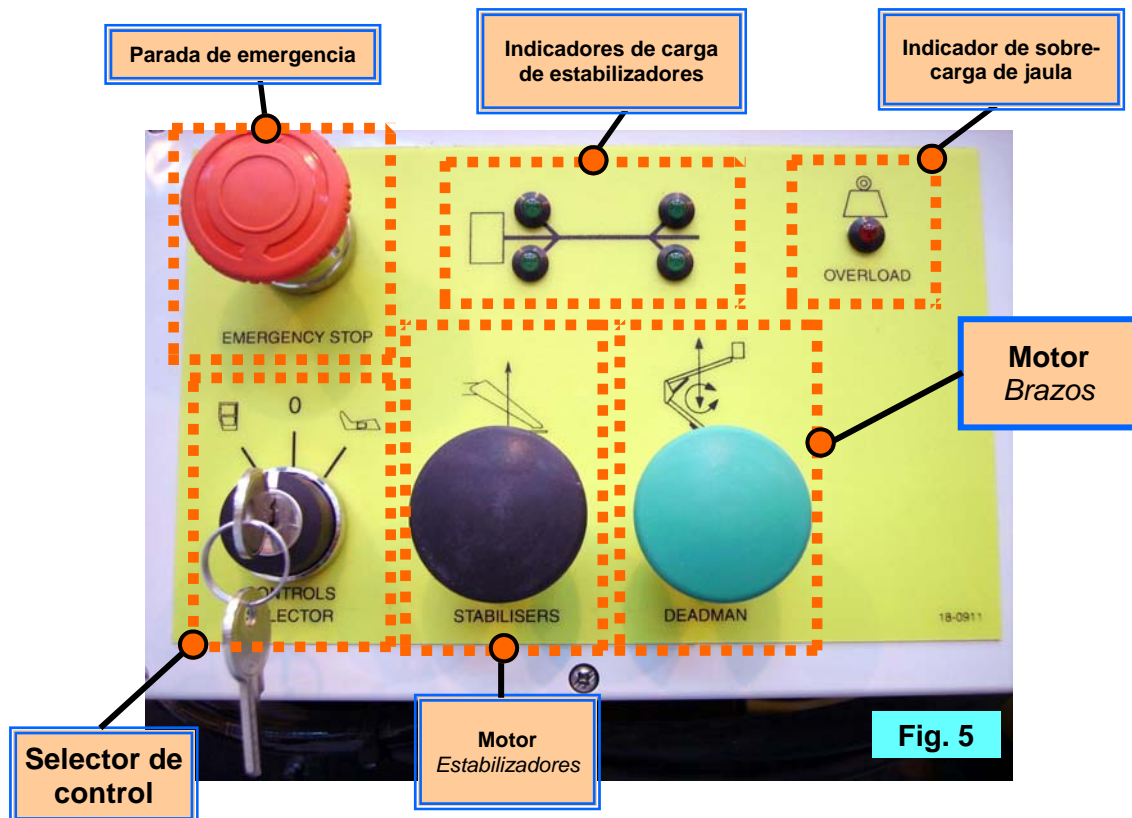


Fig. 5

7. Alternando los estabilizadores del 1 y 2 al 3 y 4, y baje cuidadosamente cada par de estabilizadores hasta que los cuatro estén totalmente desplegados y las ruedas estén levantadas del suelo.

8. Con el indicador de nivel, (Fig.4), levante los estabilizadores opuestos hasta que la burbuja y el anillo indicador sean concéntricos (burbuja en el centro).



Fig. 6

9. Compruebe que todos los diodos LED del panel de control de suelo estén encendidos. Esto indica que cada pata está en contacto firme con la superficie de soporte.

**La unidad está diseñada para utilizarse en una superficie de soporte con una resistencia de apoyo mínima de 50 N/cm<sup>2</sup>.**



**La carga máxima del estabilizador es de 10,3 kN.**



## EXTENSIÓN DE LA ESTRUCTURA



La sección de **PREPARACIÓN** de este manual se **DEBE** completar antes de extender la estructura.

1. Retire y recoja correctamente los pasadores de transporte de los brazos superior e inferior.

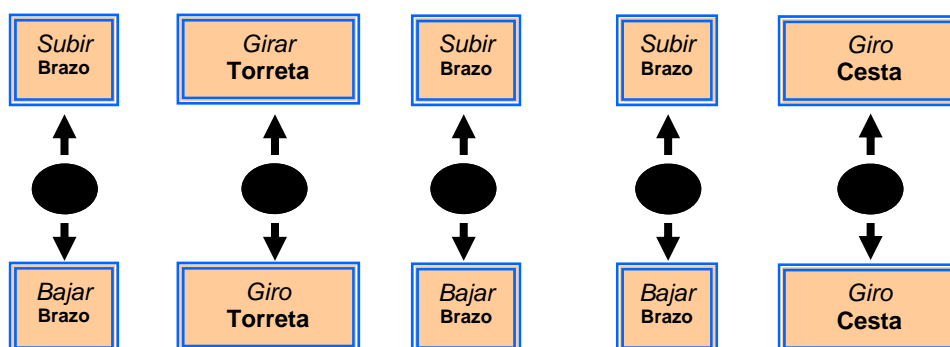
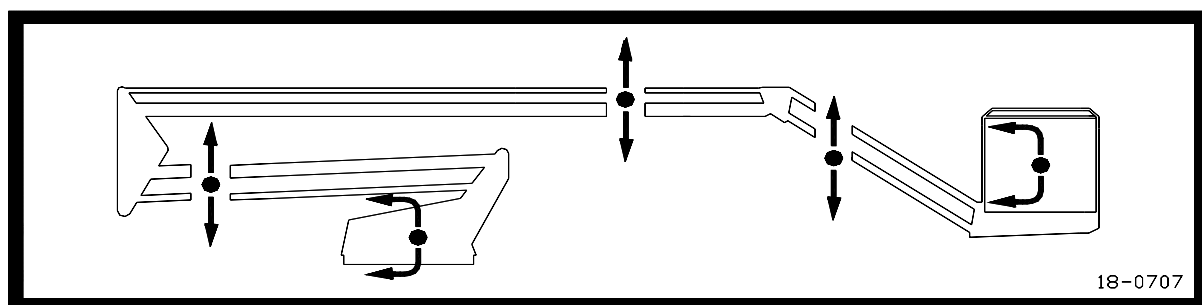


2. En la estación de control de suelo, ponga la llave en la posición de 'Cesta' (véase el punto #6.)

3. Suba a la cesta. Compruebe que todos los interruptores de parada de emergencia están desbloqueados (girados). La plataforma se puede subir, bajar o girar en cualquier dirección mediante las palancas de control situadas en la cesta mientras se pulsa el botón de funcionamiento del motor (**DEADMAN**).



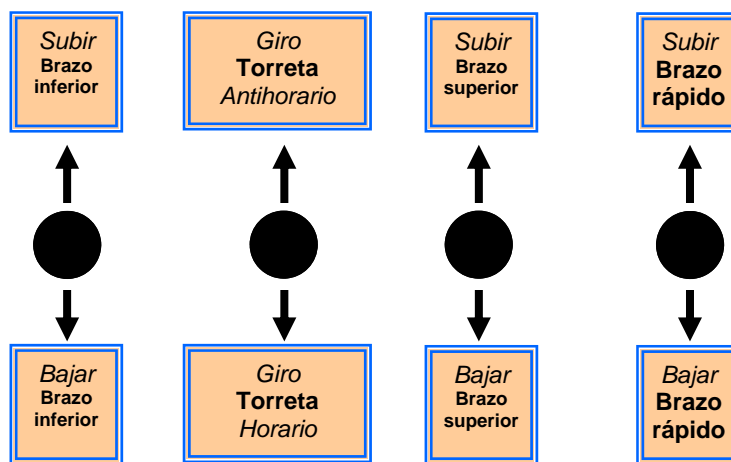
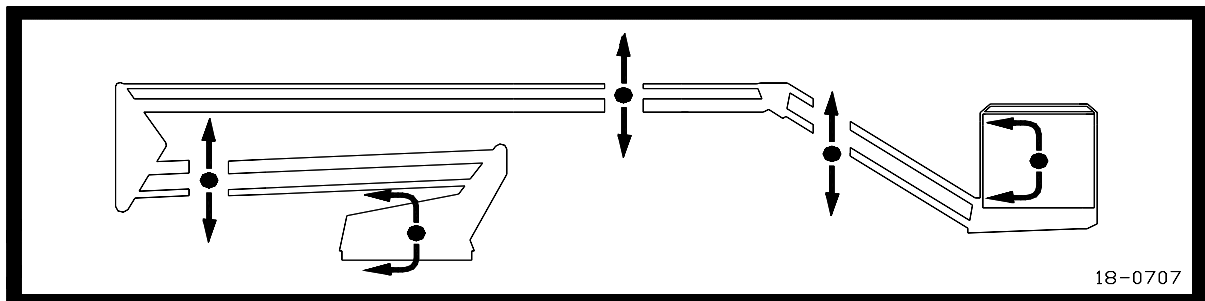
4. Descripción de las palancas de control direccionales de la estación de control de la cesta



5. La torreta de giro incorpora un conjunto duplicado de controles (sin incluir el Giro de cesta), debajo de la cubierta lateral derecha, que permite controlar la plataforma desde el suelo.
6. En la estación de control de suelo, ponga la llave en la posición de 'Suelo'.



7. Descripción de las palancas de control direccionales en la estación de control de suelo



**Tenga MUCHO cuidado cuando gire la cesta y la torreta a alturas bajas.**



**Antes de subir, asegúrese de que no hay obstrucciones ni cables eléctricos colgantes, y que los estabilizadores están debidamente extendidos y estables.**



## ARNÉS DE SEGURIDAD Y CONTROLES DE EMERGENCIA

1. En conformidad con las recomendaciones de IPAF, UpRight recomienda utilizar un arnés de cuerpo entero con un cordón ajustable cuando se realizan trabajos en la cesta.
2. La longitud del cordón debe ser lo más corta posible.
3. La cesta incluye un punto de sujeción permanente para enganchar el arnés.



## CONTROLES DE EMERGENCIA

### 1. Parada de emergencia

La máquina incluye botones de Parada de emergencia para detener el motor en caso de emergencia.

Existen 2 botones de Parada de emergencia: uno en la cesta y otro en el panel de control de suelo.



Los botones de parada de emergencia se 'reajustan' girándolos.

## 2. Bajada de emergencia.

En caso de un fallo de energía, hay dos formas de bajar la cesta de forma segura.

### *Primer método*

Si puede obtener asistencia desde abajo, puede bajar las dos brazos presionando la válvula de bajada de emergencia situada en el vástago

Abra primero la válvula del vástago inferior para facilitar el acceso a la válvula del vástago superior.



*Cada válvula de bajada de emergencia se cerrará automáticamente cuando se suelte la palanca.*



*Si se utiliza la bajada de emergencia a causa de una avería en la máquina, **NO** use la máquina. Póngase en contacto con su representante local de UpRight.*



*Si se utiliza la bajada de emergencia, los BRAZOS SUPERIOR e INFERIOR deben extenderse y luego bajarse completamente antes de continuar con los trabajos.*

*Tras una bajada de emergencia, las bajadas subsiguientes asistidas pueden producir una BOLSA DE AIRE en el sistema hidráulico.*

***Esto puede producir un fallo de las operaciones hidráulicas.***

***TODAS LOS BRAZOS SE DEBEN EXTENDER/SUBIR Y LUEGO BAJAR ANTES DE REINICIAR LOS TRABAJOS.***

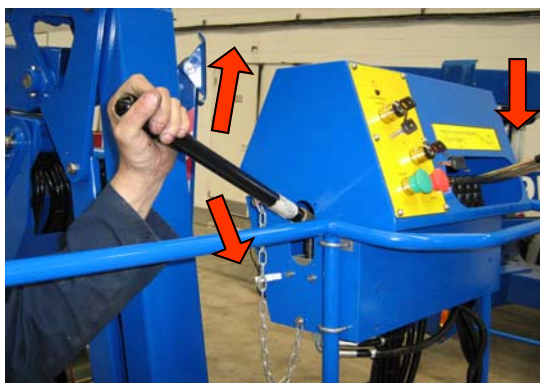


## CONTROLES DE EMERGENCIA

### *Segundo método*

Puede accionar la bomba manual en la jaula y utilizar las funciones de bajada de brazos.

Para utilizar la bomba manual, simplemente inserte la palanca en el eje de la bomba, **mueve una palanca de control en la dirección deseada de movimiento**, y accione la bomba manual. Continúe accionando la palanca de control cuando la máquina empiece a bajar.



### 3. GIRO DE EMERGENCIA

Si se produce un fallo eléctrico, la máquina se puede girar manualmente moviendo la palanca de giro situada en la base en la dirección deseada. El trinquete del eje de la caja de engranajes de giro permite avanzar manualmente la plataforma de giro.

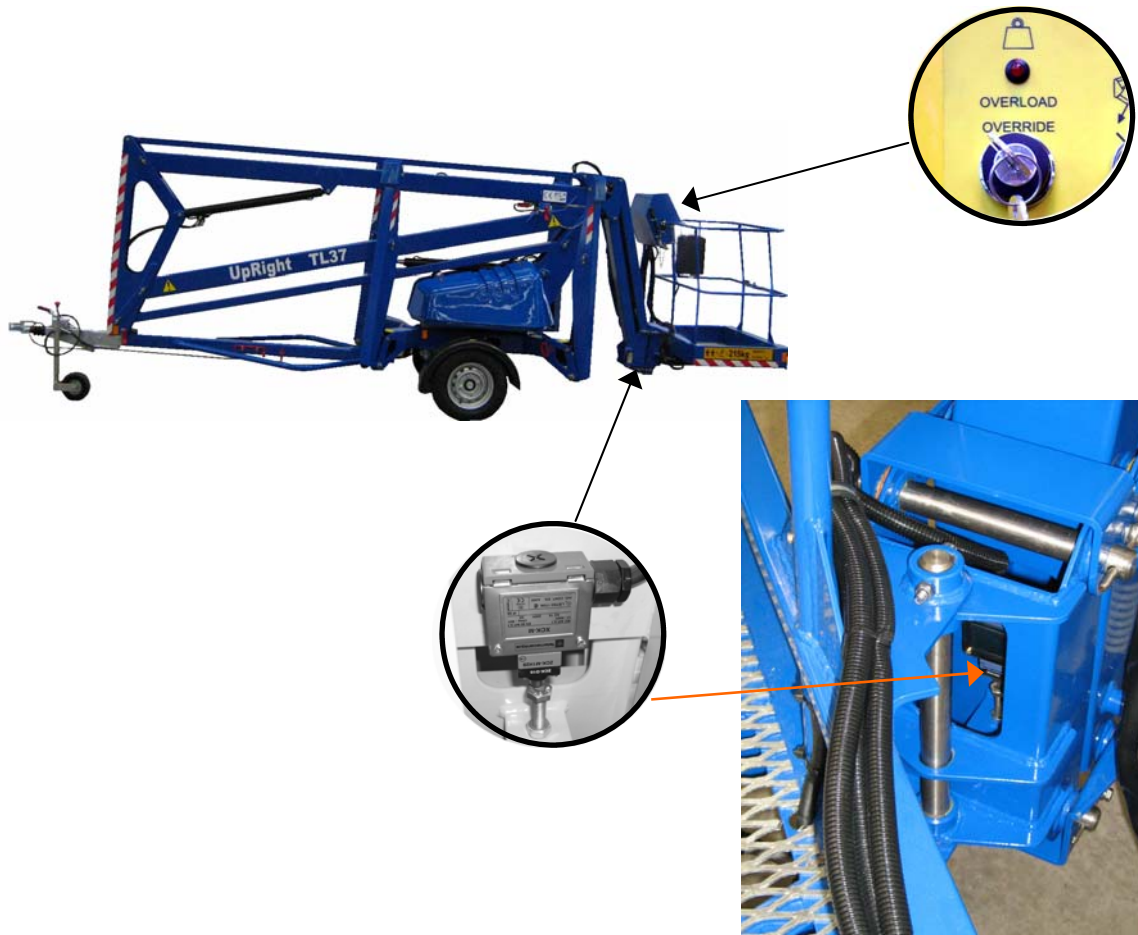
***Se requiere una acción de bombeo energética para bajar y accionar el giro.***





### 4. SOBRECARGA DE LA JAULA

Si existe una sobrecarga en la jaula, se emitirá una alarma audible y se desactivarán los controles de la jaula.



Para **reiniciar** los controles, se debe retirar suficiente carga de la jaula hasta que deje de sonar la alarma.

Cuando no se pueda retirar la sobrecarga de forma inmediata o si la jaula está bloqueada, es posible utilizar el selector de anulación de sobrecarga para mover la plataforma a una posición segura para retirar la sobrecarga.

*Es necesario accionar al mismo tiempo la llave y el botón de Motor/Deadman y una palanca de control para que esta acción tenga efecto.*



### 4. ENCHUFE DE AISLAMIENTO DE LA BATERÍA DE EMERGENCIA

Al desconectar este enchufe se desconectarán las baterías de los circuitos de funcionamiento y de la unidad de potencia.



*Antes de utilizar la máquina, es importante que el operario y otra persona responsable del lugar de trabajo conozcan la posición y la función de los siguientes componentes:*

- A) Botones de parada de emergencia.*
- B) Botones de bajada de emergencia.*
- C) Eje de transmisión de giro de emergencia.*
- D) Enchufe de aislamiento de la batería.*

1. Baje completamente los brazos.
2. Enganche los pasadores de transporte con el clip 'R'.
3. Ponga la llave en la posición de '**Suelo**':

Levante los estabilizadores pulsando simultáneamente el botón de '**MOTOR Estabilizador**' y las palancas de control correspondientes. Alterne entre el extremo de jaula y de barra de remolque hasta que las ruedas toquen el suelo.

Únicamente cuando las ruedas estén en contacto con el suelo se puede bajar más la unidad hasta que la rueda jockey haga contacto con la superficie de soporte.

Levante totalmente los estabilizadores hasta que queden recogidos. Apague la plataforma y asegúrese de que todos los componentes sueltos y cubiertas estén sujetos antes de remolcar la unidad. La máquina ya está lista para transportarse.

### UBICACIONES DE LOS PASADORES DE TRANSPORTE (SE MUESTRAN EN LA POSICIÓN DE TRANSPORTE)



**Brazo inferior**



**Brazo superior**



## MANTENIMIENTO



*Es necesario realizar una inspección completa de la unidad cada 6 meses según la Normativa LOLER de 1998, y una persona competente debe emitir un Certificado de Inspección Completa.*



Asegúrese siempre de que la estructura de la máquina esté en buen estado y no presente daños. Para facilitar los procedimientos de mantenimiento, se recomienda mantener limpia la máquina.  
NB. No limpie con vapor el cargador de batería o los componentes eléctricos.

### Comprobaciones diarias

#### 1. Piezas dañadas o sueltas

Verifique visualmente los signos de desgaste, uso y daños y si hay piezas sueltas o faltan piezas en la máquina.

#### 2. Ruedas

Compruebe la presión correcta de los neumáticos: 55 psi (3,8 bar) y que las tuercas de rueda están apretadas con el ajuste de apriete correcto (100 Nm).

#### 3. Fluido hidráulico

El depósito de aceite hidráulico está situado debajo de la cubierta de giro en el lado izquierdo de la máquina (vista desde el extremo de la jaula).

El nivel de aceite hidráulico debe ser visible entre las marcas superior e



*No llene en exceso el depósito*

inferior de la varilla de nivel, con los brazos y los estabilizadores en la posición de transporte.

Si es necesario, rellene con aceite hidráulico ISO Grado 22.

#### 4. Interruptores de seguridad

Compruebe que todos los brazos de los interruptores de límite no estén dañados y que se muevan fácilmente.

La estructura de extensión no se debe poder utilizar con los estabilizadores en la posición de transporte.

Con los estabilizadores desplegados y bajo carga y con el brazo superior o inferior levantado unos 50 mm, **NO** debe ser posible accionar los controles de los estabilizadores.



*El brazo rápido no se bloquea con los estabilizadores.*

#### 5. Interruptores de parada de emergencia

Los interruptores de parada de emergencia deben funcionar correctamente. Compruebe que cada interruptor detiene los controles de la máquina, y que no es posible volver a arrancarla hasta desbloquear todos los interruptores de parada.

*Es necesario realizar una inspección completa de la unidad cada 6 meses según la Normativa LOLER de 1998, y una persona competente debe emitir un Certificado de Inspección Completa.*



Asegúrese siempre de que la estructura de la máquina esté en buen estado y no presente daños. Para facilitar los procedimientos de mantenimiento, se recomienda mantener limpia la máquina.  
NB. No limpie con vapor el cargador de batería o los componentes eléctricos.



## Comprobaciones semanales



1. Aplique grasa en la rueda de engranaje de giro y en todas las boquillas de grasa.
2. Compruebe el nivel de ácido de la batería y rellene con agua destilada si es necesario (6 mm como máximo sobre las placas cuando la batería está de pie) y verifique las conexiones del cable de alimentación.

## Comprobaciones mensuales

1. La inspección completa de la máquina debe realizarse por una persona cualificada y competente (LOLER)

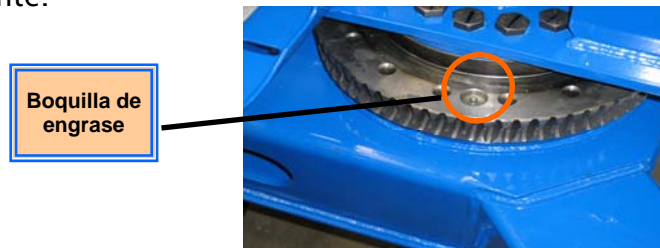
**CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL MOTOR**



## MANTENIMIENTO

### Engranajes de transmisión de giro

El engranaje de transmisión de giro prácticamente no requiere mantenimiento. Sin embargo, se recomienda engrasar mensualmente los dientes de engranaje con grasa de alta presión. Además, el engranaje anular y la caja de engranajes se deben engrasar cada seis meses. La boquilla de engrase del engranaje anular está situada en la cara superior del engranaje de giro, entre los pernos de sujeción. Para acceder a la boquilla, levante una de las tapas laterales y gire la estructura debidamente.



El engranaje anular se debe inspeccionar cada seis meses por si tuviera un exceso de holgura. Si se realiza un mantenimiento correcto de la máquina, es poco probable que exista un desgaste.

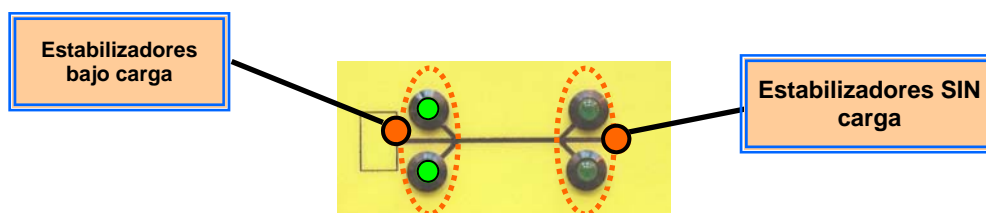


Para comprobar el engranaje, coloque una carga de unos 80 Kg en la plataforma. Eleve el brazo inferior a mitad de recorrido aproximadamente. A continuación eleve el brazo superior mientras observa el engranaje anular. El desgaste excesivo vendrá indicado por un movimiento de más de 0,5 mm entre las coronas de apoyo interior y exterior.

### Comprobación del funcionamiento de los interruptores de límite

Los interruptores de límite no requieren mantenimiento, excepto una inspección visual antes del uso. Esta comprobación es importante para garantizar que no existen daños mecánicos y para que la rueda esté siempre en contacto con el vástago cuando no soporta carga.

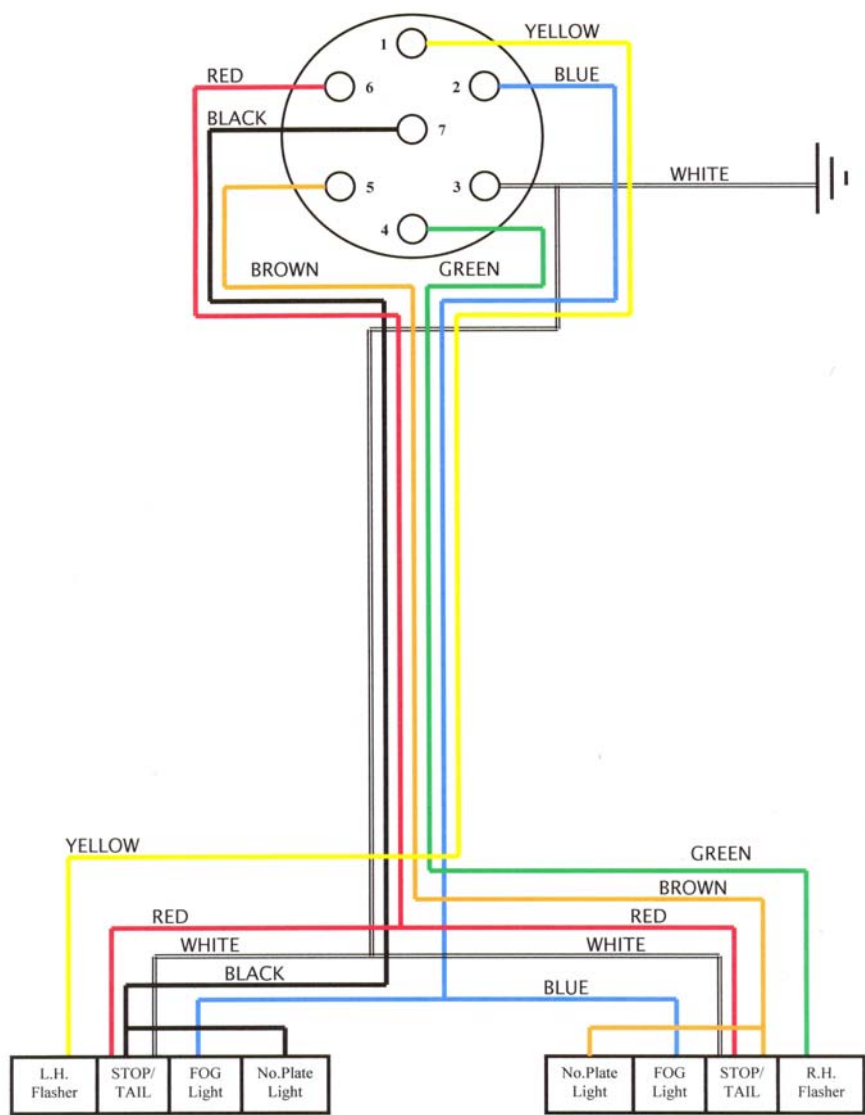
El funcionamiento del interruptor se puede comprobar simplemente observando el diodo LED al desplegar los estabilizadores. Cuando la pata de un estabilizador toca el suelo y soporta carga, la luz correspondiente se iluminará en verde; esto indica que el contacto del interruptor ha funcionado correctamente.



Si el diodo LED se ilumina en otra situación, la máquina no se debe utilizar hasta que se haya solucionado el fallo.



VISTA INTERIOR DEL ENCHUFE DE 7 TERMINALES



Nº terminal	Ref.	Color	Función
1	L	AMARILLO	INTERMITENTE IZDO.
2	54G	AZUL	LUCES ANTINIEBLA
3	31	BLANCO	MASA
4	R	VERDE	INTERMITENTE DCHO.
5	58R	MARRÓN	TRASERA DCHA. & MA- TRÍCULA
6	54	ROJO	LUZ DE FRENO
7	58L	NEGRO	TRASERA IZDA. & MA- TRÍCULA



## Anexo 1

### Opción de combustible doble

Esta versión de la máquina incluye un motor de gasolina con arranque y parada remotos.

Este manual no describe el mantenimiento del motor.

*Consulte el manual de instrucciones del fabricante para obtener información sobre el mantenimiento del motor.*



Antes de utilizar el motor, realice las siguientes comprobaciones;

- a) asegúrese de que hay suficiente combustible para el trabajo a realizar
- b) compruebe el nivel de aceite antes de arrancar el generador
- c) Compruebe el nivel de electrólitos de la batería (solo para baterías de plomo)

1. Para utilizar el motor, simplemente abra la palanca de combustible.



2. Gire la llave de encendido para arrancar y suelte el arrancador cuando se encienda el motor.



3. Si utiliza los controles de la cesta, gire la llave a la posición de motor y presione el botón de arranque.



4. Una vez haya arrancado el motor será posible utilizar la máquina con los controles hidráulicos siempre que haya energía en las baterías.

## Anexo 2

### Opción de generador

Esta versión de la máquina incorpora un generador de 2,2 kva con arranque y parada remotos.

Este manual no describe el mantenimiento del motor.

*Consulte el manual de instrucciones del fabricante para obtener información sobre el mantenimiento del motor.*



Antes de utilizar el motor, realice las siguientes comprobaciones;

- a) asegúrese de que hay suficiente combustible para el trabajo a realizar
- b) deje que se caliente el motor antes de la desconexión en la plataforma.
- c) compruebe el nivel de aceite antes de arrancar el generador;

1. Para utilizar el generador, abra la palanca de combustible.



2. Gire la llave de encendido para arrancar y suelte el arrancador cuando se encienda el motor.



3. Asegúrese de que la salida de voltaje es igual a la del dispositivo a utilizar.
4. Conecte el enchufe.
5. Con el motor en marcha, se suministrará automáticamente energía al cargador de batería y al enchufe de la plataforma. Es posible utilizar los controles de elevación de la máquina con el cargador de batería conectado.

## Anexo 3

### Conexión de alimentación

Esta versión de la máquina requiere un suministro eléctrico fijo.

Antes de utilizar el motor, realice las siguientes comprobaciones;

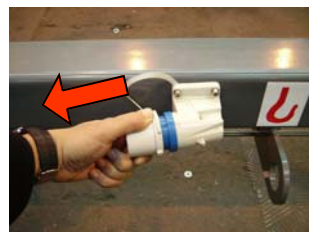
- a) Asegúrese de que el suministro eléctrico conectado sea del voltaje correcto.
- b) Asegúrese de utilizar un alargador adecuado para el suministro eléctrico.

1. Para realizar la conexión a un suministro eléctrico, simplemente quite el

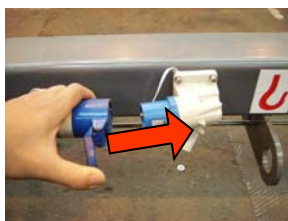


***Todas las extensiones deben ser de 2,5mm<sup>2</sup> como mínimo y tener una longitud máxima de 10 m para tener en cuenta una posible caída de voltaje que dañaría el motor.***

capuchón de protección del enchufe.



2. Conecte un alargador del régimen correcto.



3. Asegúrese de que la salida de voltaje es igual a la del dispositivo a utilizar.



***Los enchufes azules son para un voltaje de 240 V. Los enchufes amarillos son para un voltaje de 110V.***

4. Asegúrese de que la conexión esté firmemente conectada antes del uso.



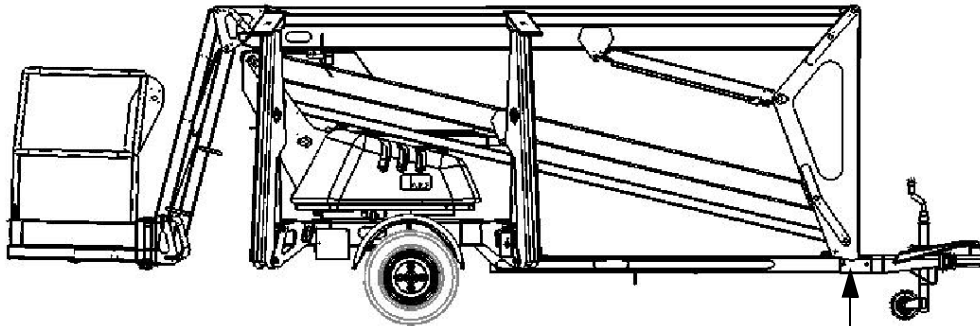
# TL37

N. di serie a partire da 7000

## Italiano

Per maggiori informazioni sui servizi di assistenza o sui componenti, contattare UpRight e specificare il MODELLO e il NUMERO DI SERIE riportato sulla targhetta identificativa dell'apparecchiatura.

In assenza della targhetta identificativa, il NUMERO DI SERIE è riportato anche sulla parte superiore del telaio, sopra il fuso dell'asse anteriore.



MANUFACTURER	<b>UpRight</b> POWERED ACCESS		UpRight Powered Access IS A TRADING DIVISION OF: TANFIELD GROUP BIRTLEY ROAD, WASHINGTON TYNE & WEAR, NE38 7DA TEL: +44 (0) 845 1550 057
VIN			
TYPE APPROVAL			TYPE
MAX GROSS WT		kg	VARIANT
MAX AXLE WT	1 -	kg	SER NR
	2 -	kg	YEAR
MAX NOSE WT		kg	

PLATE NO: 150289

**UpRight**  
POWERED ACCESS

[www.upright.com](http://www.upright.com)

508245-000







# AVVISO



Tutto il personale deve leggere, comprendere e rispettare tutte le norme di sicurezza, le istruzioni d'uso e le istruzioni/i requisiti nazionali di sicurezza prima di utilizzare qualsiasi piattaforma di lavoro aerea UpRight o di eseguire interventi di manutenzione.

## Norme di sicurezza

### Rischio di folgorazione



**QUESTO MACCHINARIO NON È ISOLATO!**

### Rischio di ribaltamento



**NON** sollevare MAI la piattaforma o azionare il macchinario in posizione sollevata, a meno che sia posizionato su una superficie in piano e solida.

### Rischio di collisione



**NON** posizionare MAI la piattaforma senza aver controllato prima la presenza di eventuali ostacoli sospesi o di altre fonti di pericolo.

### Rischio di caduta



**NON** arrampicarsi, stare in piedi o sedersi MAI sulle barriere di sicurezza della piattaforma o sulle traversine centrali.

**USO DELLA PIATTAFORMA DI LAVORO SOSPESA:** Questa piattaforma di lavoro sospesa serve a sollevare persone, utensili, e i materiali utilizzati per il lavoro. È stata progettata per lavori di riparazione e assemblaggio, e per lavori da eseguire in posizione sospesa (soffitti, gru, tetti, edifici, ecc.). Qualsiasi altro utilizzo della piattaforma di lavoro sospesa è assolutamente vietato!

**QUESTA PIATTAFORMA DI LAVORO SOSPESA NON È ISOLATA!** Per questo motivo è assolutamente obbligatorio tenersi a distanza di sicurezza dalle parti sotto tensione delle apparecchiature elettriche!

**È assolutamente vietato** superare il carico massimo consentito! Consultare la sezione "Limitazioni speciali" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**È assolutamente vietato** utilizzare la piattaforma di lavoro aerea come strumento di sollevamento o come gru (sollevamento di carichi dal basso verso l'alto e viceversa)!

**NON** superare MAI i limiti relativi all'impiego della forza manuale consentiti per questo macchinario. Consultare la sezione "Limitazioni speciali" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**DISTRIBUIRE** uniformemente tutti i carichi sulla piattaforma.

**NON** utilizzare mai la macchina senza aver prima ispezionato l'area di lavoro per ricercare eventuali fori, dislivelli, protuberanze, cordoli o detriti che potrebbero comportare dei rischi; ed evitarli.

**AZIONARE** la macchina soltanto su superfici che siano in grado di sostenere carichi su ruote.

**NON** utilizzare mai la macchina quando la velocità del vento supera i valori nominali previsti. Consultare la sezione "Scala di Beaufort" a pagina 4 per ulteriori dettagli.

**IN CASO DI EMERGENZA** premere l'interruttore ARRESTO DI EMERGENZA per disattivare tutte le funzioni elettriche.

**SE VIENE PRODOTTO UN SEGNALE DI ALLARME** quando la piattaforma è sospesa, **INTERROMPERE** il lavoro e abbassare con cautela la piattaforma. Spostare la macchina su una superficie piana e stabile.

**È assolutamente vietato** arrampicarsi sul traliccio della piattaforma, sostare sulla piattaforma o spostarsi dalla stessa a edifici, strutture in acciaio o calcestruzzo prefabbricato, ecc.!

**È assolutamente vietato** smontare il cancelletto a battente o altri componenti del traliccio! Assicurarsi sempre che il cancelletto a battente sia chiuso e bloccato in modo sicuro!

**È assolutamente vietato** tenere aperto il cancelletto a battente (tenuto aperto con cinghie di fissaggio) quando la piattaforma è sollevata!

**È assolutamente vietato** estendere l'altezza o la portata della piattaforma tramite scale, impalcature o dispositivi analoghi!

**NON** eseguire MAI operazioni di manutenzione sulla macchina a piattaforma sollevata senza bloccare il gruppo di sollevamento.

**ISPEZIONARE** accuratamente la macchina prima dell'uso, alla ricerca di saldature incrinatesi o componenti mancanti, perdite idrauliche, collegamenti allentati o cavi e flessibili danneggiati.

**VERIFICARE** prima dell'uso che tutte le etichette siano al loro posto e leggibili.

**NON** usare MAI la macchina se danneggiata, non funzionante correttamente, o in caso di etichette danneggiate o mancanti.

Ignorare qualsiasi dispositivo di sicurezza **è assolutamente vietato** e potrebbe comportare pericolo per le persone che lavorano sulla piattaforma sospesa e in prossimità della stessa.

**NON** caricare mai le batterie in prossimità di scintille o fiamme libere. Se si caricano le batterie vi è il rischio di emissioni di idrogeno esplosivo.

**È assolutamente vietato** modificare la piattaforma sospesa; è possibile soltanto previa approvazione da parte di UpRight.

**DOPO L'USO**, ruotare entrambe le chiavi in posizione di spegnimento (OFF) e rimuoverle per proteggere la piattaforma di lavoro da eventuali impieghi non autorizzati.

	<b>Pag.</b>
<b>Introduzione</b>	<b>4</b>
<b>Descrizione dell'apparecchiatura</b>	<b>5</b>
<b>Specifiche tecniche</b>	<b>6</b>
<b>Raggio operativo</b>	<b>7</b>
<b>Requisiti per l'operatore</b>	<b>8</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>9</b>
. Scala Beaufort per la velocità del vento	<b>10</b>
<b>Istruzioni per il traino</b>	<b>11</b>
<b>Controlli preventivi</b>	<b>13</b>
<b>Batterie e gruppo alimentazione</b>	<b>15</b>
<b>Messa in opera</b>	<b>16</b>
<b>Estensione della struttura</b>	<b>18</b>
. Controlli dal cestello	<b>18</b>
. Controlli a terra	<b>19</b>
<b>Cinture di sicurezza</b>	<b>20</b>
<b>Controlli di emergenza</b>	
. Arresto di emergenza	<b>20</b>
. Abbassamento di emergenza ( <i>assistito</i> )	<b>21</b>
. Abbassamento di emergenza ( <i>non assistito</i> )	<b>22</b>
. Rotazione di emergenza	<b>22</b>
. Sovraccarico del cestello	<b>23</b>
. Isolamento della batteria di emergenza	<b>24</b>
<b>Magazzinaggio dell'apparecchiatura</b>	<b>25</b>

	Pag.
<b>Manutenzione</b>	
. Controlli quotidiani	26
. Controlli settimanali e mensili	27
. Rotazione e interruttori di limitazione	28
. Luci di traino	29
<b>Appendici</b>	
App. 1 <i>Opzione benzina/doppia alimentazione</i>	30
App. 2 <i>Opzione generatore.</i>	31
App. 3 <i>Connessione alla rete elettrica</i>	32

## INTRODUZIONE

La combinazione particolare di potenza, versatilità e semplicità ha contribuito a posizionare **UpRight TL37** ai vertici della propria classe.

Il suo raggio operativo eccezionale, anche in presenza di un basso peso di traino, è il risultato di una progettazione innovativa della struttura.

Il terzo braccio telescopico mobile, con un arco operativo di 130 GRADI, consente di raggiungere anche le posizioni più difficili, mentre la rotazione di 90 GRADI del cestello assicura una precisione di spostamento che, a volte, è vitale per operare in spazi ristretti.

UpRight ha una consolidata reputazione di innovazione e una solida storia nella progettazione e produzione di apparecchiature motorizzate di alta qualità.

La società è stata fondata nel Regno Unito più di 25 anni fa, con il principio di poter sempre e comunque fornire ai clienti finali un servizio eccellente e in continua evoluzione. Ogni modello della nostra gamma diversificata di unità montate su rimorchio si è sempre posizionata ai vertici delle classifiche e ha definito nuovi parametri industriali.

Il nostro impegno rivolto alla ricerca e alla progettazione, associato a uno stabilimento per la produzione, realizzazione e assistenza di oltre 23.000 m<sup>2</sup>, ha contribuito a fare sì che UpRight fosse in grado di proporre soluzioni complete che potessero adattarsi anche alle condizioni di lavoro più complesse.

UpRight ha ottenuto la certificazione indipendente di adeguamento agli standard qualitativi ISO 9001 e la gamma produttiva completa può vantare l'assegnazione del marchio CE, in quanto conforme, o superiore, agli standard e alle direttive CE in vigore.

## UpRight Powered Access è un associato IPAF

*International Powered Access Federation*

**In questo manuale, per indicare tutte le informazioni operative e di sicurezza, verranno utilizzati i simboli seguenti:**



*Questo tipo di riquadro contiene le NOTE per le procedure operative.*



*Le informazioni contenute in questo tipo di riquadro contengono AVVERTENZE relative ai rischi potenziali di danni all'apparecchiatura e alle persone.*



*Le informazioni contenute in questo tipo di riquadro contengono segnalazioni di PERICOLO che possono determinare LESIONI PERSONALI all'operatore o ad altre persone.*

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

**UpRight TL37** è un macchinario con bracci collegati in parallelo, montato su rimorchio trainabile o su telaio girevole di tipo industriale. La configurazione particolare, ma semplice, del braccio assicura la massima sicurezza e la migliore possibilità di controllo, e si combina con una solida struttura in grado di operare anche in condizioni di lavoro particolarmente pesanti.

La **TL37** è stata progettata per sopportare il peso di due persone, con una **portata operativa di sicurezza di 215 kg**.

La macchina è dotata di un braccio inferiore con tiranti, un braccio verticale corto e un braccio superiore, anch'esso con tiranti. La **TL37** è dotata anche di un braccio mobile controllato idraulicamente e di un cestello rotante per una migliore manovrabilità.

Il sistema idraulico è stato progettato per garantire una protezione completa dai possibili guasti, con valvole di blocco idrauliche su tutti i bracci mobili che assicurano un'ulteriore protezione contro i malfunzionamenti dei manicotti. La macchina è controllata da valvole proporzionali ad attivazione manuale diretta. Il controllo di queste valvole si trova sia sulla base sia nel cestello.

È prevista la presenza di serie di valvole per l'abbassamento di emergenza che consentono di governare l'abbassamento della struttura anche dalla base. Inoltre, le operazioni di emergenza possono essere governate anche dal cestello tramite una pompa manuale.

Gli stabilizzatori ad azionamento idraulico sono dotati di dispositivi di blocco, sensibili al carico, che consentono il sollevamento dei bracci solo dopo che gli stabilizzatori saranno stati estratti e posti sotto carico. Un dispositivo di blocco evita inoltre che gli stabilizzatori vengano accidentalmente retratti nel corso del sollevamento dei bracci. Un semplice sistema di segnalazione luminosa indica l'attivazione dell'alimentazione e la condizione di carico degli stabilizzatori.

### Prestazioni.

Altezza operativa massima	13,1 m	
Estensione operativa massima	5,9 m	
Portata (2 persone)	215 kg	
Arco di rotazione	700°	
Emissioni sonore	(Batteria)	70 dB(A)
	(Motore)	100 dB(A)
	(Diesel)	103 dB(A)

### Standard costruttivi.

La macchina è conforme ai requisiti imposti dalle seguenti direttive CEE:

Direttiva 98/37/EC, "Direttiva per i macchinari".

Direttiva 89/336/EEC, e modificazioni - "Direttiva compatibilità elettromagnetica".

Direttiva 73/23/EEC, e modificazioni - "Direttiva bassa tensione".

La macchina è stata progettata e testata in conformità a tutte le norme BSI (British Standards Institution) in vigore e agli standard europei, compresa la normativa EN280.

## SPECIFICHE TECNICHE

### Dimensione cestello

Lunghezza	1,20 m
Larghezza	0,80 m
Altezza barriera di sicurezza	1,10 m
Altezza pedana	0,15 m

### Dimensioni operative

Altezza operativa max	13,10 m
Altezza cestello max	11,10 m
Estensione max (dal centro di rotazione)	5,90 m

### Dimensioni di traino

Lunghezza traino	6,43 m
Larghezza a struttura chiusa	1,48 m
Altezza a struttura chiusa	1,95 m
Peso (Modello a batteria)	1450 kg (a vuoto)

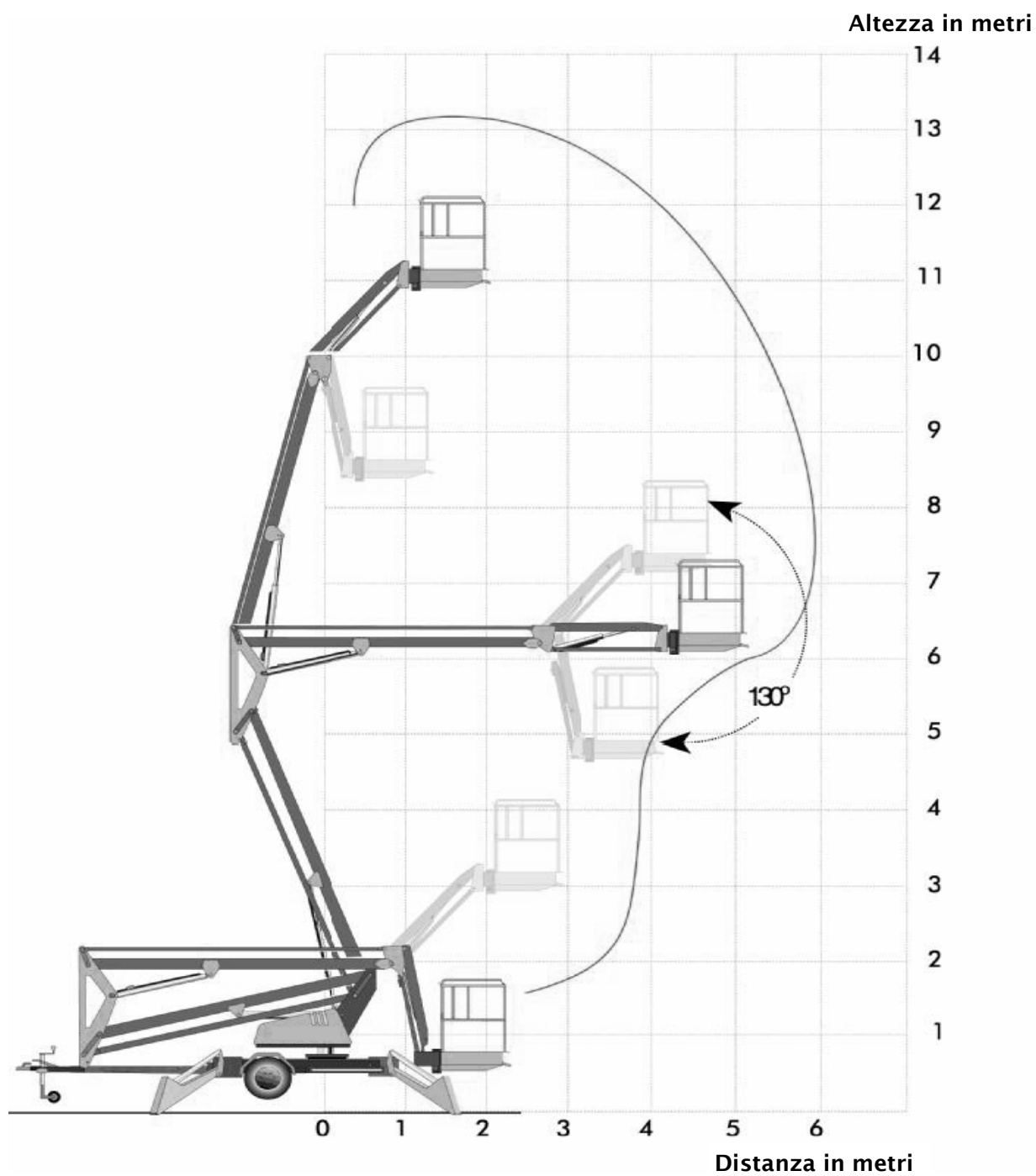
### Parametri operativi

Portata operativa di sicurezza	215 kg
Trazione orizzontale max	400 N
Velocità max vento	12,5 ms <sup>-1</sup>
Rotazione	700°
Rotazione cestello	90°

### Equipaggiamento

Braccio inferiore	Doppio effetto: Alesaggio Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Braccio superiore	Doppio effetto: Alesaggio Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Braccio mobile	Doppio effetto: Alesaggio Ø 60,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Braccio stabilizzatore	Doppio effetto: Alesaggio Ø 70,0 mm Barra Ø 40,0 mm
Valvole blocco braccio superiore e inferiore	Valvole pilota overcentre
Valvola di controllo (Cestello)	Unità monoblocco composta di cinque bobine a doppio effetto
Valvola di controllo (Terra)	Unità monoblocco composta di quattro bobine a doppio effetto
Valvola di controllo (Stabilizzatore)	Unità monoblocco composta di quattro bobine a doppio effetto
Boccole	Polimero di resina acetale con base in bronzo sinterizzato (DX)
Perno di rotazione	Barra di acciaio inossidabile lucido Grado BS970 303 S31 CW





## REQUISITI PER L'OPERATORE

1. Per utilizzare il macchinario è necessario non avere problemi sanitari o problemi di vista e di udito.
2. È necessario avere uno spazio in altezza sufficiente.
3. Le priorità devono sempre essere la sicurezza operativa sulla piattaforma di lavoro, la sicurezza delle persone con le quali si lavora e la sicurezza delle altre persone presenti nell'area di lavoro.
4. È necessario essere a conoscenza dei contenuti di questo manuale ed è importante che non vengano mai eseguite lavorazioni che richiedono un'operatività che sia al di fuori dei limiti consigliati.
5. Uno degli elementi fondamentali per garantire la sicurezza degli operatori è l'adeguata manutenzione della piattaforma di lavoro.
6. Non si deve utilizzare il macchinario in modo scorretto, né ignorare, o interferire, con i dispositivi di sicurezza installati.
7. L'operatività del macchinario deve essere limitata alle persone autorizzate e che hanno ricevuto l'addestramento adeguato.

1. **NON** azionare il macchinario se non si è ricevuto l'addestramento adeguato per un suo utilizzo in sicurezza.
2. **NON** mettere in funzione il macchinario su terreni morbidi, scivolosi o in pendenza, se non dopo aver adottate le precauzioni opportune.

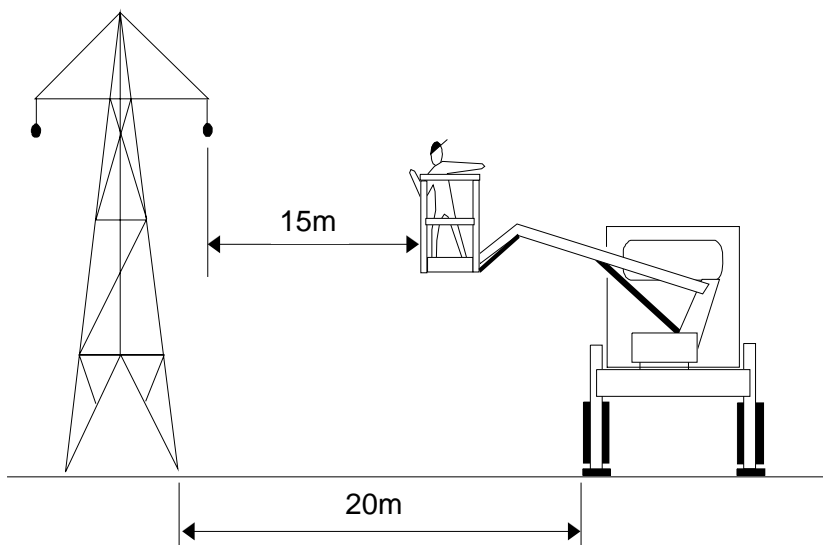
Gli stabilizzatori sono stati progettati per operare su terreni stabili, con un valore minimo di resistenza del terreno di 50 N/cm<sup>2</sup>.

Il carico massimo sopportato da uno stabilizzatore è di 10,3 kN.

Prima di operare con il macchinario in condizioni che non rispettano questi parametri è necessario mettersi in contatto con UpRight per ottenere l'assistenza e le indicazioni operative adeguate.

3. **NON** utilizzare alcun dispositivo all'interno del cestello per aumentare il raggio operativo o per raggiungere altezze superiori a quelle stabilite per la macchina (per es.: scale).
4. **NON** applicare alla macchina qualsiasi altro dispositivo aggiuntivo che potrebbe aumentare la resistenza al vento, per es: pannelli informativi.
5. **NON** usare la macchina per operazioni che potrebbero produrre carichi o forze speciali: prima di queste operazioni è necessario ottenere l'approvazione del produttore, UpRight.

6. **NON** usare la macchina in prossimità di linee elettriche in esercizio. La distanza minima operativa di sicurezza, quando si opera in prossimità di cavi elettrici sospesi, corrisponde all'ampiezza massima di estensione del braccio telescopico, più 15 m, calcolata nella direzione di orientamento del

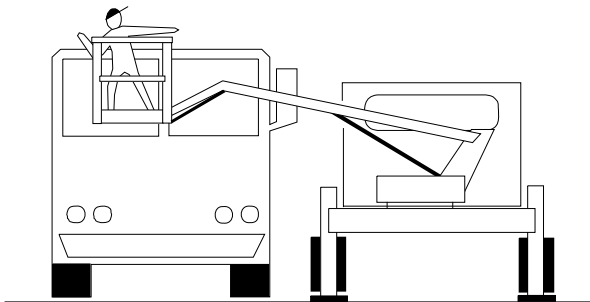


braccio telescopico verso la linea elettrica; per es.: la distanza di sicurezza per il TL37 è di 20 metri. Quando si opera in prossimità di cavi elettrici sospesi ad alta tensione, è responsabilità dell'operatore rispettare la distanza di sicurezza adeguata. Erigere una barriera a nastro in corrispondenza della distanza di sicurezza minima calcolata.

7. **OPERAZIONI IN PROSSIMITÀ DI CAVI ELETTRICI** - Quando si devono eseguire lavorazioni a distanze inferiori rispetto alla distanza di sicurezza, l'operatore deve **accertarsi che l'alimentazione elettrica sia stata disattivata**. Prima di iniziare il lavoro è necessario ottenere un'autorizzazione scritta da parte del gestore della linea elettrica e delle autorità competenti.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

8. **NON** utilizzare la macchina se non dopo aver abbassato e messo a livello con il terreno tutti quattro gli stabilizzatori. La macchina deve essere “in bolla” e, prima di estendere il braccio telescopico, le **ruote devono essere sollevate dal terreno**.
9. **NON** spostare la macchina quando il cestello è sospeso ed evitare sempre che il cestello o il braccio telescopico interferiscano con il traffico veicolare.
10. **NON** utilizzare la macchina se la velocità del vento è superiore a 12,5 m/s. Fare attenzione che, quando si opera nei pressi di edifici o strutture alte, l'effetto vela o imbuto, anche se la velocità nominale del vento è relativamente bassa, potrebbe generare forti correnti di vento. La velocità del vento può essere misurata dalla piattaforma di lavoro con un anemometro manuale, oppure stimata in base alla scala Beaufort.



### SCALA BEAUFORT PER LA VELOCITÀ DEL VENTO

La scala Beaufort per la misurazione della forza del vento è accettata internazionalmente e viene utilizzata per comunicare le condizioni meteorologiche. La scala va da 0 a 12, e ogni singolo valore intermedio rappresenta una data forza della velocità del vento, misurata a 10 m (33 ft.) dal terreno e in un'area aperta.

*In questa tabella non sono riportati i valori da 10 a 12.*

SCALA DEL VENTO		DESCRIZIONE DEI FENOMENI A TERRA	M/Sec
0	CALMA	Calma – Il fumo sale verticalmente	0-0,5
1	BAVA DI VENTO	La direzione del vento è indicata dal fumo ma non dalle banderuole.	0,6-1,5
2	BREZZA LEGGERA	Percezione del vento sul viso, le foglie stormiscono, le banderuole vengono mosse dal vento.	1,6-3,0
3	BREZZA TESA	Le foglie e i ramoscelli sono in continuo movimento, il vento muove le bandiere leggere.	3,5-5
4	VENTO MODERATO	Solleva la polvere e la carta da terra, si muovono i rami piccoli.	6-8
5	VENTO TESO	Gli alberi giovani con foglie iniziano a ondeggiare; pecorelle sugli specchi d'acqua.	9-10
6	VENTO FRESCO	Si muovono i rami grossi, difficoltà con gli ombrelli.	11-13
7	VENTO FORTE	Gli alberi ondeggianno, difficoltà a camminare controvento.	14-17
8	BURRASCA	Rottura dei rami degli alberi, in genere non è possibile camminare.	18-21
9	BURRASCA FORTE	Si possono verificare leggeri danni strutturali (abbattimento di camini e sollevamento di tegole).	22-24

**Per una correzione approssimata delle velocità del vento ad altre altitudini: 2 m sottrarre il 30%; 3 m sottrarre il 20%; 6 m sottrarre il 10%; 15 m aggiungere il 10%; 30 m aggiungere il 25%**

Le macchine montate su rimorchio trainabile sono dotate di sospensioni che consentono un traino sicuro con un'autovettura o un furgone, a velocità che non siano superiori a 80 km/h (50 mph).



1. Prima di iniziare il traino, verificare la capacità di traino del veicolo utilizzato (in presenza di elementi opzionali, il peso della struttura è superiore).
2. Accertarsi delle buone condizioni operative degli pneumatici e dei freni.
3. Accertarsi che tutti i bracci siano completamente abbassati e che, alla fine della struttura, gli elementi di blocco siano stati fissati con coppie a "R".

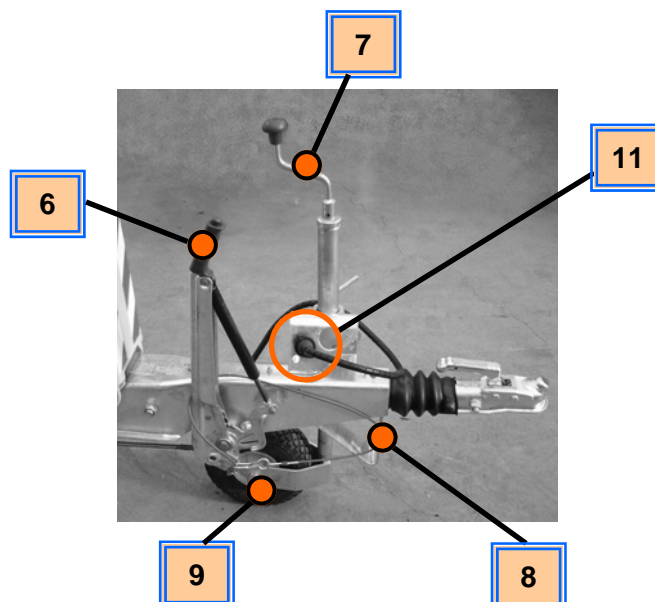


## ISTRUZIONI PER IL TRAINO

- Assicurarsi di aver retraino completamente tutti gli stabilizzatori.



- Utilizzare il ruotino per sollevare o abbassare la barra di traino per portarla a circa 50 mm al di sopra del gancio di traino del veicolo che verrà utilizzato.



- Tirare il freno a mano.
- Agire sul ruotino per abbassare la barra di traino e lasciarla “cadere” sul gancio di traino.
- Fissare il cavo di distacco (assicurarsi del corretto contatto con il gancio da 50 mm).
- Sollevare completamente il ruotino e bloccarlo nella posizione alta.
- Rilasciare il freno a mano.
- Collegare il cavo delle luci (spinetto a 7 pin) e controllare che le luci del veicolo e del rimorchio funzionino correttamente.



**Prima di portare la macchina sul luogo di lavoro, effettuare i seguenti controlli.**

**1. Elementi danneggiati o allentati.**

Ispezione visiva della macchina per la rilevazione di segni di usura o di lacerazioni, danni, parti allentate o mancanti.

**2. Ruote (Solo per il traino)**

Controllare la corretta pressione degli pneumatici (**55 psi** [3,8 bar]) e che i dadi di serraggio delle ruote siano fissati e conformi alle impostazioni di coppia di serraggio appropriate (100 Nm).

**3. Fluido idraulico.**

Il serbatoio dell'olio idraulico si trova sotto la copertura della piattaforma rotante, sul lato sinistro della macchina (guardandola dal cestello). Con i bracci e gli stabilizzatori in posizione di trasporto, il livello dell'olio idraulico dovrebbe essere compreso tra la tacca superiore e inferiore dell'asticella di controllo.



*Non superare il livello massimo consentito per l'olio.*



*Se prima di utilizzare la piattaforma non vengono eseguiti i controlli seguenti vi è un alto rischio di lesioni o di morte!*

Se necessario, rabboccare con olio idraulico ISO, Grado 22.

**4. Interruttori di sicurezza.**

Controllare visivamente che l'interruttore di sovraccarico del cestello non presenti alcun danno.

Controllare che tutte le levette dell'interruttore di limitazione non risultino danneggiate e che si muovano liberamente.

Mantenendo gli stabilizzatori in posizione di trasporto, non dovrebbe essere possibile estendere la struttura.

Con gli stabilizzatori estratti, sotto carico e con i bracci superiore o inferiore sollevati di circa 50 mm, **NON** sarà possibile operare sui controlli degli stabilizzatori.



*Il braccio mobile non prevede la presenza di un dispositivo di blocco con gli stabilizzatori.*

**5. Interruttori di arresto di emergenza.**

Gli interruttori di arresto di emergenza devono sempre funzionare correttamente. Controllare che ognuno arresti i controlli della macchina e che il riavvio della macchina sia possibile solo dopo aver disattivato tutti gli interruttori di arresto di emergenza.

### 6. Abbassamento di emergenza / Rotazione.

Dopo aver sollevato il braccio superiore e quello inferiore di circa 500 mm, e a macchina spenta, controllare:

Che la rotazione di emergenza possa essere effettuata tramite la manovella di rotazione fornita.

Che la pressione delle valvole di abbassamento di emergenza, situate sui cilindri di sollevamento generino l'abbassamento del braccio in modo lento e controllato e che il movimento del braccio si arresti quando si rilascia la valvola.

*Per reimpostare il sistema idraulico dopo i controlli:*

- ☐ *Fare ruotare il cestello fino alla sua destra estrema in modo che il braccio sia completamente esteso.*
- ☐ *Estrarre completamente gli stabilizzatori verificando il livellamento (controllare la bolla).*
- ☐ *Usare i controlli di movimento per estendere completamente sia il braccio superiore sia quello inferiore.*
- ☐ *Estendere completamente il braccio mobile.*

*Tutti i bracci devono essere completamente estesi prima di riportarli alla loro posizione di trasporto.*

### 7. Pompa manuale di emergenza.

Con la macchina pronta per l'operatività (ovvero, con gli stabilizzatori estratti, sotto carico e con le ruote sollevate dal terreno) si ha la possibilità di abbassare il cestello utilizzando la pompa manuale di emergenza.



*Dopo aver avviato l'abbassamento di emergenza nel corso di un'operatività normale, **NON** usare la macchina e **contattare il rappresentante UpRight locale.***

### 8. Alimentazione a batteria (quando prevista)

Controllare che le batterie siano completamente cariche e che contengano acqua distillata (si trovano sotto la copertura della piattaforma di rotazione ad entrambi i lati della piattaforma stessa) e che la spina della batteria sia correttamente collegata.

La lettura del densimetro dovrebbe essere pari a 1280-1320 sg.

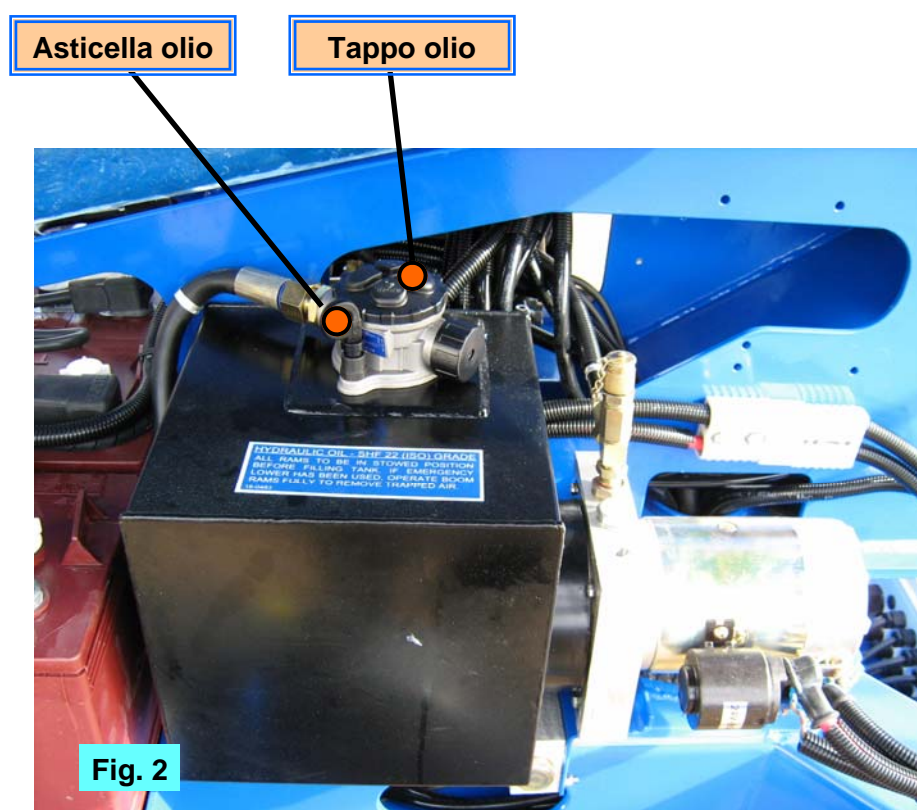
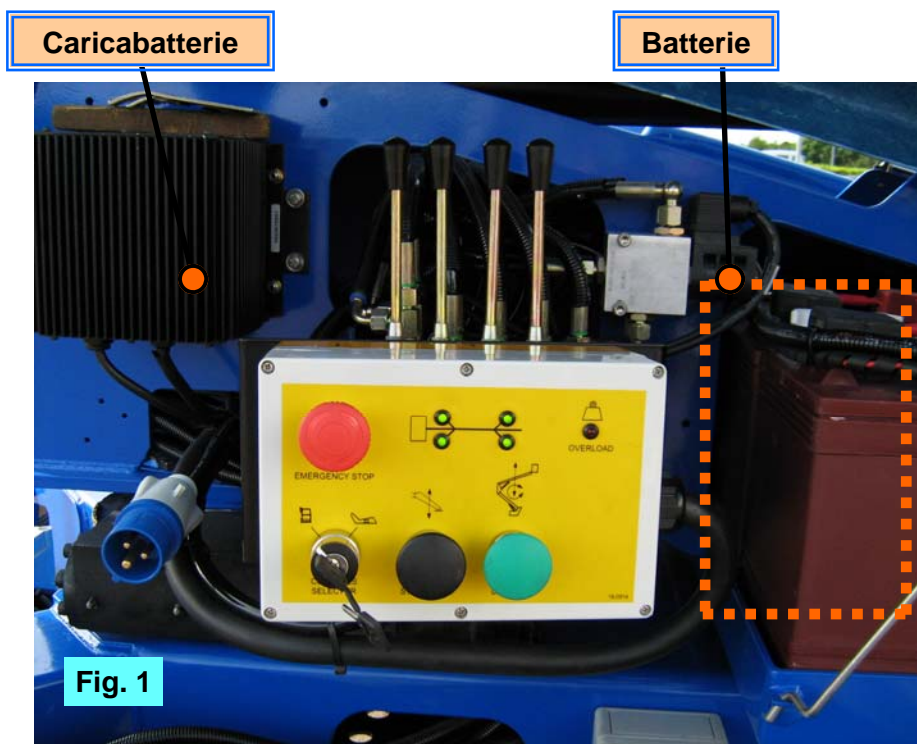
Con la macchina "in bolla", l'acqua distillata dovrebbe ricoprire gli elementi di circa 6 mm.

### 9. Alimentazione da rete (quando prevista)

Collegare l'alimentazione elettrica, a 110V o a 220/240V C.C., a seconda delle specifiche del motore. Controllare che quando la chiave è in posizione **ON** il motore funzioni. Controllare che la tensione e la frequenza della corrente in ingresso corrisponda a quella del motore. Per evitare possibili cadute di tensione, le prolunghe dovranno avere una sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup> e non essere più lunghe di 10 m..

### 10. Alimentazione a carburante (quando prevista)

Controllare i livelli del carburante e dell'olio del motore. Avviare l'accensione utilizzando la chiave che si trova sul pannello della piattaforma di rotazione. Controllare il funzionamento del motore con i pulsanti di avvio e di arresto del cestello. Controllare che vi sia olio e carburante sufficiente per completare il turno di lavoro.



*Per evitare possibili cadute di tensione che potrebbero danneggiare il motore, tutte le prolunghe devono avere una sezione minima di 2,5 mm<sup>2</sup>, e una lunghezza non superiore a 10 m.*

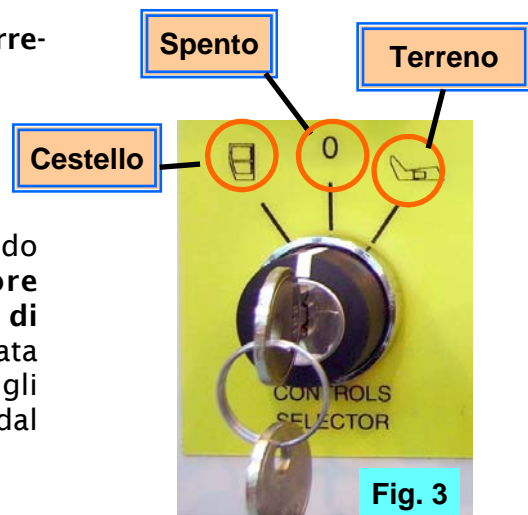
## MESSA IN OPERA

1. Parcheggiare l'unità in un luogo appropriato per eseguire la lavorazione.
2. Tirare il freno a mano del rimorchio e staccarlo dal veicolo di traino.

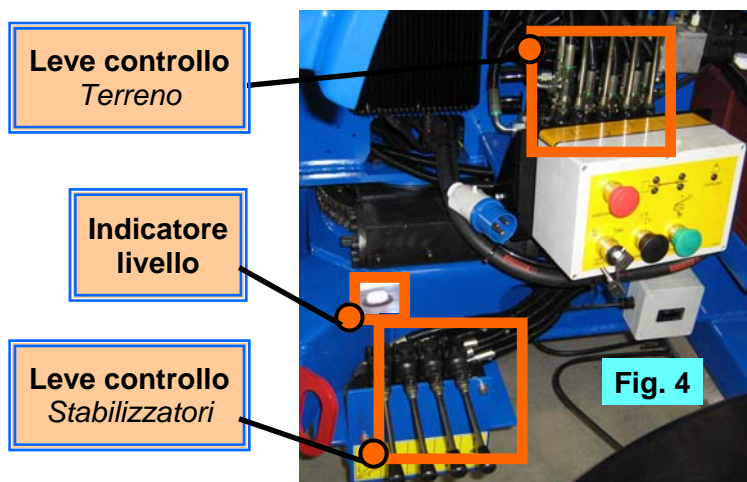


***Non utilizzare la macchina su terreni in pendenza, su rampe o su terreni morbidi.***

3. Con l'interruttore di avviamento su "Terreno" (Fig. 3)



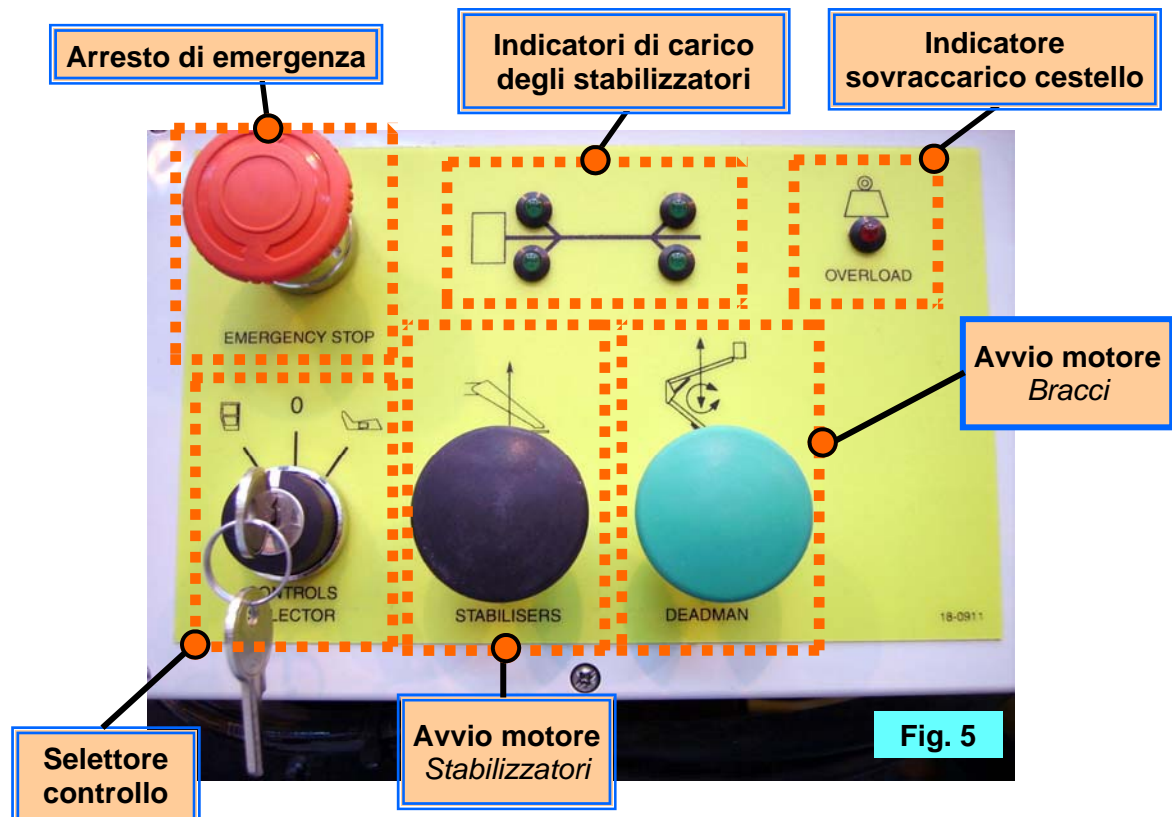
Abbassare gli stabilizzatori mantenendo premuto il pulsante "Avvio motore stabilizzatori" (Fig. 5), utilizzare la "Leva di controllo degli stabilizzatori" appropriata (Fig. 4) fino a quando tutti quattro gli stabilizzatori si troveranno a 25-50 mm dal terreno.



4. Abbassare gli stabilizzatori due alla volta, iniziando da quelli della barra di traino (nn. 3 e 4) fino a quando il ruotino non si solleva leggermente dal suolo.
5. Abbassare gli stabilizzatori 1 e 2 fino a quando l'indicatore LED verde non indica che sono sotto carico (Fig. 6).
6. Ripetere la sequenza per gli stabilizzatori 3 e 4.

***Nel passo successivo, prestare ESTREMA attenzione NON al terreno ma al cestello e al ruotino.***





7. Operando alternativamente sulle coppie 1-2 e 3-4, abbassare ogni coppia di stabilizzatori fino a quando tutti quattro sono completamente posizionati e le ruote sono sollevate dal terreno.

8. Ora, usando l'Indicatore di livello (Fig. 4), agire sugli stabilizzatori opposti fino a quando la bolla si trova all'interno dell'anello indicatore (la bolla è ferma



Fig. 6

9. Controllare che ogni LED del pannello di controllo del terreno sia ancora illuminato. Ciò significa che ogni elemento è saldamente a contatto con la superficie di sostegno.

***L'unità è stata progettata per operare su una superficie di sostegno con una resistenza di supporto di 50 N/cm<sup>2</sup>.***



***Il carico massimo per lo stabilizzatore è di 10,3 kN.***





## ESTENSIONE DELLA STRUTTURA



*Prima di estendere la struttura È **NECESSARIO** aver prima eseguito le operazioni della sezione **MESSA IN OPERA**.*

1. Rimuovere e inserire nei propri alloggiamenti i perni di blocco per il trasporto sia del braccio superiore sia di quello inferiore.

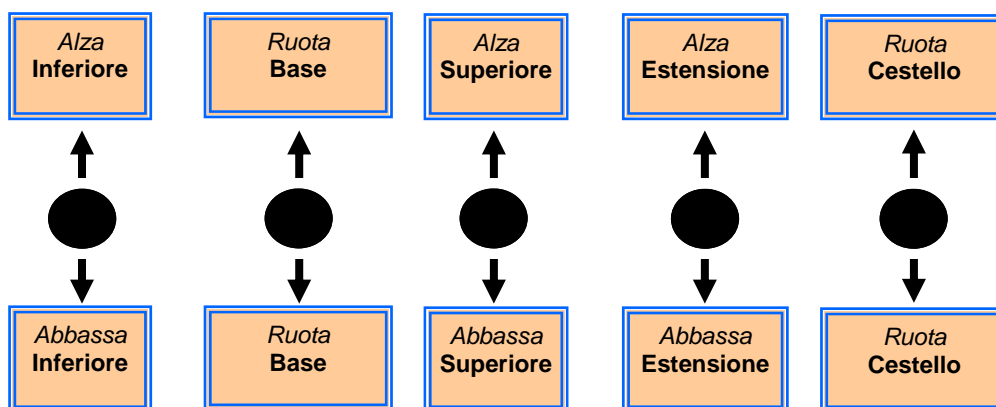
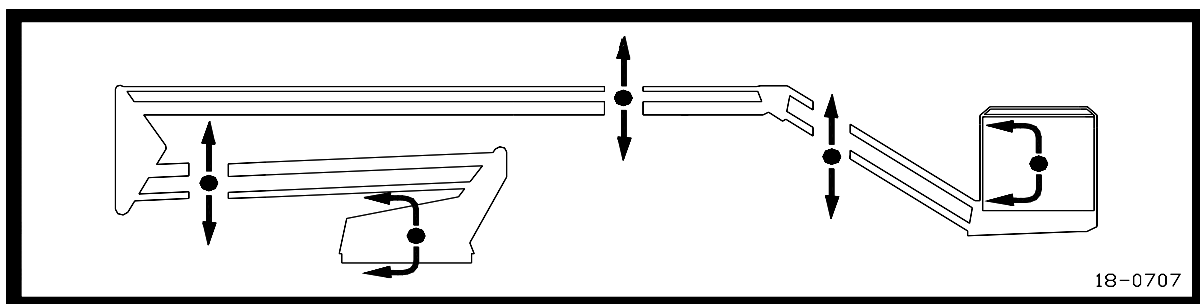


2. Sul pannello di controllo a terra, girare la chiave nella posizione "Cestello" (vedere punto 6).

3. Accedere al cestello. Controllare che tutti gli interruttori di emergenza siano rilasciati (eventualmente girarli). La piattaforma ora può essere sollevata, abbassata o fatta ruotare in una qualsiasi direzione utilizzando le leve di controllo del cestello, dopo aver premuto il pulsante di avvio del motore (**PULSANTE UOMO MORTO**).

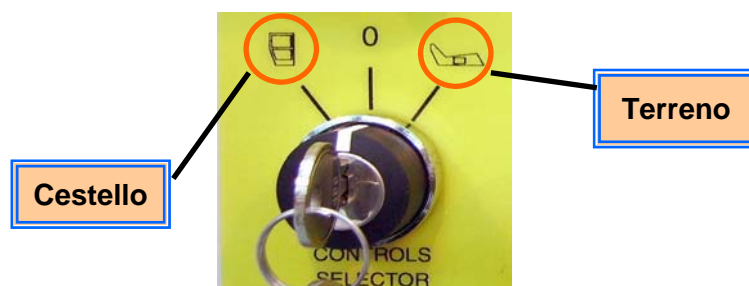


4. Descrizione del pannello di controllo del cestello, leve di controllo direzionali.

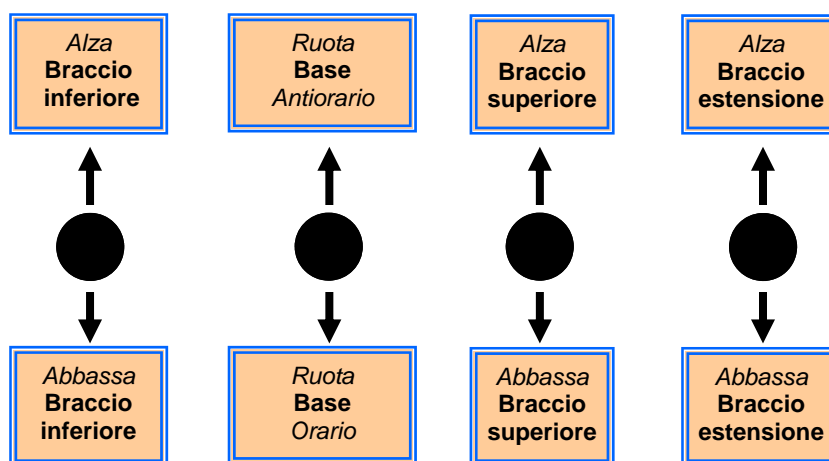
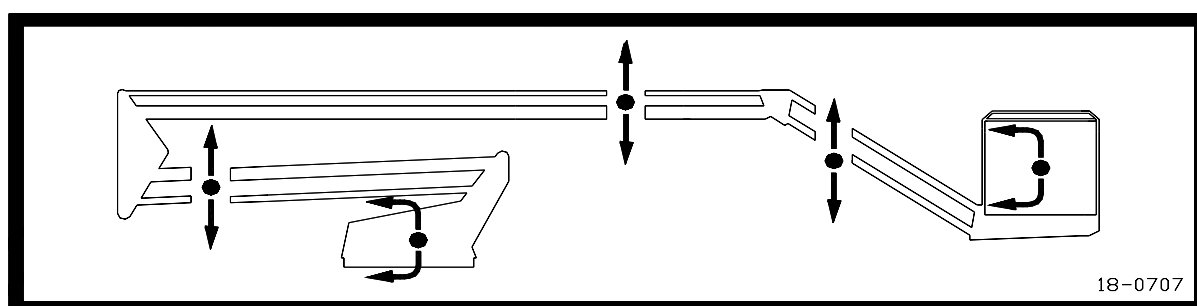




- Sulla base, sotto la copertura destra, vi è un duplicato dei controlli (a esclusione di quello per la rotazione del cestello) che permettono operare anche da terra.
- Nel pannello dei controlli a terra girare la chiave su "Terreno".



- Descrizione del pannello dei controlli a terra, leve di controllo direzionali.



**Fare MOLTA attenzione quando si fanno ruotare la base e il cestello a basso livello di elevazione.**



**Prima di avviare il sollevamento, accertarsi che non vi siano ostacoli o cavi elettrici sovrastanti e che gli stabilizzatori siano stati estratti e stabili in posizione.**



## CINTURE DI SICUREZZA E CONTROLLI DI EMERGENZA

1. In conformità con le normative IPAF, quando si opera nel cestello UpRight consiglia l'adozione di **cinture di sicurezza complete**, con cavo regolabile.
2. La lunghezza del cavo regolabile deve essere la più limitata possibile.
3. Nel cestello vi è un punto di aggancio fisso al quale fissare la cintura di sicurezza.



## CONTROLLI DI EMERGENZA

### 1. Arresto di emergenza

I pulsanti di arresto di emergenza consentono di arrestare immediatamente il motore della macchina. Vi sono 2 pulsanti di arresto di emergenza, uno nel cestello e l'altro sul pannello di controllo a terra.



**Ruotare i pulsanti per disattivare l'arresto di emergenza.**

## 2. Abbassamento di emergenza.

Nel caso in cui si verifichi una sospensione di corrente, vi sono due sistemi per abbassare il cestello.

### Abbassamento di emergenza, *primo metodo*

Se si ha la possibilità di operare da terra, entrambi i bracci potranno essere abbassati agendo sulla valvola di abbassamento di emergenza posta sul braccio stesso.

Operare prima sulla valvola del braccio inferiore per poter più facilmente accedere successivamente a quella del braccio superiore.



*Al rilascio della maniglia, la valvola di abbassamento di emergenza corrispondente si chiuderà automaticamente.*



*Nel caso in cui si sia utilizzato l'abbassamento di emergenza per un malfunzionamento dell'apparecchiatura, **NON** continuare a usare la macchina e **contattare il rappresentante UpRight locale.***



*Dopo aver usato l'abbassamento di emergenza, prima di riprendere il lavoro è necessario estendere completamente e successivamente abbassare i BRACCI SUPERIORE e INFERIORE.*

*Dopo un abbassamento di emergenza, qualsiasi ulteriore tentativo di abbassamento MECCANICO potrebbe BLOCCARE il sistema idraulico.*

***Questa operazione potrebbe generare una mancata operatività del sistema idraulico.***

***PRIMA DI RIPRENDERE IL LAVORO TUTTI I BRACCI DOVRANNO ESSERE COMPLETAMENTE ESTESI/INNALZATI E, QUINDI, RIABBASSATI.***

### Abbassamento di emergenza, *secondo metodo*.

Si potrà agire sulla pompa manuale e, quindi, eseguire le funzioni di abbassamento del braccio.

Per operare con la pompa manuale, inserire semplicemente la leva nell'albero della pompa, **spostare la leva di controllo nella direzione di movimento opportuna**, e agire sulla pompa manuale. Quando il braccio inizia ad abbassarsi, continuare a premere la leva di controllo.



### 3. ROTAZIONE DI EMERGENZA.

Se si verifica un'interruzione di alimentazione, si ha la possibilità di avviare una rotazione manuale agendo sulle leve a terra per il controllo della rotazione spostandole nella direzione desiderata e facendo ruotare manualmente la piattaforma tramite il cricchetto sull'albero del meccanismo di rotazione.

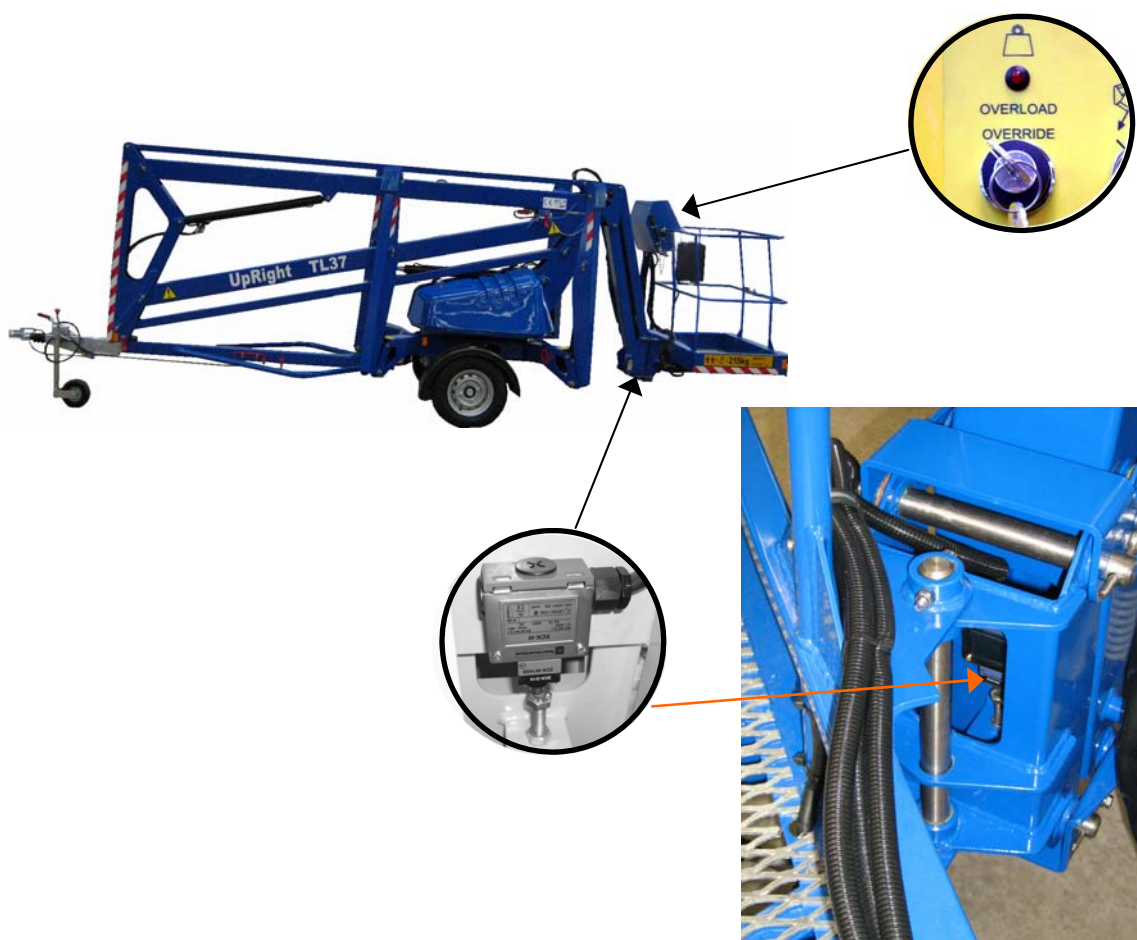
***L'abbassamento e la rotazione manuale richiedono un'operazione di pompaggio vigorosa.***





## 4. SOVRACCARICO DEL CESTELLO.

Nel caso in cui si verifichi un sovraccarico del cestello, verrà emesso un segnale sonoro e i controlli del cestello verranno disattivati.



Per **riprendere** il lavoro è necessario rimuovere dal cestello una parte del carico, fino all'interruzione dell'allarme sonoro.

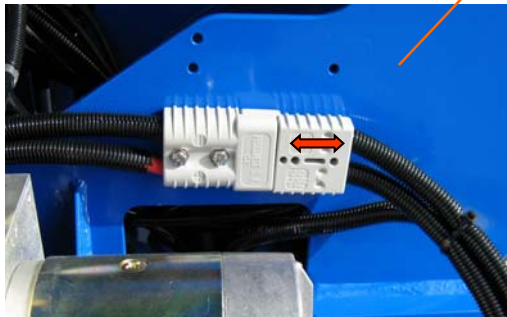
Nel caso in cui non sia possibile rimuovere immediatamente il sovraccarico, o nel caso in cui il cestello sia ostruito, si potrà utilizzare l'interruttore di by-pass del sovraccarico per spostare il cestello in una posizione nella quale sia possibile eliminare il sovraccarico.

*Perché questa operazione abbia effetto, è necessario intervenire contemporaneamente sulla chiave, sul pulsante di avvio del motore/Uomo morto e sulle leve di controllo.*



### 4. SPINA DI ISOLAMENTO DI EMERGENZA DELLA BATTERIA

Quando si stacca questa spina, le batterie verranno isolate dall'unità di alimentazione e dai circuiti operativi.



*Prima di operare con questa macchina, è essenziale che l'operatore e il responsabile del sito siano a conoscenza della funzione degli elementi seguenti:*

- A) Pulsanti di arresto di emergenza.*
- B) Pulsanti di abbassamento di emergenza.*
- C) Operatività dell'albero di rotazione di emergenza.*
- D) Spina di isolamento della batteria.*



1. Abbassare completamente tutti i bracci.
2. Inserire i perni di trasporto e bloccarli utilizzando le coppie a "R".
3. Con l'interruttore a chiave in posizione **"Terreno"**:

Sollevare gli stabilizzatori premendo contemporaneamente il pulsante **"AVVIO MOTORE Stabilizzatore"** e le leve di controllo appropriate, in coppia, alternando quelle del cestello e quelle del rimorchio fino a quando le ruote saranno a contatto con il terreno.

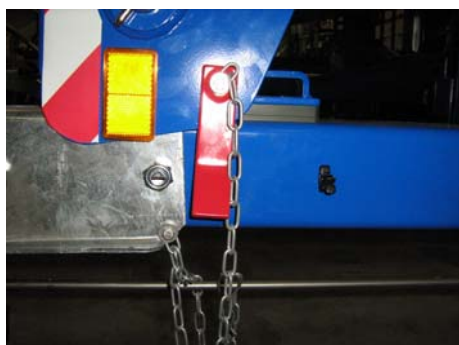
Solo quando le ruote saranno a contatto con il terreno procedere con l'ulteriore abbassamento dell'unità fino a quando il ruotino sarà a contatto con la superficie di appoggio.

Ora ritrarre completamente gli stabilizzatori fino quando avranno raggiunto la loro posizione di rientro massimo.

Spegnere la piattaforma e, prima di trainare l'unità, assicurarsi di aver adeguatamente fissato tutti i componenti/coperture allentati.

La macchina è ora pronta per essere spostata.

### PERNI DI TRASPORTO - POSIZIONE CORRETTA PER IL TRAINO



**Braccio  
inferiore**



**Braccio  
superiore**





*In conformità alle normative LOLER del 1998, l'unità deve essere sottoposta a un'ispezione approfondita ogni 6 mesi, confermata dal rilascio di un certificato di ispezione approfondita da parte di personale competente.*



Assicurarsi sempre che la struttura della macchina sia in buono stato, solida e senza presenza di danni. Una macchina pulita facilita la procedura ispettiva.

N.B. Per la pulizia del caricabatteria e di altri componenti elettrici non usare il vapore.

### Controlli quotidiani.

**1. Componenti danneggiati o allentati.**

Ispezionare a vista la macchina per rilevare segni di usura e lacerazioni, danni o elementi allentati o mancanti.

**2. Ruote.**

Controllare che gli pneumatici siano alla pressione corretta, 55 psi (3,8 bar), e che i dadi delle ruote siano opportunamente fissati alle impostazioni di coppia di serraggio corrette (100 Nm).

**3. Fluido idraulico.**

Il serbatoio dell'olio idraulico si trova sotto la copertura della piattaforma rotante, sul lato sinistro della macchina (guardandola dal lato del cestello). Con gli stabilizzatori in posizione di traino, il livello dell'olio idraulico deve essere compreso tra la tacca superiore e inferiore dell'asticella di controllo. Se necessario, rabboccare con olio idraulico ISO Grado 22.



*Non superare il livello massimo del serbatoio.*

**4. Interruttori di sicurezza.**

Controllare che tutte le leve degli interruttori di limitazione non presentino danni e che si muovano liberamente.

Con gli stabilizzatori in posizione di traino, non dovrà essere possibile estendere la struttura.

Con gli stabilizzatori estratti, sotto carico e con il braccio superiore e inferiore sollevato di circa 50 mm **NON** dovrebbe essere possibile attivare i controlli degli stabilizzatori.



*Il braccio mobile non prevede un dispositivo di blocco collegato agli stabilizzatori.*

**5. Interruttori di arresto di emergenza.**

Gli interruttori di arresto di emergenza devono essere completamente operativi. Controllare che ogni interruttore disattivi i controlli della macchina e

*In conformità alle normative LOLER del 1998, l'unità deve essere sottoposta a un'ispezione approfondita ogni 6 mesi, confermata dal rilascio di un certificato di ispezione approfondita da parte di personale competente.*



Assicurarsi sempre che la struttura della macchina sia in buono stato, solida e senza presenza di danni. Una macchina pulita facilita la procedura ispettiva.

N.B. Per la pulizia del caricabatteria e di altri componenti elettrici non usare il vapore.



### Controlli settimanali.



1. Applicare il grasso lubrificante agli ingranaggi del meccanismo di rotazione e a tutti i becchi di ingrassaggio.
2. Controllare il livello degli acidi della batteria, se necessario rabboccare con acqua distillata (il livello deve essere al massimo di 6 mm al di sopra degli elementi, con la macchina "in bolla") e controllare i cablaggi di alimentazione elettrica.

### Controlli mensili.

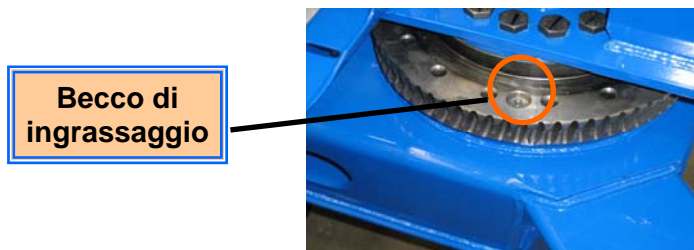
1. Ispezione approfondita della macchina eseguita da personale addestrato e competente (LOLER).

**PER LA MANUTENZIONE DEL MOTORE FARE RIFERIMENTO  
ALLE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE**

## MANUTENZIONE

### Meccanismi di rotazione.

Il meccanismo di controllo della rotazione è stato progettato per non richiedere manutenzione. Tuttavia, si consiglia di ingrassare mensilmente le ruote dentate utilizzando un ingrassaggio ad alta pressione. Inoltre, la corona dentata e la scatola di trasmissione dovrebbero essere ingrassate almeno ogni 6 mesi. Il becco di ingrassaggio per la ruota dentata si trova sulla parte superiore del meccanismo di rotazione, fra due dadi di fissaggio. Vi si può accedere sollevando una delle coperture laterali e facendo ruotare la struttura in modo appropriato..



**Becco di ingrassaggio**

La corona dentata dovrebbe essere ispezionata almeno ogni sei mesi per controllare se vi è un gioco eccessivo. Se la macchina è stata soggetta a una corretta manutenzione, si tratta, però, di un'evenienza relativamente remota.



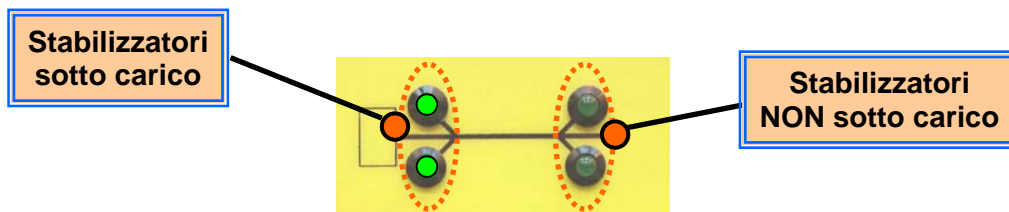
**Becchi di ingrassaggio**

Per controllare gli ingranaggi, applicare alla piattaforma un carico di circa 80 kg. Sollevare il braccio inferiore fino a metà circa della sua elevazione. Sollevare ora il braccio superiore e osservare contemporaneamente la ruota dentata. Se si nota un movimento superiore a 0,5 mm fra i cuscinetti ad anello interno ed esterno, ciò sta a indicare un'usura eccessiva.

### Controllo dell'operatività dell'interruttore di fine corsa.

Gli interruttori di fine corsa non richiedono manutenzione se non quella dell'ispezione visiva prima di avviare le operazioni. Si tratta di un controllo importante per assicurare che, quando non sono sotto carico, l'interruttore non sia meccanicamente danneggiato e che il rullo sia sempre a contatto con la camma.

L'operatività dell'interruttore può essere controllata osservando i LED quando si estrarrebbero gli stabilizzatori. Non appena uno stabilizzatore viene a contatto con il terreno ed è soggetto a carico, il colore del LED corrispondente diventa verde. Ciò significa che l'interruttore di contatto funziona regolarmente.

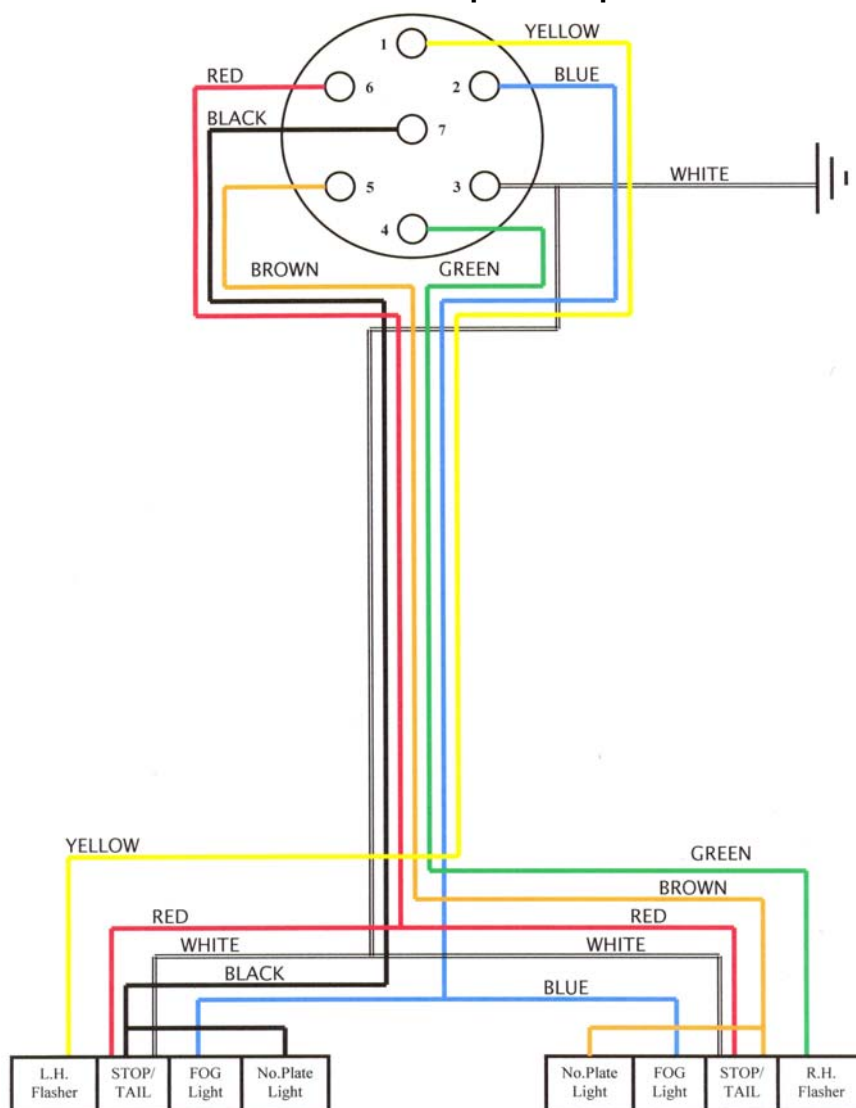


**Stabilizzatori sotto carico**

**Stabilizzatori NON sotto carico**

Se il LED diventa verde in qualsiasi altra occasione, la macchina non dovrebbe essere avviata fino a quando il problema non è stato risolto.

## Vista interna della spina a 7 pin



N. pin	Rif.	Colore	Funzione
1	L	GIALLO	LAMPEGGIATORE SX
2	54G	BLU	RETRONEBBIA
3	31	BIANCO	TERRA
4	R	VERDE	LAMPEGGIATORE DX
5	58R	MARRONE	LUCE DX E TARGA
6	54	ROSSO	LUCI DI STOP
7	58L	NERO	LUCE SX E TARGA





# Appendice 1

## Opzione doppia alimentazione

Questa variante della macchina è dotata di un motore a benzina, con avvio e arresto remoto.

Questo manuale non copre la manutenzione del motore.

*Per la manutenzione del motore fare riferimento al manuale di manutenzione del motore stesso.*



Prima di avviare il motore seguire queste semplici indicazioni.

- a) Accertarsi di avere a disposizione il carburante sufficiente per il lavoro.
- b) Prima di avviare il motore controllare il livello dell'olio.
- c) Controllare il livello dell'elettrolita della batteria. (quando possibile, usare solo accumulatori piombo-acido).

1. Per utilizzare il motore, usare la leva per attivare il carburante (starter).



2. Girare la chiave per attivare l'ignizione, accendere il motore e, all'avvio del motore, rilasciare lo starter.



3. Oppure, se si stanno utilizzando i controlli del cestello, girare la chiave per avviare il motore e premere il pulsante di avvio.



4. Ora che il motore è in funzione, e fintanto che le batterie saranno in carica, sarà possibile utilizzare i controlli idraulici della macchina.



## Appendice 2

### Opzione generatore

Questa variante della macchina è dotata di un generatore 2,2 kva con avvio e arresto remoto.

Questo manuale non copre la manutenzione del generatore.

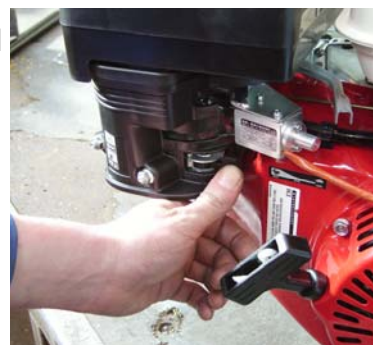
*Per le informazioni sulla manutenzione, si faccia riferimento al manuale del produttore.*



Prima di avviare il generatore, seguire queste semplici istruzioni.

- a) Assicurarsi di avere a disposizione il carburante sufficiente per il lavoro.
- b) Scaldare il motore prima di scollegarlo dalla piattaforma.
- c) Prima di avviare il generatore, controllare il livello dell'olio.

- 1. Per usare il generatore, tirare la leva per attivare il carburante (starter).



- 2. Girare la chiave per attivare l'ignizione, accendere il motore e, all'avvio del motore, rilasciare lo starter.



- 3. Assicurarsi che la tensione in uscita corrisponda all'apparecchiatura che si intende utilizzare.
- 4. Collegare la spina volante.
- 5. Quando il motore è in funzione, al caricabatteria batteria e alla presa della piattaforma verrà automaticamente fornita l'alimentazione necessaria. Dopo aver attivato il caricabatteria sarà possibile utilizzare i controlli di sollevamento della macchina.

## Appendice 3

### Connessione alla rete elettrica

Questa variante della macchina richiede una sorgente di alimentazione elettrica esterna.

Prima di utilizzare la macchina, seguire queste semplici istruzioni.

- a) Accertarsi che l'alimentazione elettrica sia di tensione appropriata.
- b) Accertarsi che l'alimentazione elettrica venga fornita tramite una prolunga di tipo appropriato.

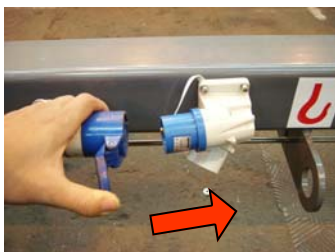


***Per evitare cadute di tensione che potrebbero danneggiare il motore, tutte le prolunghie devono avere una sezione minima di 2,5mm<sup>2</sup>, e non superare i 10 m di lunghezza.***

1. Per collegarsi alla linea di alimentazione elettrica rimuovere semplicemente il tappo di protezione della presa.



2. Collegare una prolunga elettrica appropriata.



3. Accertarsi che la tensione in uscita sia appropriata per l'apparecchiatura che si intende utilizzare.



***Le prese blu sono a 240 V; le prese gialle a 110 V.***

4. Prima dell'avvio delle operazioni verificare che il collegamento sia adeguatamente fissato.





**Local Distributor:**

**Lokaler Vertriebshändler:**

**Distributeur local:**

**El Distribuidor local:**

**Il Distributore locale:**

**USA**

TEL: +1 (559) 443 6600  
FAX: +1 (559) 268 2433



[www.upright.com](http://www.upright.com)

**Europe**

TEL: +44 (0) 845 1550 058  
FAX: +44 (0) 195 2299 948

PN-